

## *Curriculum vitae*

### **Impreso normalizado**

**Número de hojas que contiene: 150**

**Nombre: ANTONIO BALLESTEROS GONZÁLEZ**

**Fecha: 4 de noviembre de 2020**

**Firma:**

El arriba firmante declara que son ciertos los datos que figuran en este currículum, asumiendo en caso contrario las responsabilidades que pudieran derivarse de las inexactitudes que consten en el mismo.

# **CURRICULUM VITAE**

## **SITUACIÓN PROFESIONAL ACTUAL**

**CATEGORÍA PROFESIONAL Y FECHA DE INICIO:** Catedrático de Universidad. Fecha de resolución: 17 de marzo de 2018. Nombramiento BOE del viernes 30 de marzo de 2018 (Nº 78, Sec. II.A. Pág. 34261. 4423 Universidades). Fecha de la toma de posesión 2 de abril de 2018. Fecha de resolución acreditación: 20 de julio de 2015.

**FACULTAD:** Filología.

**DEPARTAMENTO:** Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas.

**SECCIÓN:** Filología Inglesa.

**ORGANISMO:** Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED).

**DIRECCIÓN POSTAL:** Despacho 628. C/ Senda del Rey 7. Ciudad Universitaria. 28040 Madrid.

**TELÉFONO:** 913988468.

**CORREO ELECTRÓNICO:** [aballesteros@flog.uned.es](mailto:aballesteros@flog.uned.es).

**PLANTILLA Y DEDICACIÓN:** Tiempo completo.

# I. MÉRITOS DE INVESTIGACIÓN

## 1. FORMACIÓN ACADÉMICA

1.1. LICENCIATURA: Filología Moderna (Sección Inglesa). Universidad Complutense de Madrid. Junio de 1987 (Título expedido el 30 de diciembre de 1987). Nota media del expediente: 2.89.

1.2. DOCTORADO: Doctor en Filología Moderna (Sección Inglesa). Universidad Complutense de Madrid. Director de la Tesis: Dr. D. Félix Martín Gutiérrez (Universidad Complutense). Calificación: “Apto cum laude por unanimidad”. Premio Extraordinario de Lectura de Tesis. 13 de mayo de 1993 (Título expedido el 22 de abril de 1996).

1.3. Título de “Bachiller de Idiomas en Lengua Inglesa”. Universidad de Granada, junio de 1981.

## 2. IDIOMAS DE INTERÉS CIENTÍFICO (R=regular; B=bien; C=correctamente)

IDIOMA	HABLA	LEE	ESCRIBE
Inglés	C	C	C
Alemán	R	B	R
Francés	R	B	R
Italiano	B	C	R
Polaco	R	B	R
Latín	-	C	C

### \*CURSOS DE IDIOMAS (aparte de Lengua Inglesa):

2.1. **Curso 1º de Lengua Alemana.** E.O.I. de Madrid (curso 1981/82).

2.2. **Cursos 1º y 2º de Lengua Polaca.** Instituto de Idiomas de la Universidad Complutense (cursos 1987/88 y 1988/89).

### **3. ACTIVIDAD INVESTIGADORA**

#### **3.1. TRAMOS DE INVESTIGACIÓN:**

3.1.1. Tramo de Investigación I: concedido, correspondiente a los años 1996-2001 (julio de 2002).

3.1.2. Tramo de Investigación II: concedido, correspondiente a los años 2002-2007 (junio de 2008).

3.1.3. Tramo de Investigación III: concedido, correspondiente a los años 2008-2013 (junio de 2014).

#### **3.2. TRAMOS DE TRANSFERENCIA DE CONOCIMIENTO E INNOVACIÓN:**

3.2.1. Tramo de Transferencia de Conocimiento e Innovación I: concedido, correspondiente a los años 2000-2018 (abril de 2020).

#### **3.3. PARTICIPACIÓN EN PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN FINANCIADOS**

3.3.1. TÍTULO DEL PROYECTO: “Análisis sistémico de las literaturas marginales: desarrollo de un modelo no-jerárquico del discurso literario en el mundo de habla inglesa” (Código: PB 93-0242).

ENTIDAD FINANCIADORA: Ministerio de Educación y Ciencia.

DURACIÓN DESDE: Curso 1994/95 HASTA: Octubre de 1997.

INVESTIGADOR PRINCIPAL: Dr. Manuel Aguirre Dabán (U. Autónoma de Madrid).

3.3.2. TÍTULO DEL PROYECTO: “El personaje literario en la literatura universal”.

ENTIDAD FINANCIADORA: Universidad de Castilla-La Mancha.

DURACIÓN DESDE: Octubre de 1995 HASTA: Octubre de 1998.

INVESTIGADOR PRINCIPAL: Dr. Juan Bravo Castillo (U.C.L.M.).

3.3.3. TÍTULO DEL PROYECTO: “Teorías literarias anglo-americanas del siglo XX y su aplicación a la enseñanza de la literatura en los Departamentos de Filología Inglesa” (Código: PB 98-0181).

ENTIDAD FINANCIADORA: Ministerio de Educación y Cultura.

DURACIÓN DESDE: Noviembre de 1999 HASTA: Noviembre de 2002.

INVESTIGADOR PRINCIPAL: Dr. José Antonio Álvarez Amorós (Universidad de Alicante).

3.3.4. TÍTULO DEL PROYECTO: "Theory and History of the European Graphic Novel".

ENTIDAD FINANCIADORA: Universidad de Castilla-La Mancha. Sócrates-Erasmus.

INVESTIGADORA PRINCIPAL: Dra. Claude Duée, de la U.C.L.M. Participan profesores y alumnos de la U.C.L.M., de la Universidad Católica de Lovaina (Bélgica), la Universidad del Sur de Dinamarca, el Central St Martin's College of Art and Design de Londres, la Universidad de Glasgow, la Hogeschool Sint-Lukas de Bruselas, la Universidad Blaise Pascal de Clermont-Ferrand (Francia), y la Universidad de Lüneburg (Alemania).

3.3.5. TÍTULO DEL PROYECTO: "Desarrollo y pervivencia del Romanticismo en el mundo angloamericano actual".

ENTIDAD FINANCIADORA: U.C.L.M.

INVESTIGADOR PRINCIPAL: Dr. Antonio Ballesteros González.

DURACIÓN DESDE: Marzo de 2004 HASTA: Diciembre de 2004.

3.3.6. TÍTULO DEL PROYECTO: "Retórica y novela en el siglo XVIII inglés: Hugh Blair y Henry Fielding" (Código: PAI06-0044-1165).

ENTIDAD FINANCIADORA: Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha.

INVESTIGADOR PRINCIPAL: Dr. Ricardo Miguel Alfonso (U.C.L.M.).

DURACIÓN DESDE: Marzo de 2006 HASTA: Marzo de 2008.

3.3.7. TÍTULO DEL PROYECTO: "Teorías y prácticas de los géneros literarios en la Inglaterra de la Restauración: narrativa y teatro" (Código: HUM2008-09252/FILO).

ENTIDAD FINANCIADORA: Ministerio de Educación y Ciencia (I+D+i).

INVESTIGADOR PRINCIPAL: Dra. María del Pilar Cuder Domínguez (U. de Huelva).

DURACIÓN DESDE: Julio de 2006 HASTA: Septiembre de 2009.

3.3.8. TÍTULO DEL PROYECTO: "Evolución ideológica y transformaciones del discurso literario en la narrativa neo-victoriana" (Código: FFI2011-27426).

ENTIDAD FINANCIADORA: Ministerio de Ciencia e Innovación (I+D+i).

INVESTIGADOR PRINCIPAL: Dr. Antonio Ballesteros González (UNED).

DURACIÓN DESDE: 1 de enero de 2012 HASTA: 31 de diciembre de 2014 (prorrogado hasta 31 de diciembre de 2015).

3.3.9. TÍTULO DEL PROYECTO (RED TEMÁTICA): “Victorian and Neo-Victorian Studies in Spain Network” (Código: FFI2015-71025).

ENTIDAD FINANCIADORA: Ministerio de Economía y Competitividad.

INVESTIGADORA PRINCIPAL: Dra. Rosario Arias Doblas (Universidad de Málaga).

DURACIÓN DESDE: 1 de diciembre de 2015 HASTA: 30 de noviembre de 2017.

PÁGINA WEB VINS NETWORK: <https://vins-network.org/>

3.3.10. TÍTULO DEL PROYECTO: “‘Orientation’: una perspectiva dinámica sobre la ficción y la cultura contemporáneas (1900-en adelante)” (Código FFI2017-86417-P).

ENTIDAD FINANCIADORA: Ministerio de Economía, Industria y Competitividad.

INVESTIGADORA PRINCIPAL: Dra. Rosario Arias Doblas (Universidad de Málaga).

DURACIÓN DESDE: 1 de enero de 2018 HASTA: 31 de diciembre de 2022.

3.3.11. TÍTULO DEL PROYECTO: “El teatro de T. S. Eliot desde España: traducción, estudio crítico y de su representación (TEATREL-SP)”.

REFERENCIA: PGC2018-097143-A-I00.

ENTIDAD FINANCIADORA: Ministerio de Innovación, Ciencia y Universidades, Agencia Estatal de Investigación, Unión Europea (FEDER).

INVESTIGADOR PRINCIPAL: Dídac Llorens Cubedo.

DURACIÓN: 2019-2021.

INSTITUCIONES PARTICIPANTES: Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED), Universidad de Salamanca, Universidad Complutense de Madrid, Universidad Politécnica de Cartagena.

NÚMERO DE INVESTIGADORES IMPLICADOS: siete.

### **3.4. ESTANCIAS DE INVESTIGACIÓN EN CENTROS EXTRANJEROS:**

3.4.1. BECA: Beca de estancia en otras Universidades o Centros de Investigación.

INSTITUCIÓN FINANCIADORA: Universidad de Castilla-La Mancha.

LUGARES:

-Zürcher James Joyce Foundation (Zürich, Suiza). Estancia del 16 al 24 de junio de 1996.

-Universidad de Utrecht (Países Bajos). Estancia del 26 de junio al 1 de septiembre de 1996 y del 20 al 25 de septiembre del mismo año.

-Universidad de Essen (Alemania). Estancia del 3 al 15 de septiembre de 1996.

FECHAS: De junio a septiembre de 1996. Para total aprovechamiento de esta beca, también llevé a cabo labores de investigación en la Biblioteca de Estudios Ingleses de la Universidad de Alcalá desde el 15 al 30 de noviembre de 1996.

OBJETIVOS: Investigaciones diversas dentro del campo de estudios de la literatura en lengua inglesa.

### **3.4.2. LICENCIA DE ESTUDIOS para estancia de investigación.**

INSTITUCIÓN FINANCIADORA: Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas (UNED).

LUGARES:

-Queen Mary University of London.

-Cambridge University (Reino Unido).

Invitado por el Profesor Emérito de ambas instituciones Christopher J. Pountain.

FECHAS: Del 1 al 10 de julio de 2016.

OBJETIVOS: Llevar a cabo investigaciones sobre literatura victoriana y neo-victoriana.

### **3.4.3. LICENCIA DE ESTUDIOS para estancia de investigación.**

**INSTITUCIÓN FINANCIADORA:** Facultad de Filología (UNED).  
Convocatoria competitiva.

**LUGARES:**

-Queen Mary University of London.

-Cambridge University (Reino Unido).

Invitado por el Profesor Emérito de ambas instituciones Christopher J. Pountain.

**FECHAS:** Del 26 de junio al 26 de julio de 2017.

**OBJETIVOS:** Llevar a cabo investigaciones sobre literatura victoriana y neo-victoriana.

#### **3.4.4. LICENCIA DE ESTUDIOS para estancia de investigación.**

**INSTITUCIÓN FINANCIADORA:** Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas (UNED).

**LUGAR:** Cambridge University (Reino Unido).

Invitado por el Profesor Emérito del Queens' College de Cambridge Christopher J. Pountain.

**FECHAS:** Del 9 al 23 de julio de 2018.

**OBJETIVOS:** Llevar a cabo investigaciones sobre literatura victoriana y neo-victoriana.

#### **3.4.5. ESTANCIA DE INVESTIGACIÓN.**

**INSTITUCIÓN FINANCIADORA:** Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas (UNED).

**LUGAR:** Universidad de Edimburgo (Reino Unido).

**FECHAS:** Del 14 al 21 de julio de 2019.



OBJETIVOS: Participación con una ponencia en el 15th International Congress on the Enlightenment/ 15ème Congrès international sur les Lumières, e investigaciones en la Biblioteca de la Universidad de Edimburgo.

#### **4. BECAS PREDOCTORALES**

4.1. Beca para estudiar Lengua y Cultura Polacas. Universidad de Varsovia. Programa “Polonicum” de enseñanza a estudiantes extranjeros. Julio-agosto de 1988.

4.2. Beca de “Formación del Personal Investigador”. Universidad Complutense de Madrid (renuncié por encontrarme desarrollando labores docentes en la Universidad de Castilla-La Mancha). Curso 1989/1990.

4.3. Beca de “Ayuda a Tesis Doctoral del Personal Docente”, concedida por el Vicerrectorado de Investigación de la U.C.L.M. Curso 1989/1990.

#### **5. PUBLICACIONES**

##### **5.1. LIBROS**

5.1. *Narciso y el doble en la literatura fantástica victoriana*. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 1998. 380 págs. ISBN: 84-89958-36-X.

5.2. *“Vampire Chronicle”: Historia natural del vampiro en la literatura anglosajona*. Zaragoza: Ediciones UnaLuna, 2000. 363 págs. ISBN: 84-922683-7-9.

5.3. *Historia de la serenidad. Un recorrido poético-filosófico a través del concepto de la serenidad en Occidente*. Madrid: Anaya (Oberon), 2000. 316 págs. ISBN: 84-207-4390-9.

5.4. *La mente amiga. Los estados nocivos de la mente y sus antídotos*. Madrid: Jaguar, 2003. 208 págs. ISBN: 84-95537-48-6 [obra de carácter no estrictamente académico].

- 5.5. *Escrito por brujas. Lo sobrenatural en la vida y la literatura de grandes mujeres del siglo XIX*. Madrid: Anaya (Oberon), 2005. 263 págs. ISBN: 84-96052-99-0.

## 5.2. EDICIÓN DE VOLÚMENES COLECTIVOS Y REVISTAS

- 5.6. Con Cécile Vilvandre de Sousa (eds.): *La estética de la transgresión: revisiones críticas del teatro de vanguardia*. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la U.C.L.M., 2000. 509 págs. ISBN: 84-8427-026-2.

- 5.7. Con Claude Duée (eds.): *Cuatro lecciones sobre el cómic*. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la U.C.L.M., 2000. 139 págs. ISBN: 84-8427-089-0.

- 5.8. Con Lucía Mora González (eds.): *Popular Texts in English: New Perspectives*. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la U.C.L.M., 2001. 406 págs. ISBN: 84-8427-126-9.

- 5.9. Con Nieves Pascual Soler (eds.): *Feeling in Others: Essays on Suffering and Empathy in Modern American Culture*. Zurich & Berlin: Lit Verlag, 2008. 166 págs. ISBN: 978-3-03735-938-9 (Suiza). ISBN: 978-3-8258-0790-0 (Alemania).

- 5.10. Coordinador con Esther Borrego e Isabel García Adánez del número 3 de *Amaltea. Revista de mitocrítica*, dedicada al tema del doble mítico. Octubre de 2011. Puede consultarse el volumen digital en las siguientes direcciones electrónicas:

[www.ucm.es/info/amaltea/revista/actual.html](http://www.ucm.es/info/amaltea/revista/actual.html)

[www.ucm.es/info/amaltea/revista/num3.html](http://www.ucm.es/info/amaltea/revista/num3.html)

- 5.11. Editor del número 2016.1 (Spring) del *Nexus*, publicación de la Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos (AEDEAN), distribuida a todos los socios a través de la página web de la Asociación ([www.aedean.org](http://www.aedean.org)). Mayo de 2016. ISSN: 1697-4646.

- 5.12. Editor del número 2017.1 (Spring) del *Nexus*, publicación de la Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos (AEDEAN), distribuida a todos los socios a través de la página web

de la Asociación ([www.aedean.org](http://www.aedean.org)). Junio de 2017. ISSN: 1697-4646.

- 5.13. Editor del número 2018.1 (Spring) del *Nexus*, publicación de la Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos (AEDEAN), distribuida a todos los socios a través de la página web de la Asociación ([www.aedean.org](http://www.aedean.org)). Junio de 2018. ISSN: 1697-4646.
- 5.14. Editor del número 2019.1 (Spring) del *Nexus*, publicación de la Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos (AEDEAN), distribuida a todos los socios a través de la página web de la Asociación ([www.aedean.org](http://www.aedean.org)). Junio de 2019. ISSN: 1697-4646.
- 5.15. Editor del número 2020.1 (Spring) del *Nexus*, publicación de la Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos (AEDEAN), distribuida a todos los socios a través de la página web de la Asociación ([www.aedean.org](http://www.aedean.org)). Junio de 2020. ISSN: 1697-4646.
- 5.16. Editor de los números 32-33 de la revista *Nerter. Una revista dedicada a la Literatura, el Arte y el Conocimiento*. Monográfico “Siete calas en el teatro contemporáneo” (Primavera-Verano 2020). ISSN: 1575-8621.  
<https://mbrito.webs.ull.es/NERTER/HOME%20PAGE.html>

### **5.3. EDICIONES CRÍTICAS Y TRADUCCIONES**

- 5.17. *Ricardo III*, de William Shakespeare. Prólogo, cronología y notas. Madrid: Edaf (Biblioteca Edaf, 215), 1997. ISBN: 84-414-0208-6.
- 5.18. *El sueño de una noche de verano* y *Las alegres comadres de Windsor*, de William Shakespeare. Prólogo, cronología y notas. Madrid: Edaf (Biblioteca Edaf, 222), 1997. ISBN: 84-414-0280-9.
- 5.19. *Un marido ideal* y *Una mujer sin importancia*, de Oscar Wilde. Prólogo, cronología y notas. Madrid: Edaf (Biblioteca Edaf, 223), 1997. ISBN: 84-414-0278-7.
- 5.20. *El rey Lear*, de William Shakespeare. Prólogo, cronología y notas. Madrid: Edaf (Biblioteca Edaf, 225), 1998. ISBN: 84-414-0298-1.

- 5.21. *Hamlet*, de William Shakespeare. Prólogo, cronología y notas. Barcelona: Octaedro, 1999. ISBN: 84-8063-371-9.
- 5.22. *El corazón de las tinieblas*, de Joseph Conrad. Trad. de Amado Diéguez. Prólogo, cronología y notas. Madrid: Santillana (Clásicos Universales), 1999. ISBN: 84-294-6308-9.
- 5.23. Con Silvia Caporale Bizzini (eds.): *Frankenstein*, de Mary W. Shelley. Edición y notas. Salamanca: Ediciones Colegio de España, Colección Almar Anglística, 1999. ISBN: 84-7455-057-2.
- 5.24. *El fantasma de Canterville y otros cuentos*, de Oscar Wilde. Prólogo, cronología y notas. Madrid: Edaf (Edaf juvenil), 2000. ISBN: 84-414-0713-4.
- 5.25. *Lástima que sea una puta ('Tis Pity She's a Whore)*, de John Ford. Edición y traducción. Madrid: Asociación de Directores de Escena de España (en colaboración con el British Council), 2001. ISBN: 84-95576-06-6.
- 5.26. *La fierecilla domada y La comedia de los errores*, de William Shakespeare. Prólogo, cronología y notas. Madrid: Edaf, 2002. ISBN: 84-414-1054-2.
- 5.27. *Lord Jim*, de Joseph Conrad. Prólogo, cronología y notas. Madrid: Edaf, 2002. ISBN: 84-414-1097-6.
- 5.28. *Así va el mundo (The Way of the World)*, de William Congreve. Edición y traducción. Madrid: Asociación de Directores de Escena de España, 2002. ISBN: 84-95576-16-3.
- 5.29. *Los mejores relatos de terror*. Edición y traducción de narraciones de Robert Louis Stevenson, Bram Stoker, Guy de Maupassant, W. W. Jacobs y Saki. Madrid: Ediciones Jaguar, 2002. ISBN: 84-95537-41-9.
- 5.30. *El exiliado (The Rover)*, de Aphra Behn. Edición y traducción. Madrid: Asociación de Directores de Escena de España, 2003. ISBN: 84-95576-23-6.

- 5.31. *William Shakespeare: Teatro*, vol. I. Edición, introducción y notas de las principales comedias shakespearianas. Madrid: Ediciones Algaba (Grupo Edaf), 2004. ISBN: 84-96107-23-X.
- 5.32. *William Shakespeare: Teatro*, vol. II. Edición, introducción y notas de las principales tragedias shakespearianas. Madrid: Ediciones Algaba (Grupo Edaf), 2004. ISBN: 84-96107-24-8.
- 5.33. *Eduardo III (Edward III)*, de William Shakespeare. Edición y traducción. Madrid: Asociación de Directores de Escena de España, 2005. ISBN: 84-95576-44-9.
- 5.34. *Don Quijote en Inglaterra (Don Quixote in England)*, de Henry Fielding. Edición y traducción. Madrid: Asociación de Directores de Escena de España, 2005. ISBN: 84-95576-48-1.
- 5.35. *El negro del “Narciso” (The Nigger of the “Narcissus”)*, de Joseph Conrad. Traducción, prólogo y notas. Madrid: Espasa Calpe (Colección “Relecturas”), 2006. ISBN: 84-670-2290-6.
- 5.36. *La masacre de París*, de Christopher Marlowe. Edición y traducción. Madrid: Asociación de Directores de Escena de España, 2007. ISBN: 978-84-95576-66-8.
- 5.37. *Los invictos*, de William Faulkner. Prólogo y notas. Madrid: Edaf, 2011. ISBN: 978-84-414-2872-0.
- 5.38. *Poesía romántica inglesa. Antología bilingüe*. Edición, traducción y notas. Madrid: Publicaciones de la Asociación de Directores de Escena de España (Serie Laberinto de Fortuna, nº 4), 2011. ISBN: 978-84-92639-24-3.
- 5.39. *La narrativa de Oscar Wilde*. Edición e introducción. Madrid: Edaf, 2016. ISBN: 978-84-414-3654-1.
- 5.40. *El último hombre*, de Mary Shelley. Introducción y notas. Madrid: Akal, 2020. ISBN: 978-84-460-4856-5.

#### **5.4. CAPÍTULOS DE LIBROS**

- 5.41. Con María José Feu y Eulalia Piñero: “Danza, música y poesía: vías románticas hacia lo sublime”, en *Romanticismo y fin de siglo*. Eds.

Gabriel Oliver, Elena Puigdomenech y Marisa Siguán. Barcelona: Promociones y Publicaciones Universitarias, 1992 (págs. 23-34). ISBN: 84-477-0068-2.

- 5.42. “The Dark Side of Darwinism in H. G. Wells’s *The Island of Dr. Moreau*”, en *Science, Literature and Interpretation: Essays on Twentieth-Century Literature and Critical Theory*. Ed. Francisco Collado Rodríguez. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 1992 (págs. 47-57). ISBN: 84-7733-278-9.
- 5.43. “Beckett’s *Rockaby* in Three Spanish Translations”, en *Beckett in the 1990s. Beckett Today/ Aujourd’hui 2* (1993): 147-157. Eds. Marius Buning y Lois Oppenheim. Amsterdam/Atlanta: Rodopi. ISBN: 90-5183-566-3.
- 5.44. Transcripción de la participación en el Seminario “Translating Beckett”, dirigido por Adriaan Van der Weel y Ruud Hisgen: “Unheard Footfalls Only Sound: ‘neither’ in Translation”, en *Beckett in the 1990s. Beckett Today/Aujourd’hui 2* (1993): 345-64. Eds. Marius Buning y Lois Oppenheim. Amsterdam/Atlanta: Rodopi. ISBN: 90-5183-566-3.
- 5.45. “Un ejemplo de revisión clasicista y fabulación mitológica en el Renacimiento inglés: el caso de ‘Hero and Leander’”, en *Investigaciones filológicas anglo-norteamericanas*. Ed. Lucía Mora. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 1994 (págs. 387-397). ISBN: 84-88255-55-1.
- 5.46. “La digresión irónica en dos modelos narrativos: *Rayuela* y *Ulysses*”, en *Joyce en España I*. Eds. Francisco García Tortosa y Antonio Raúl de Toro Santos. La Coruña: Universidade da Coruña, 1994 (págs. 93-101). ISBN: 84-88301-79-0.
- 5.47. “The Mirror of Narcissus in *The Picture of Dorian Gray*”, en *Rediscovering Oscar Wilde*. Ed. C. George Sandulescu. Gerrards Cross, Buckinghamshire: Colin Smythe & The Princess Grace Irish Library, 1994 (págs. 1-13). ISBN: 0-86140-376-2.
- 5.48. “Digression and Intertextual Parody in Nashe, Sterne and Joyce”, en *Laurence Sterne in Modernism and Post-Modernism*. Eds. David Pierce & Peter de Voogd. Amsterdam/Atlanta: Rodopi, 1996 (págs. 55-65). ISBN: 90-420-0011-2.

- 5.49. “Count Dracula’s Bloody Inheritors: The Postmodern Vampire”, en *Dracula: Insemination/Dissemination*. Ed. Dominique Sipièere. Amiens: Presses de L’UFR Clerc, Université de Picardie, 1996 (págs. 107-121). ISBN: 0982-3581.
- 5.50. “La mujer y el apocalipsis romántico: revisiones de la figura femenina en *The Last Man*, de Mary W. Shelley”, en *Estudios de la mujer en el ámbito de los países de habla inglesa*, vol. II. Eds. Josephine Bregazzi et al. Madrid: Universidad Complutense, 1996 (págs. 91-99). ISBN: 84-8498-325-0.
- 5.51. “The Vampire at the ‘Fin de Siècle’: Postmodern Decadence in Anne Rice’s *Interview with the Vampire*”, en *Fins des Siècles: Writing, History and Culture*. Ed. Tracey Hill. Bath: Sulis Press, 1997 (págs. 172-181). ISBN: 0-9526856-2-0.
- 5.52. “The Poetics of Diaspora: Derek Walcott or the Wandering Poet”, en *Contemporary Literature of the African Diaspora*. Eds. Olga Barrios & Bernard Bell. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1997 (págs. 109-115). ISBN: 84-89716-38-2.
- 5.53. “The Doppelgänger”, en *The Handbook to Gothic Literature*. Ed. Marie Mulvey-Roberts. Londres: Macmillan, 1998 (pág. 94). ISBN: 0-333-67069-8.
- 5.54. “Vampirism as Metaphor of Millennial Disease: The Case of Anne Rice’s ‘Vampire Chronicles’”, en *Memory, History and Critique: European Identity at the Millennium*. Eds. Frank Brinkhuis and Sascha Talmor. Utrecht/Cambridge, Mass.: ISSEI/MIT Press, 1998. ISBN: 90- 73022-11-8. Publicación en CD-Rom.
- 5.55. “‘Posterity will, however, be more just’: Mary Shelley’s Dystopian Reading of *A Vindication of the Rights of Women* in *The Last Man*”, en *Mary Wollstonecraft and Her World*. Ed. Luis Alberto Lázaro. Alcalá: Universidad de Alcalá (págs. 113-121), 1998 ISBN: 84-8138-283-3.
- 5.56. “Mujeres al borde de un ataque de nervios: The Wife of Bath y Molly Bloom”, en *En el fluir del tiempo: Estudios en homenaje a María Esther Martínez López*. Eds. Lucía Mora, Pedro Cerrillo y Carlos J. Martínez Soria. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 1998 (págs. 61-69). ISBN: 84-89958-45-9.

- 5.57. “Controversias, exilios, palabras y cegueras: Joyce en Borges”, en *Joyce: límites de lo diáfano*. Eds. Carmelo Medina *et al.* Jaén: Universidad de Jaén, 1998 (págs. 61-73). ISBN: 84-89869-47-2.
- 5.58. “The Chains of Literary History: Derek Walcott and Intertextuality”, en *Narratives of Resistance: Literature and Ethnicity in the United States and the Caribbean*. Eds. Jesús Benito y Ana Manzananas. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la U.C.L.M., 1999 (págs. 169-179). ISBN: 84-89958-81-5.
- 5.59. “Looking for Signs of Colonial Otherness: Defoe, H.G. Wells, Conrad”, en *Aristippus Meets Crusoe: Rethinking the Beach Encounter*. Ed. Zbigniew Bialas. Katowice, Polonia: Wydawnictwo Uniwersytetu Slaskiego, 1999 (págs. 89-104). ISBN: 83-226-0882-9.
- 5.60. “Portraits, Rats, and Other Dangerous Things: Bram Stoker’s ‘The Judge’s House’”, en *That Other World: The Supernatural and the Fantastic in Irish Literature and Its Contexts*, vol. II. Ed. Bruce Stewart. Gerrards Cross, Buckinghamshire: Colin Smythe, 1999 (págs. 18- 30). ISBN: 0-86140-418-1.
- 5.61. “Transgresión y provocación: elementos de vanguardia en el teatro de Joe Orton”, en *La estética de la transgresión: revisiones críticas del teatro de vanguardia*. Eds. Antonio Ballesteros y Cécile Vilvandre. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la U.C.L.M., 2000 (págs. 401-411). ISBN: 84-8427-026-2.
- 5.62. “Vampirism as Metaphor of Millennial Disease: The Case of Anne Rice’s ‘Vampire Chronicles’”, en *East Central European Traumas and a Millennial Condition*. Eds. Zbigniew Bialas and Wieslaw Krajka. Boulder, Colorado, Lublin, Polonia & New York: Marie Curie-Sklodowska University and Columbia University Press, 1999 (págs. 165-176). ISBN: 0-88033-441-X.
- 5.63. “La construcción del superhéroe en el cómic americano. Visiones de una épica (post)moderna: los Orígenes Marvel”. *Cuatro lecciones sobre el cómic*. Eds. Antonio Ballesteros y Claude Duée. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2001 (págs. 67-97). ISBN: 84-8427-089-0.
- 5.64. “Desde el Realismo hasta los comienzos del siglo XX: La generación cosmopolita y la Poética vanguardista no académica”. Capítulo III



de la *Historia de la teoría y la crítica literarias en Estados Unidos*. Ed. Ricardo Miguel Alfonso. Madrid: Verbum, 2001 (págs. 93-160). ISBN: 84-7962-187-7.

- 5.65. “La rebelión de Deméter: género y violencia en las obras de Sarah Daniels”, en Rosa García Rayego y Eulalia Piñero Gil (eds.) *Voces e imágenes de mujeres en el teatro del siglo XX. Dramaturgas anglonorteamericanas*. Madrid: Instituto de Investigaciones Feministas de la Universidad Complutense, 2002 (págs. 187-223). ISBN: 84-7491-695-X.
- 5.66. “Breve esplendor de mal distinta lumbre: las novelistas góticas (Clara Reeve, Sophia Lee, Charlotte Smith, Ann Radcliffe, Regina Maria Roche, Charlotte Dacre)”, en Silvia Caporale y Asunción Aragón (eds.) *Historia crítica de la novela inglesa escrita por mujeres*. Salamanca: Ediciones Colegio de España (Colección Almar-Anglística), 2003 (págs. 65-93). ISBN: 84-7455-085-8.
- 5.67. “La teoría literaria y la enseñanza de los clásicos: el ejemplo de *Paradise Lost*”, en José Antonio Álvarez Amorós (ed.) *Teoría literaria y enseñanza de la literatura*. Barcelona: Ariel, 2004 (págs. 89-133). ISBN: 84-344-2506-8.
- 5.68. Con Ricardo Miguel Alfonso. “Inglaterra y el Barroco”, en Pedro Aullón de Haro (ed.) *Barroco*. Madrid: Verbum, 2004 (págs. 859-95). ISBN: 84-7962-308-X.
- 5.69. “La búsqueda del padre ausente y la identidad fragmentada: la invención de la soledad de Paul Auster”, en Elisa Zamorano (ed.) *El padre en la literatura*. Madrid: Biblioteca del Campo Freudiano de Madrid, 2006 (págs. 143-150). ISBN: 13: 978-84-611-1279-1.
- 5.70. “L’assassin multiple comme mythe moderne: *From Hell* d’Alan Moore et Eddie Campbell”, en Viviane Alary y Danielle Corrado (eds.) *Mythe et bande dessinée*. Traduit de l’espagnol par Bénédicte Mathios. Clermont-Ferrand: Centre de Recherches sur les Littératures Modernes et Contemporaines, Presses Universitaires Blaise Pascal, 2006 (págs. 323-34). ISBN: 978-2-84516-333-1.
- 5.71. “A creación dramática isabelina”, en Manuel F. Vieites (coord.) *Literatura dramática. Unha introducción histórica*. Capítulo de libro traducido a la lengua gallega por Dolores Torres París. Vigo: Editorial Galaxia (Biblioteca de Teatro e Instituto Galego das Artes

- Escénicas e Musicais), 2007 (págs. 163-88). ISBN: 978-84-453-4613-6 (Xunta de Galicia). ISBN: 978-84-9865-048-8 (Editorial Galaxia).
- 5.72. “Feeling with and in the Other: Empathy, Pain and the Holocaust in Art Spiegelman’s *Maus*”, en Nieves Pascual y Antonio Ballesteros (eds.) *Feeling in Others: Essays on Suffering and Empathy in Modern American Culture*. Zurich & Berlin: Lit Verlag, 2008 (págs. 145-58). ISBN: 978-3-03735-938-9 (Suiza). ISBN: 978-3-8258-0790-0 (Alemania).
- 5.73. “La región más tenebrosa: Carlos Fuentes y su interpretación del mito de Drácula en ‘Vlad’”, en Juan Herrero Cecilia y Montserrat Morales Peco (coords.) *Reescrituras de los mitos en la literatura*. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2008 (págs. 529-45). ISBN: 978-84-8427-613-5.
- 5.74. “El enmascaramiento gótico del deseo lésbico: los relatos sobrenaturales de Vernon Lee”, en Rosa García Rayego y María Soledad Sánchez Gómez (eds.) *Que sus faldas son ciclones: Representación literaria contemporánea del lesbianismo en lengua inglesa*. Madrid: Editorial Egales, 2008 (págs. 27-42). ISBN: 978-84-88052-80-3.
- 5.75. “El laberinto femenino de la soledad y la fantasía: cuatro escritoras victorianas frente a lo sobrenatural”, en Ana Antón-Pacheco Bravo *et al.* (eds.) *Sites of Female Terror: En torno a la mujer y el terror*. Madrid: Editorial Aranzadi, 2008 (págs. 41-64). ISBN: 978-84-8355-876-8.
- 5.76. “El sueño de la razón produce monstruos: erotismo onírico en *Frankenstein*, “Carmilla” y *Drácula*”, en Julián Acebrón y Pere Solà (eds.) *Jardines secretos. Estudios en torno al sueño erótico*. Lleida: Universitat de Lleida, 2008 (págs. 117-131). ISBN: 978-84-8409-289-6.
- 5.77. “Sombras de Poe: intertextos y parodias en *Tales of Terror* de Roger Corman”, en Juan Antonio Perles Rochel y Sara Robles Ávila (coords.) *Misterio e imaginación. Edgar Allan Poe, de la literatura al cine*. Málaga: Universidad de Málaga, CEDMA y FANCINE (Festival de Cine Fantástico de la Universidad de Málaga), 2009 (págs. 117-128). ISBN: 978-84-7785-837-9.

- 5.78. “*Disjecta membra*: representaciones del cuerpo femenino y del miedo a la sexualidad en *Frankenstein* y *Drácula*”, en Carmen Cecilia Piñero Gil y Eulalia Piñero Gil, eds. *Arte y mujer. Visiones de cambio y desarrollo social*. Madrid: Horas y Horas (Col. “Cuadernos Inacabados”), 2009 (págs. 223-248). ISBN: 978-84-96004-33-7.
- 5.79. “Las obras romanas de Shakespeare como paradigma de subversión política en la Inglaterra isabelina: el ejemplo de *Julius Caesar*”, en Antonio Moreno Hernández (coord.) *Julio César: textos, contextos y recepción. De la Roma Clásica al mundo actual*. Madrid: UNED, 2010 (págs. 365-385). ISBN: 978-84-362-6043-4.
- 5.80. “Encrucijadas, soledades y silencios: algunas claves de las primeras obras dramáticas de Harold Pinter”, en Carlos Rodríguez y Manuel F. Vieites (eds.) *Teatrología. Nuevas perspectivas (Homenaje a Juan Antonio Hormigón)*. Madrid: Ñaque, 2010 (págs. 372-385). ISBN: 978-84-9765-33-7.
- 5.81. “‘Me poseyó un deseo salvaje’: Articulación de la violencia masculina de género en la novela inglesa del siglo XIX”, en Ángeles de la Concha (coord.) *El sustrato cultural de la violencia de género. Literatura, arte, cine y videojuegos*. Madrid: Síntesis, 2010 (págs. 45-70). ISBN: 978-84-9756675-9.
- 5.82. “Un cierto sentido de la irrealidad: Poe y sus dobles”, en Beatriz González Moreno y Margarita Rigal Aragón, eds. *Edgar Allan Poe (1809-2009). Doscientos años después*. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010 (págs. 49-76). ISBN: 978-84-8427-764-4.
- 5.83. “De cara a la pared: límites y umbrales en *The Blair Witch Project*”, en J. L. Cifuentes, A. Gómez, A. Lillo, J. Mateo y F. Yus, eds. *Los caminos de la lengua. Estudios en homenaje a Enrique Alcaraz Varó*. Alicante: Universidad de Alicante, 2010 (págs. 987-1000). ISBN: 978-84-9717-137-3.
- 5.84. “La belleza inevitable: Walt Whitman y Emily Dickinson”, en *Historia crítica de la poesía norteamericana*. Ed. José Antonio Gurpegui. Alcalá de Henares: Instituto Franklin (Universidad de Alcalá), 2013 (págs. 45-81). ISBN: 978-84-15834-31-1 DL: M-35224-2013.

- 5.85. “‘A person who can write a long letter with ease, cannot write ill’: El estilo epistolar como sustrato de la narrativa de Jane Austen”, en *Identidad autorial femenina y comunicación epistolar*. Coord. María Martos y Julio Neira. Madrid: UNED, 2018 (págs. 151-162). ISBN: 978-84-362-7392-2.
- 5.86. “Assertive Women, Oral Confessions: The Wife of Bath and Molly Bloom”, en *Looking Out on the Fields. Reimagining Irish Literature and Culture*. Eds. Antonio R. de Toro Santos & Eduardo Barros Grela. Rennes: TIR, 2018 (págs. 9-22). ISBN: 978-2-917681-43-5.
- 5.87. “Remembering/Dismembering the Past in Neo-Dickensian Fictions”, en *Contigo aprendí. Estudios en Homenaje al Profesor José Luis Caramés Lage*. Eds. Carmen Escobedo de Tapia, Jorge Luis Bueno Alonso y Carolina Taboada Ferrero. Oviedo: Universidad de Oviedo, 2020 (págs. 17-25). ISBN: 978-84-17445-85-0.
- 5.88. “Colonial and Postcolonial Ghosts: Victorian and Indian Spectral Narratives”, en Carmen Escobedo de Tapia y Alejandra Moreno-Álvarez, eds. *Spiritual and Corporeal Selves in India: Approaches in a Global World*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2020 (págs. 186-208). ISBN: (10): 1-5275-5780-4 ISBN (13): 978-1-5275-5780-2.

## 5.5. ARTÍCULOS EN REVISTAS ESPECIALIZADAS

- 5.89. “‘El Jardín’ de Andrew Marvell: técnica poética y recreación ovidiana”, en *Revista del Departamento de Filología Moderna de la U.C.L.M.* 1 (1992): 71-81. ISSN: 1132-0338.
- 5.90. “El canon y la literatura fantástica”, en *Revista del Departamento de Filología Moderna* 2-3 (1993): 131-143. ISSN: 1132-0338.
- 5.91. Con Ana Manzanás Calvo: “Shakespeare’s *Sonnets* and the Adventure of Similitude”, en *Revista del Departamento de Filología Moderna (U.C.L.M.)* 5 (1995): 107-121. ISSN: 1132-0338.
- 5.92. “Metaliterary Parody in *The Unfortunate Traveller* and *Ulysses*”, en *Papers on Joyce* 1 (1995): 5-13. ISSN: 1135-0504.
- 5.93. “El fútbol como ficción de la moderna épica. Estudio lingüístico-semiótico del periodismo deportivo escrito en lengua inglesa y

- castellana”, en *Mundos de ficción: Investigaciones semióticas VI*. Eds. José M<sup>a</sup> Pozuelo Yvancos y Francisco Vicente Gómez. Murcia: Universidad de Murcia, 1996 (págs. 279-287). ISBN: 84-7684-740-8 (Vol. I).
- 5.94. “Lost in Paradisiacal Beauty: Milton’s Re-Writing of the Narcissus Myth”, en *Sederi VI*. Ed. Ana Manzananas Calvo (1996): 7-13. ISSN: 1135-7789.
- 5.95. “A Romantic Vision of Millenarian Disease: Placing and Displacing Death in Mary Shelley’s *The Last Man*”, en *Miscelánea 17* (1996): 51-63. ISSN: 0214-0586.
- 5.96. Con María José Feu: “En los dominios del otro: algunas consideraciones semánticas, ideológicas y literarias acerca de los relatos breves de Howard Philip Lovecraft”, en *Estudios de lingüística aplicada*. Eds. José Luis Otal *et al.* Castellón: Universitat Jaume I, 1997 (págs. 597-603). ISBN: 84-8021-117-2.
- 5.97. “‘Deformed, unfinished, sent before my time’: Monstrosity in *Richard III* and Mary Shelley’s *Frankenstein*”, en *Sederi VII*. Ed. Santiago González y Fernández Corugedo. La Coruña: Universidade, 1997. ISSN: 1135-7789.
- 5.98. “Open-Air *Happy Days* in Madrid”, en *The Beckett Circle 19.1*. Ed. Richard Begam (Spring 1997): 6-7. Madison, Wisconsin: The Samuel Beckett International Society. ISSN: 0732-2224.
- 5.99. “Los retratos de Oscar Wilde: El escritor en la sociedad victoriana de fin de siglo”, en *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense 5* (1998): 247-261. ISSN: 1133-0392.
- 5.100. “Palabras, imágenes, recuerdos. Acerca de las Jornadas Internacionales ‘La estética de la transgresión: revisiones críticas del teatro de vanguardia’”, en *Ñaque. Teatro. Expresión. Educación 3*. Febrero-marzo, 1998 (págs. 26-30). ISSN: 1138-5987.
- 5.101. Con Ana Manzananas Calvo: “Monsters on the Island: Caliban’s and Prospero’s Hideous Progeny”, en *Atlantis 19.1* (junio 1997). Oviedo: Universidad de Oviedo, 1998 (págs. 15-21). ISSN: 0210-6124.
- 5.102. “Representaciones del mito del vampiro en la literatura y el cine anglonorteamericanos de fin de siglo”, en *Mitos. Investigaciones*

*semióticas* VII. Ed. Túa Blesa. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 1998 (págs. 405-409). ISBN: 84-922916-3-X.

- 5.103. “‘The rest is silence’: Absent Voices in John Donne’s *Songs and Sonnets*”, en *Sederi* VIII. Ed. Juan Antonio Prieto Pablos. Sevilla: Universidad de Sevilla, 1998 (págs. 59-65). ISSN: 1135-7789.
- 5.104. “Retratos del artista adolescente: James Joyce y Ramón Pérez de Ayala”, en *The Grove. Working Papers on English Studies* 5. Jaén: Universidad de Jaén, 1998 (págs. 19-31). ISSN: 1137-00SX.
- 5.105. “‘La terrible belleza te acechaba’: presencia de los románticos ingleses en Jorge Luis Borges”, en *Actas del XXI Congreso de AEDEAN*. Eds. Fernando Toda *et al.* Sevilla: Universidad de Sevilla, 1999 (págs. 135-141). ISBN: 84-472-0489-8.
- 5.106. “Andrew Marvell”. Introducción a la traducción inédita de Ángel Luis Pujante del poema de Andrew Marvell “A su amada pudorosa”, en *Barcarola* 58-59 (noviembre 1999): 101-104. Albacete: Diputación. ISSN: 0213-0947.
- 5.107. “Mohamed Chukri o el anti-retrato del artista adolescente”, en *Actas del XXII Congreso de AEDEAN*. Eds. Pere Gallardo y Enric Llorca. Lérida: Universitat de Lleida, 2000 (págs. 263-269). ISBN: 84-8409-045-0.
- 5.108. “La estética de la fragmentación en tres obras del teatro último de Samuel Beckett: *That Time*, *A Piece of Monologue* y *Ohio Impromptu*”, en *Estudios de Filología Moderna* 1 (2000): 85-95. ISSN: 1575-9954.
- 5.109. “The Fate of Monstrosity in *King Lear*”, en *Sederi* IX. Ed. Jesús Cora. Alcalá: Universidad de Alcalá, 2000 (págs. 265-271). ISSN: 1135-7789.
- 5.110. “Vaporosas simetrías: la huella de Rojas Zorrilla en William Davenant”, en Felipe Pedraza, Rafael González Cañal y Elena Marcello (eds.) *Francisco de Rojas Zorrilla, poeta dramático*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha y Festival de Almagro, 2000 (págs. 303-323). ISBN: 84-8427-073-4.

- 5.111. “En la penumbra: el extrañamiento de las formas narrativas en James Joyce y Juan Benet”, en *Estudios de Filología Moderna* 3 (2003): 79-91. ISSN: 1575-9954.
- 5.112. “‘Lejana’: la ominosa presencia del doble en un cuento de Julio Cortázar”. *Espiral de la creación* 1 (Octubre 2004): 50-1.
- 5.113. “*Eduard III*”. *Teatrul azi* 9-10 (2005): 3-7. ISSN: 1220-4676. [Artículo sobre la obra de Shakespeare *Eduardo III* publicado en la revista de teatro rumana citada. Traducción de Ioana Anghel].
- 5.114. “Algunas reflexiones fragmentarias acerca de la edición y traducción de *Eduardo III*, de William Shakespeare”. *ADE Teatro* 107 (Octubre 2005): 44-48. ISSN: 1133-8792.
- 5.115. “Presencia de *El Quijote* en la dramaturgia británica de los siglos XVII y XVIII: un breve bosquejo”. *ADE Teatro* 107 (Octubre 2005): 126-133. ISSN: 1133-8792.
- 5.116. “Joyce... Beckett. Faulkner... Márquez”. *Barcarola* 65-66 (Junio 2005): 389-397. ISSN: 0213-0947.
- 5.117. “Ibsen desde la perspectiva de George Bernard Shaw: *La quintaesencia del ibsenismo*”. *ADE Teatro* 110 (Abril-Junio 2006): 44-47. ISSN: 1133-8792.
- 5.118. “(Intra)historia, actualidad y vigencia de *El portero* de Harold Pinter”. *ADE Teatro* 111 (Julio-Septiembre 2006): 77-88. ISSN: 1133-8792.
- 5.119. “Esbozo de una historia del teatro de la inquietante extrañeza”. *ADE Teatro* 131 (Julio-Agosto 2010): 65-73. ISSN: 1133-8792.
- 5.120. “El doble como arquetipo del miedo”. *Exit Book. Revista Semestral de Libros de Arte y Cultura Visual* 18 (2010): 98-104. ISSN: 1696-215X. Número dedicado al “Miedo: realidad y ficción”.
- 5.121. “Confesiones femeninas: Menchu y Molly frente a Mario y Leopold”. *Actas del XXXIII Congreso Anual de AEDEAN*. Publicación en formato CD-Rom. Ed. Rafael Galán Moya. Cádiz: Universidad de Cádiz, 2011, págs. 17-24. ISBN: 978-84-9828-309-9.

- 5.122. “Retratos del *artiste manqué*: influencia de James Joyce en las obras autobiográficas de J. M. Coetzee”. *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Publicación en formato CD-Rom. Eds. José Ramón Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez. Almería: Universidad de Almería, 2011. ISBN: 978-84-694-6991-0.
- 5.123. “De las locas del desván a Lisbeth Salander: paradigmas de la violencia de género en la narrativa gótica y fantástica anglonorteamericana del siglo XIX”. *Herejía y belleza* 1 (enero de 2013): 93-103. ISSN: 2255-193X.
- 5.124. “The Mysteries of Edwin Drood: The Search for Closure and Meaning in Neo-Victorian Rewritings of the Last Dickens”. *The European English Messenger* 22.1 (Summer 2013): 17-22. ISSN: 0960 4545.
- 5.125. “Performing *King Edward III* in Madrid: The Representation of Royal Power and War Disasters”. *Quarto* [online], *Apocrypha Redivivus, Publications, King Edward III*. <http://quarto.u-paris10.fr/index.php?id=67>  
En línea desde el 08/11/2013.
- 5.126. “Decadencia y perversión: Oscar Wilde y la creación victoriana del mito de Salomé”. *Herejía y belleza* 2 (noviembre de 2013): 69-88. ISSN: 2255-193X.
- 5.127. “*Eduardo III* en Madrid: la representación del poder real y de los desastres de la guerra”. *ADE Teatro* 152 (octubre 2014): 174-83. ISSN: 1133-8792.
- 5.128. “Christopher Marlowe y la creación dramática del antihéroe”. *Epos XXIX* (2014): 335-346. ISSN: 0213-201X.
- 5.129. “‘Y cubro así mi desnuda maldad’. Las obras políticas de Shakespeare: el caso de *Ricardo III* y *Julio César*”. *ADE Teatro* 153 (diciembre 2014): 47-59. ISSN: 1133-8792.
- 5.130. “Orson Welles y Shakespeare: historia de una pasión”. *ADE Teatro* 157 (octubre de 2015): 64-77. ISSN: 1133-8792.



- 5.131. “El poderoso influjo de la luna: intertextualidad en *Cargamento de sueños*, de Alfonso Sastre”. *Archivum. Revista de Filología* 68 (2018): 7-25. ISSN: 2341-1120.
- 5.132. “Sombras de humanidad: la proyección mítica de Jack el Destripador en *From Hell* de Alan Moore y Eddie Campbell”. *Cuadernos del Centro de Estudios en Diseño y Comunicación* (Universidad de Palermo, Buenos Aires) 123 (2020-2021): 73-85. ISSN: 1668-0227. Número especial sobre “Literaturas gráficas y relatos visuales. Sobre poéticas y políticas de la imagen narrativa”, coordinado por Juan Antonio Sánchez (Universidad Complutense) y Laura Vázquez (Universidad de Palermo, Buenos Aires).

## **5.6. PRÓLOGOS E INTRODUCCIONES A OBRAS DE CARÁCTER LITERARIO, FILOLÓGICO Y CULTURAL**

- 5.133. “Prólogo” a *El arte de la paciencia*, de Ramiro Calle. Barcelona: Martínez Roca, 2002 (págs. 11-17). ISBN: 84-270-2759-1.
- 5.134. “Prólogo” a *El arte de la armonía*, de Ramiro Calle. Barcelona: Martínez Roca, 2002 (págs. 13-22). ISBN: 84-270-2882-2.
- 5.135. “Prólogo” a *El arte de vivir*, de Ramiro Calle. Barcelona: Martínez Roca, 2003 (págs. 7-14). ISBN: 84-270-2925-X.
- 5.136. “Prólogo” a *El país de las brumas (The Land of Mist)*, de Sir Arthur Conan Doyle. Introducción y traducción de Beatriz González Moreno. Madrid: Jaguar (Colección La Barca de Caronte), 2003 (págs. 7-13). ISBN: 84-95537-57-5.
- 5.137. “Prólogo” a *Jack el Destripador: cartas desde el infierno (Jack the Ripper: Letters from Hell)*, de Stewart P. Evans y Keith Skinner. Traducción y notas de María Teresa Cuadra. Madrid: Jaguar (Colección La Barca de Caronte), 2003 (págs. 7-13). ISBN: 84-95537-69-9.
- 5.138. “Prólogo” a *Antología de fantasmas*. Introducción y traducción de Julio Ángel Olivares Merino. Madrid: Jaguar (Colección La Barca de Caronte), 2003 (págs. 7-15). ISBN: 84-95537-70-2.
- 5.139. “Prólogo” a *Vampiros (Vampires)*, de Anna Szigethy y Anne Graves. Traducción de Cristina de la Cerda Caraballo. Madrid:

- Jaguar (Colección La Barca de Caronte), 2004 (págs. 9-21). ISBN: 84-95537-79-6.
- 5.140. “Prólogo” a *Vril: el poder de la raza venidera (Vril: The Power of the Coming Race)*, de Edward Bulwer-Lytton. Traducción de María Pérez Martín. Madrid: Jaguar (Colección La Barca de Caronte), 2004 (págs. 9-29). ISBN: 84-95537-84-2.
- 5.141. “Presentación” de *El hombre lobo de París*, de Guy Endore. Prólogo de Alfredo Arias y traducción de Juan José Pulido. Madrid: Jaguar (Colección La Barca de Caronte), 2004 (págs. 9-15). ISBN: 84-95537-94-X.
- 5.142. “Prólogo” a *Vlad el Empalador. En busca del auténtico Drácula*, de J. M. Trow. Traducción de Cristina de la Cerda Caraballo. Madrid: Jaguar (Colección La Barca de Caronte), 2004 (págs. 11-21). ISBN: 84-95537-96-6.
- 5.143. “Prólogo” a *Zofloya o el Moro (Zofloya, or the Moor)*, de Charlotte Dacre. Introducción y traducción de Beatriz González Moreno. Madrid: Jaguar (Colección La Barca de Caronte), 2005 (págs. 9-18). ISBN: 84-96423-02-6.
- 5.144. “Introducción” a *La casa de Arabu y otros relatos*, de Robert E. Howard. Selección, traducción y notas de Carlos Díaz Maroto y Luis Alboreca. Prólogo de Denis Montejo. Madrid: Jaguar (Colección La Barca de Caronte), 2005 (págs. 31-47). ISBN: 84-96423-09-3.
- 5.145. “Prólogo” a *En los umbrales del terror*, antología de relatos escrita por grandes maestros del género, desde Edgar Allan Poe hasta H. P. Lovecraft. Selección, traducción, notas e introducción de María M. García Lorenzo y Manuel González de la Aleja. Madrid: Jaguar (Colección La Barca de Caronte), 2005 (págs. 9-17). ISBN: 84-96423-16-6.
- 5.146. “Prólogo” a *Relatos japoneses de misterio e imaginación*, de Edogawa Rampo. Traducción y notas de Juan José Pulido. Madrid: Jaguar (Colección La Barca de Caronte), 2006 (págs. 9-17). ISBN: 84-96423-22-0.
- 5.147. “Prólogo” a *Siete relatos góticos: del papel a la pantalla*. Edición y traducción de Sara Martín Alegre. Madrid: Jaguar (Colección La Barca de Caronte), 2006 (págs. 13-25). ISBN: 84-96423-25-5.

- 5.148. “Prólogo” a *Los misterios de la orden del Temple, María Magdalena y el Santo Grial*, de Federico Sánchez y Francisco Sancabal. Madrid: Editorial Arcopress, 2016 (págs. 13-18). ISBN: 978-84-16002-55-9.
- 5.149. “Prólogo” a *El inestimable hermano*, obra teatral de Heidi Steinhardt. Madrid: Ediciones Antígona, 2019 (págs. 9-13). ISBN: 978-84-16923.
- 5.150. “Prólogo” a *El día que fuimos a coger fresas en Scarborough*, de la poeta india Ranu Uniyal. Trad. de Carmen Escobedo de Tapia. Oviedo: Ediciones Camelot, 2020 (págs. 7-29). ISBN: 978-84-122433-1-4.

## 5.7. RESEÑAS

- 5.151. “Los límites de la literatura, o cómo y por qué hacer antologías literarias (Duncan Wu: *Romanticism: An Anthology*)”. *Revista del Departamento de Filología Moderna* (U.C.L.M.) 5 (1995): 185-189. ISSN: 1132-0338.
- 5.152. “Jörg Rademacher. *James Joyce’s Other Image: Essays in Joyce Criticism*”. *Papers on Joyce* 3 (1997): 74-77. ISSN: 1135-0504.
- 5.153. “José María Tejedor. *An Introduction to English Literature*”. *Revista del Departamento de Filología Moderna* 7 (1997): 179-180. ISSN: 1132-0338.
- 5.154. “Fred Botting. *Gothic*”. *Revista del Departamento de Filología Moderna* 7 (1997): 181-184. ISSN: 1132-0338.
- 5.155. “Ralph J. Crane & Jennifer Livett: *Troubled Pleasures: The Fiction of J.G. Farrell*”. *Irish Studies Review* 7.1 (April 1999): 124-125. Bath, England. ISSN: 0967-0882.
- 5.156. “Michael Foley: *Getting Used to Not Being Remarkable*”. *Irish Studies Review* 7.3. (December 1999): 426. Bath, England. ISSN: 0967-0882.

- 5.157. "Susana Onega Jaén 1999: *Metafiction and Myth in the Novels of Peter Ackroyd*". *Atlantis* XXII.1 (Junio 2000): 217-223. Número de homenaje a la Dra. D<sup>a</sup> Patricia Shaw. ISSN: 0210-6124.
- 5.158. "Nieves Pascual Soler y Jesús López-Peláez Casellas 1998: *Otras narrativas: una aproximación a la literatura popular anglo-norteamericana*". *Atlantis* XXII.1 (Junio 2000): 223-231. Número de homenaje a la Dra. D<sup>a</sup> Patricia Shaw. ISSN: 0210-6124.
- 5.159. Autor de diversas reseñas en calidad de "Contributor" a *ABES (Annotated Bibliography for English Studies*. Swets and Zeitlinger Publishers). Vol. 521, "Spanish Studies in English", Chapter: Shakespeare and Anglo-American Drama. Desde el 10 de octubre de 2000.
- 5.160. "Laura Cerrato: *Génesis de la poética de Samuel Beckett. Apuntes para una teoría de la despalabra*". *The Beckett Circle/ Le cercle de Beckett* 24.1 (Spring 2001): 10-11. ISSN: 0732-2224.
- 5.161. "Mary Ann Caws and Nicola Luckhurst, eds. 2002: *The Reception of Virginia Woolf in Europe*". *Atlantis* 25.2 (December 2003): 127-37. ISSN: 0210-6124.
- 5.162. "*Interrelaciones de los personajes en Ulysses de James Joyce*, by María Isabel Porcel García". *Papers on Joyce* 9 (2003): 107-13. ISSN: 1135-0504.
- 5.163. "Jefferey Simons, José María Tejedor Cabrera, Margarita Estévez Saá y Rafael I. García León, eds. 2003: *Silverpowdered Olivetrees: Reading Joyce in Spain*". *Atlantis* 27.2 (Diciembre 2005): 151-6. ISSN: 0210-612.
- 5.164. "Congreso sobre *Eduardo III* en París". *ADE Teatro* 139 (enero-marzo 2012): 163-6. ISSN: 1133-8792.
- 5.165. "International Tennessee Williams Centennial Conference: Embracing the Island of His Self". *ADE Teatro* 139 (enero-marzo 2012): 168-70. ISSN: 1133-8792.
- 5.166. "Denis Rafter: *Hamlet y el actor. En busca del personaje*". *ADE Teatro* 139 (enero-marzo 2012): 181-3. ISSN: 1133-8792.

- 5.167. “Manuel Brito, ed. y trad.: 2011: *Los mejores poetas americanos contemporáneos: Charles Berstein, Lyn Hejinian, Ron Silliman, Barrett Watten*”. *Epos* 27 (2011): 433-6. ISSN: 0213-201X.
- 5.168. “Eulalia Piñero, ed. y trad. Kate Chopin: *El despertar*”. *Epos* XXVIII (2012): 468-9. ISSN: 0213-201X.
- 5.169. “Laura Monrós Gaspar: *Persiguiendo a Safo. Escritoras victorianas y mitología clásica*”. *Epos* XXVIII (2012): 479-82. ISSN: 0213-201X.
- 5.170. “Óscar E. Muñoz: *Mitopoética. La construcción simbólica de la identidad humana*”. *Epos* XXIX (2013): 534-36. ISSN: 0213-201X.
- 5.171. “Viorica Patea, ed.: *Short Story Theories. A Twenty-First Century Perspective*”. *Epos* XXIX (2013): 536-40. ISSN: 0213-201X.
- 5.172. “Frank Pitcairn: *Corresponsal en España*. Ed. Alberto Lázaro Lafuente”. *Epos* XXIX (2013): 540-42. ISSN: 0213-201X.
- 5.173. “William Shakespeare: *Sonetos y Querellas de una amante*. Ed. y trad. Luciano García García”. *Epos* XXIX (2013): 554-56. ISSN: 0213-201X.
- 5.174. “Blanca Baltés: *Cayetano Luca de Tena. Itinerarios de un director de escena (1941-1991)*”. *ADE Teatro* 152 (octubre 2014): 183-85. ISSN: 1133-8792.
- 5.175. “Gómez-Lara, Manuel J., Mora, M.<sup>a</sup> José, Pando, Laura de, Portillo, Rafael, Prieto-Pablos, Juan & Vélez Núñez, Rafael, eds. *Restoration Comedy, 1660- 1670: A Catalogue*”. Youngstown, New York: Teneo Press, 2014. ISBN: 978-1-934844-84-7. *Epos* XXXII (2016): 378-380. ISSN: 0213-201X.
- 5.176. “John Dos Passos. 2018. *Invierno en Castilla y otros poemas*. Edición y traducción de Eulalia Piñero Gil. Sevilla: Renacimiento. ISBN: 978-84-17266-71-4. 350 pp. *Nexus* (Autumn 2019.2): 60-62. ISSN: 1697-4646.
- 5.177. “Máximo Aláez Corral. *Violencias simbólicas y otras agresiones corporales en la fotografía contemporánea realizada por mujeres: De la mirada masculina a la acción crítica*. 2018. Palma de Mallorca: Edicions de la Universitat de les Illes-Balears (Col.lecció

Estudis de Violència de Gènere). 166 pp. ISBN: 978-84.8384-387-1.  
*Nexus* (Spring 2020.1): 35-38. ISSN: 1697-4646.

## 5.8. TRADUCCIONES SUELTAS

- 5.178. Thorpe Running: “El lenguaje literario de Borges” (artículo), en *Barcarola* 22-23. Albacete: Diputación, diciembre de 1986 (págs. 233-242). ISSN: 265-1979.
- 5.179. Steven Mailloux: “Interpretación” (artículo), en *Hermeneútica*. Ed. José Domínguez Caparrós. Madrid: Arco Libros, 1997 (págs. 159-183). ISBN: 84-7635-280-8.
- 5.180. Marie-Laure Ryan: “Mundos posibles y relaciones de accesibilidad: una tipología semántica de la ficción” (artículo), en *Teorías de la ficción literaria*. Ed. Antonio Garrido Domínguez. Madrid: Arco Libros, 1997 (págs. 181-207). ISBN: 84-7635-281-6.
- 5.181. José Antonio Mayoral: “On ‘Mirror Structures’ in Poetic Discourse” (artículo), en *Rhetorica Movet: Studies in Historical and Modern Rhetoric in Honour of Heinrich F. Plett*. Ed. Peter L. Oesterreich and Thomas O. Sloane. Leiden, Boston, Köln, 1999 (págs. 200-213).
- 5.182. José Antonio Mayoral: “Entries” para la *Encyclopedia of Rhetoric*. Ed. Thomas O. Sloane. Oxford: Oxford University Press, 2001. ISBN: 0-19-512595-9.
- 5.183. George Bernard Shaw: “Se necesita un teatro de Ibsen” (“Needed: An Ibsen Theatre”). *ADE Teatro* 110 (Abril-Junio 2006): 48-50. ISSN: 1133-8792.

## 5.9. ASESOR LITERARIO

- 5.184. *La mujer puertorriqueña en su contexto literario y social*. Coord. Ruth Amarilis Cottó. Asesores Literarios: Antonio Ballesteros González, Eulalia Piñero Gil y Ramón Sainero Sánchez. Madrid: Verbum, 2002. ISBN: 84-7962-229-6.

## 5.10. PUBLICACIONES CONCERTADAS PARA UN FUTURO PRÓXIMO

-*El ensayo (The Rehearsal)*, de George Villiers, Duque de Buckingham. Madrid: Publicaciones de la Asociación de Directores de Escena de España. En preparación. Edición y traducción.

-Con Rosario Arias, eds. *Neo-Victorian Fluidities*. Edinburgh: Edinburgh University Press. En preparación.

## 6. CREACIONES ARTÍSTICAS Y PROFESIONALES

6.1. “El paso de la oca” y “Al arco romano de Medinaceli”. Relato y poema respectivamente, publicados en el volumen colectivo *Libro de horas*. Universidad de Alcalá: Servicio de Publicaciones de la Asociación de Graduados del Instituto Universitario de Estudios Norteamericanos de la Universidad de Alcalá, 2002. Págs. 83-116. ISBN: 84-932277-1-4.

6.2. Participación en el recital de poesía y música “*Behold a Wonder Here*”. *English Renaissance Texts and Music*, con ocasión del XXII Congreso Internacional de SEDERI (Sociedad Hispano-Portuguesa de Estudios Renacentistas Ingleses). Salón de Actos de Humanidades, Facultad de Filología, UNED. Madrid, 24 de marzo de 2011.

6.3. *Manual de madrugadas*. Poemario. Madrid: Mandala Ediciones, 2015. ISBN: 978-84-8352-592-0. Varios poemas de la colección fueron traducidos a la lengua rumana en la revista *Miscarea literara* 4.56 (2015): 120-22. ISSN: 1583-1957.

6.4. “Enigmas y secretos templarios”. Artículo. *Mistérica. Ars Secreta* 2 (2015): 6-18.

6.5. “Oudeís”. Relato publicado en la revista digital *Beatsbury* 1. Octubre de 2016, pág. 32.

6.6. “Amor incondicional”. Relato publicado en la revista digital *Beatsbury* 2. Enero de 2017, pág. 10.

6.7. “Multiplicando”. Poema publicado en la revista digital *Beatsbury* 2. Enero de 2017, pág. 28.

6.8. Grabación de la conferencia “El poder emocional y espiritual de la palabra”. En “Mindalia.com (La red social de ayuda a través del pensamiento)”. Congreso “Del corazón al alma”, organizado por la asociación “El Abrazo del Oso”. 22 y 23 de junio de 2013. Puede accederse a la charla a través del enlace citado a continuación (distribuido por “YouTube”):

<http://television.mindalia.com/el-poder-emocional-y-espiritual-de-la-palabra-antonio-ballesteros/>

6.9. Grabación de dos espacios radiofónicos del programa “Un nuevo amanecer” en Meigaweb (emitidos por vez primera el 3 de diciembre de 2013) sobre el poder de la palabra. Dirección: Federico de Sánchez. Se puede acceder a ellos a través de los siguientes enlaces:

<http://www.radio.meigaweb.com/component/commedia/popup/178/23/178/component>

<http://www.radio.meigaweb.com/component/commedia/popup/178/25/178/component>

6.10. Colaboración en la exposición “La materia de los sueños: Cervantes y Shakespeare (1616-2016)”. Autor de los textos “William Shakespeare” y “Shakespeare poeta”. Biblioteca Central de la UNED, del 19 al 23 de abril de 2016. Se recogen los textos y la información en el enlace:

<https://sites.google.com/site/bibliotecaunedialibro2016/>

6.11. Participación en el evento “The Ages of Shakespeare”, recital de canciones y textos de William Shakespeare en conmemoración del 400 aniversario de su muerte. Madrid, Salón de Actos del Edificio de Humanidades de la UNED, 21 de abril de 2016 (canto y lectura de textos). Puede verse en el enlace:

<https://canal.uned.es/mmobj/index/id/50141>

6.12. Participación en el evento “We Are Three Sisters”, recital de canciones y textos de Charlotte, Emily y Anne Brontë en inglés y en español. Madrid, Salón de Actos del Edificio de Humanidades de la UNED, 27 de abril y 25 de octubre de 2017 (canto y lectura de textos). Puede verse en el enlace:



[http://portal.uned.es/portal/page?\\_pageid=93,933491&\\_dad=portal&\\_schema=PORTAL](http://portal.uned.es/portal/page?_pageid=93,933491&_dad=portal&_schema=PORTAL)

6.13. “La representación de lo femenino en *Drácula*”. Artículo publicado en *Los diablos azules*, revista de libros de *infoLibre*, dirigida por Luis García Montero. Publicado el 21 de julio de 2017. Puede accederse a la publicación en el siguiente enlace:

[https://www.infolibre.es/noticias/los\\_diablos\\_azules/2017/07/21/la\\_representacion\\_femenino\\_dracula\\_67792\\_1821.html?utm\\_source=facebook.com&utm\\_medium=smmshare&utm\\_campaign=noticias](https://www.infolibre.es/noticias/los_diablos_azules/2017/07/21/la_representacion_femenino_dracula_67792_1821.html?utm_source=facebook.com&utm_medium=smmshare&utm_campaign=noticias)

6.14. “El nacimiento de Frankenstein en Villa Diodati”. En “Misterica Radio Secreta”. Emitido por vez primera el 8 de abril de 2018. Puede accederse al programa en el siguiente enlace:

<https://www.m21radio.es/podcast/misterica-radio-secreta/misterica-radio-secreta-08042018>

6.15. “Sosegarse”. Colaboración en Ramiro Calle: *La ciencia del sosiego*. Madrid: Kailas, 2012, pág. 214.

6.16. Participación en el recital “Federico García Lorca y Langston Hughes, un diálogo poético”. Madrid: Salón de Actos del Edificio de Humanidades de la UNED. 23 de abril de 2018. Puede accederse al programa en el siguiente enlace:

[http://portal.uned.es/portal/page?\\_pageid=93,61705571&\\_dad=portal&\\_schema=PORTAL](http://portal.uned.es/portal/page?_pageid=93,61705571&_dad=portal&_schema=PORTAL)

6.17. Preparación, junto con Ana Parra Luján, de los textos para la exposición “Frankenstein cumple 200 años: más allá del terror”. Madrid: Biblioteca Central de la UNED, 25 de abril-25 de mayo de 2018.

<https://sites.google.com/site/bibunedfrankestein200/>

6.18. Participación en el recital “We Are Three Sisters”. Madrid: Museo de Artes y Tradiciones Populares y Centro Cultural “La Corrala” de la Universidad Autónoma de Madrid. Actividades complementarias de la exposición “Huellas de mujeres geniales”, 10 de mayo de 2018.

6.19. Participación en el recital poético “Ex-centrics in Madrid. An Art and Poetry Festival”. Junto a las poetas Ranu Uniyal (India), Helen Wing

(Reino Unido), Gloria Fortún (España) y Gaele Sobott (Australia), y al actor Luis Miguel Ríos (España). Madrid: Fundación Entredós, 16 de junio de 2018.

6.20. *Manual de atardeceres*. Poemario. Asturias: Ediciones Camelot, 2018. ISBN: 978-84-948968-6-6. Presentado en Oviedo (Chelsea Café Lounge, 7 de septiembre de 2018), y en Madrid (Librería El Olor de la Lluvia, 15 de septiembre de 2018).

6.21. “Frankenstein cumple 200 años convertido en mito global”. Artículo publicado en *The Conversation*. 30 de octubre de 2018. Puede accederse al texto en el siguiente enlace:

<https://theconversation.com/frankenstein-cumple-200-anos-convertido-en-mito-global-104907?fbclid=IwAR1nndUI5OwkYb9BoExDPCb288HLpcHPq04P1TsKFRuRXwKZIGjxhY2bjwc>

6.22. “Las hermanas Brontë”. En “Mistérica Radio Secreta”. Emitido por vez primera el 12 de enero de 2019. Puede accederse al programa en el siguiente enlace:

[https://www.ivoox.com/programa-02x17-las-hermanas-bronte-antonio-ballesteros-audios-mp3\\_rf\\_31431997\\_1.html](https://www.ivoox.com/programa-02x17-las-hermanas-bronte-antonio-ballesteros-audios-mp3_rf_31431997_1.html)

6.23. “Qué sabemos de... Drácula”. Participación en el programa de radio *Más de uno*, dirigido por Carlos Alsina para Onda Cero. 1 de noviembre de 2019. Puede accederse al podcast de la intervención en el siguiente enlace:

[https://www.ondacero.es/programas/mas-de-uno/audios-podcast/que-sabemos/dracula-vegano\\_201911015dbc08440cf282fef2fb177b.html](https://www.ondacero.es/programas/mas-de-uno/audios-podcast/que-sabemos/dracula-vegano_201911015dbc08440cf282fef2fb177b.html)

6.24. “Jardín de los sentidos” y “Formas del amor”, poemas incluidos en la *Antología de la poesía erótica*. Ed. Enrique Gallud Jardiel. Madrid: Verbum, 2019. 247-50. ISBN: 978-84-9074-998-2.

6.25. “Prefacio” a *El viento de las tierras salvajes*, primera parte de *El guardián sin rostro*/ “Preface” to *The Wind of the Wild Lands*, part One of *The Faceless Keeper Saga* by Martin Simonson. Jonathan Alwars Publicaciones, 2019. ISBN: 978-84-120895-0-9/ 978-84-120895-1-6.

6.26. *Palabras de sándalo/ Sandalwood Words*. Poemario. Asturias: Ediciones Camelot, 2020. ISBN: 978-84-121387-2-6. Presentado en Oviedo (Librería Aldaba, 21 de febrero de 2020).

## **7. CONFERENCIAS, PONENCIAS, COMUNICACIONES Y PARTICIPACIÓN EN MESAS REDONDAS EN CURSOS Y CONGRESOS**

### **7.1. CONFERENCIAS Y PONENCIAS (POR INVITACIÓN):**

- 7.1. “The Dark Side of Darwinism in H.G. Wells’s *The Island of Dr. Moreau*. Jornadas de Literatura Contemporánea en Lengua Inglesa: “La Literatura y la Ciencia del Siglo XX”. Universidad de Zaragoza. 15 de abril de 1991.
- 7.2. “Los retratos de Oscar Wilde: el escritor en la sociedad victoriana de fin de siglo”. Ponencia impartida en el marco de los Cursos de Verano de la UNED. Seo de Urgell (Lérida). 25 de julio de 1996.
- 7.3. “Joyce in Spain. Spain in Joyce”. English Discussion Group, Universität Münster, Alemania. 16 de junio de 1997.
- 7.4. “Poesía romántica inglesa y nacionalismo: una revisión crítica”. Ponencia impartida en el marco de los Cursos de verano de la UNED: “El nacionalismo en la literaturas de habla inglesa”. Denia, Alicante. 1 de julio de 1997.
- 7.5. “Aventuras de un aprendiz de dandy. Oscar Wilde: entre la biografía y la ficción”. Jornadas de “Pensamiento Británico Moderno IX: La biografía en la cultura británica”. Universidad Complutense. 18 de enero de 1999.
- 7.6. “Charles Brockden Brown o el origen del ‘American Gothic’”. I Jornadas Nacionales de Literatura Norteamericana: “Desde el Puritanismo hasta Finales del Realismo: Influencias y Desarrollo”. Universidad de Castilla-La Mancha, Albacete. 17 de febrero de 1999.
- 7.7. “La novela victoriana”. Universidad de Alicante. 8 de marzo de 1999.

- 7.8. “La figura del doble en la literatura inglesa contemporánea”. Seminario de Cine y Literatura en Lengua Inglesa: “La Figura del Doble”. U.C.L.M., Facultad de Humanidades de Albacete. 12 de abril de 1999.
- 7.9. “Robert Louis Stevenson: la culminación del gótico escocés”. “Semana de la Lengua Inglesa: Escocia”. Universidad San Pablo-CEU. 20 de abril de 1999.
- 7.10. “La invención de una épica contemporánea: el cómic americano de superhéroes”. El cómic: perspectivas críticas de un género caleidoscópico”. Ciudad Real: Universidad de Castilla-La Mancha, 6 de mayo de 1999.
- 7.11. “Vaporosas simetrías: la huella de Rojas Zorrilla en William Davenant”. “XXII Jornadas de Teatro Clásico de Almagro”. 14 de julio de 1999.
- 7.12. “Menos es más: algunas traducciones de textos teatrales”. “Curso de Iniciación a la Traducción en Lengua Inglesa y Francesa: Teoría y Práctica”. U.C.L.M., Facultad de Humanidades de Albacete. 7 de marzo de 2000.
- 7.13. “La construcción de la masculinidad en la época Victoriana a través de los textos literarios”. Jornadas de “Identidad y Experiencia Literarias”. Universidad de Alicante. 28 de marzo de 2000.
- 7.14. “El rey que fue y el rey que será: el mito artúrico en la literatura contemporánea en lengua inglesa”. Ponencia impartida en el marco de los XI Cursos de Verano de la UNED: “Los romances del rey Arturo en su contexto histórico y literario”. Ávila. 27 de julio de 2000.
- 7.15. “El vampiro en la literatura y el cine en lengua inglesa: de Polidori a Anne Rice”. Universidad Autónoma de Madrid. 8 de marzo de 2001.
- 7.16. “*Disjecta membra*: representaciones del cuerpo femenino y del miedo a la sexualidad en algunos textos góticos en lengua inglesa del siglo XIX”. Seminario “‘Kissing with those red lips’: Imágenes y cuerpos sexuados en la literatura gótica”. Universidad Autónoma de Madrid. 30 de octubre de 2001.

- 7.17. “Género y violencia en el teatro de Sarah Daniels”. Curso “Feminismo y Literatura: Dramaturgas Anglonorteamericanas, Siglo XX (II)”. Círculo de Bellas Artes, Madrid. 26 de noviembre de 2001.
- 7.18. “De cara a la pared: límites y umbrales en *The Blair Witch Project*”. Jornadas “Borders, Identity, and Liminality”. Universidad de Castilla-La Mancha, Ciudad Real. 29 de noviembre de 2001.
- 7.19. “Violencia y fragmentación: la sexualidad y el cuerpo femenino como emblemas de lo oculto en *Frankenstein* y *Dracula*”. Jornadas “Lo oculto: estrategias de silencio en la cultura de habla inglesa”. Universidad de Cádiz. 23 de abril de 2002.
- 7.20. “La alargada sombra del otro: hibridismo, dualidad y alteridad en la literatura fantástica victoriana”. Conferencia impartida en dos sesiones de una hora y media de duración cada una. Curso “Interculturalidad en la Literatura Anglófona Contemporánea”. Universidad Internacional de Andalucía. Sede Antonio Machado de Baeza. 28 de octubre de 2002.
- 7.21. “Vampirismo: tradición, mito y modernidad”. Conferencia impartida por invitación de la Delegación de Alumnos de la Facultad de Letras de Ciudad Real (U.C.L.M.), con motivo de las actividades de la Semana Cultural de la citada Facultad. 29 de abril de 2003.
- 7.22. “Jack el Destripador: el contexto literario del asesino múltiple”. Conferencia impartida con motivo de la presentación de la edición española del libro de Stewart P. Evans y Keith Skinner *Jack el Destripador: Cartas desde el infierno* y de la colección de literatura fantástica y de terror de la que soy coordinador “La Barca de Caronte” (Ediciones Jaguar). Madrid, “Forum” de la FNAC, 24 de noviembre de 2003.
- 7.23. “Una visión en cómic del Holocausto nazi: *Maus*, de Art Spiegelman”. “Ciclo de conferencias sobre la relación Texto/Imagen”. Facultad de Letras de Ciudad Real (U.C.L.M.). 4 de diciembre de 2003.
- 7.24. “Los que acechan en el umbral: el vampiro en el folclore, la antropología y la literatura desde la Antigüedad hasta el Romanticismo”. Conferencia impartida junto con las dos consignadas a continuación en el devenir del Curso “El vampiro y la

- literatura: crónicas de los no-muertos”, dentro del ciclo “Invitación a la lectura”. Universidad de Córdoba, 26 de octubre de 2004.
- 7.25. “La eclosión de la figura vampírica en la literatura romántica inglesa: antecedentes y consecuentes (Coleridge, Southey, Byron, Polidori...)”.
- 7.26. “El despertar del vampiro posmoderno: las ‘Crónicas vampíricas’ de Anne Rice y otros exponentes finiseculares”.
- 7.27. “El Quijote político de Fielding”. Ponencia impartida en el XVI Seminario de la Asociación de Directores de Escena de España: “El teatro en el *Quijote* y el *Quijote* en el teatro”. Castillo de la Mota, Medina del Campo, 17 de junio de 2005.
- 7.28. “Figuring Out the Modern Serial Killer: Jack the Ripper in *From Hell* by Alan Moore and Eddie Campbell”. Conferencia impartida en el marco del “Intensive Programme Socrates-Erasmus” *Theory and History of the European Graphic Novel*. Universidad de Castilla-La Mancha, Cuenca, 18 de Julio de 2005.
- 7.29. “A Graphic Testimony of the Holocaust: *Maus* by Art Spiegelman”. Conferencia impartida en el marco del “Intensive Programme Socrates-Erasmus” *Theory and History of the European Graphic Novel*. Universidad de Castilla-La Mancha, Cuenca, 21 de julio de 2005.
- 7.30. “La alargada sombra de las criaturas de la noche: representaciones del mito del vampiro en la cultura popular contemporánea”. Conferencia impartida en el devenir de la Semana Cultural organizada por la Delegación del Alumnos de la U.C.L.M. Ciudad Real, 9 de noviembre de 2005.
- 7.31. “La configuración del mito de Oscar Wilde a través del personaje de Salomé”. “X Seminario del Aula de Literatura Comparada 2005/2006”. Tema: “Literatura y mito” (1 crédito de libre configuración). Universidad de Jaén, 23 de febrero de 2006.
- 7.32. “La oscuridad visible: ensoñaciones de la figura del vampiro en la encrucijada de la modernidad”. Curso “La creación artística y literaria en el surgimiento de la modernidad: luces y sombras” (2 créditos de libre configuración). Universidad de Castilla-La Mancha, Ciudad Real, 9 de marzo de 2006.

- 7.33. “Encrucijadas, soledades y silencios: algunas claves de las primeras obras dramáticas de Harold Pinter”. Ponencia impartida en el XVII Seminario de la Asociación de Directores de Escena de España: “Beckett y Pinter: dos vías de la literatura dramática contemporánea”. Castillo de la Mota, Medina del Campo, 8 de julio de 2006.
- 7.34. “Noches lúgubres: los grandes hitos vampíricos de la literatura y el cine”. Conferencia de dos horas impartida en la Escuela Oficial de Idiomas de Ciudad Real. 26 de octubre de 2006.
- 7.35. “El laberinto femenino de la soledad y la fantasía: cuatro escritoras victorianas frente a lo sobrenatural”. VIII Jornadas Internacionales de Estudios de la Mujer. Madrid, Universidad Complutense. 13 de marzo de 2007.
- 7.36. “Los ‘angry young men’: derivaciones teatrales y musicales”. Sesión de cuatro horas impartidas en el marco del Seminario de 20 horas titulado “Literatura, música y rebeldía en la Inglaterra actual (1958-1977)”, dirigido por el Dr. Ignacio Ramos Gay. Ciudad Real: U.C.L.M., marzo de 2007.
- 7.37. “El yo escindido: la creación literaria femenina de lo sobrenatural en la Inglaterra decimonónica”. Curso “Mujer y arte” (2 créditos de libre configuración). Universidad de Castilla-La Mancha, Ciudad Real, 21 de noviembre de 2007.
- 7.38. “Placeres ocultos, transgresiones ambiguas: evolución de la figura de la vampira en la literatura escrita en lengua inglesa”. Congreso Internacional de Mujeres en el Arte: “El Arte de las Mujeres como Agente de Cambio y Desarrollo Social”. Museo de América, Madrid, 22 de noviembre de 2007.
- 7.39. “Hablemos de Joyce”. Conferencia impartida en la Biblioteca del Campo Freudiano de Madrid y el Instituto del Campo Freudiano-Nuevo Centro de Estudios de Psicoanálisis (NUCEP). 28 de febrero de 2008. Existe transcripción de la charla en *La brújula. Semanario de la Comunidad Madrileña de la ELP* 109 (29 de febrero de 2008). Dirección electrónica:

<http://www.elp-sedemadrid.org/PAGES/aballesterosjoyce.htm>.

- 7.40. “Las obras romanas de Shakespeare como paradigma de subversión política en la Inglaterra isabelina: el ejemplo de *Julio César*”. Conferencia impartida en la Fundación Pastor de Estudios Clásicos (Madrid). Coloquio Internacional “Julio César: textos, contextos y recepción. De la Roma clásica al mundo actual”/ International Colloquium “Julius Caesar: Texts, Contexts and Reception. From Classical Rome to the Contemporary World”. UNED. 21 de noviembre de 2008.
- 7.41. “Un cierto sentido de la irrealidad: Poe y sus dobles”. Conferencia impartida en la Facultad de Humanidades de Albacete. “International Edgar Allan Poe Conference: Two Hundred Years Later”. Universidad de Castilla-La Mancha. 6 de febrero de 2009.
- 7.42. “Bram Stoker: el hombre que creó *Drácula*”. Conferencia impartida en el marco de la “Semana Gótica de Madrid”, organizada por la Asociación Cultural Besarilia. Madrid, 30 de octubre de 2009.
- 7.43. “La enfermedad en la obra de Edgar Allan Poe”. Conferencia impartida el 16 de noviembre de 2009 en el Ateneo de Madrid.
- 7.44. “Sexo, mentiras y celuloide: Joyce y la mirada de Nora”. Conferencia impartida en el marco del ciclo “Joyce y el cine”, coordinado por el Dr. José Antonio Álvarez Amorós. Universidad de Alicante: Sede Ciudad de Alicante. 30 de marzo de 2010.
- 7.45. “Frankenstein: The Creation of a Modern Myth”. Conferencia impartida en el IES Cervantes, Madrid. 3 de febrero de 2011.
- 7.46. “La recepción del *Quijote* en Inglaterra: el caso de Henry Fielding”, Conferencia de 2 horas impartida como parte del curso “La creación de la novela moderna: teoría y recepción de *El Quijote*”, dentro del marco del ciclo de conferencias del Máster de Literatura General y Comparada de la Facultad de Filología de la Universidad de Sevilla. Sevilla, 19 de mayo de 2011.
- 7.47. “Performing *King Edward III* in Madrid: The Representation of Royal Power and War Disasters”. Conferencia impartida en el marco de la “Journée d’étude Apocryphes et Anonymes: *The Reign of King Edward III*”. Université Paris Ouest Nanterre La Défense. París, 16 de septiembre de 2011.



- 7.48. “La huella femenina en los cuentos de fantasmas victorianos: Elizabeth Gaskell, Amelia Edwards, Margaret Oliphant y Vernon Lee”. Conferencia impartida en el marco de las “II Jornadas de Literatura y Arte: Aparecidos y Muertos sin Descanso en la Literatura y el Arte”. Universidad Complutense, 13 de octubre de 2011.
- 7.49. “Tracing and Re-Writing the Victorian Fin-de-Siècle in Will Self’s *Dorian*”. Conferencia impartida en el marco del Congreso Internacional “New Critical Perspectives on the Trace”. Universidad de Málaga, 20 de octubre de 2011.
- 7.50. “Marlowe y la creación dramática del antihéroe”. Conferencia impartida en el marco de las Jornadas “Resucitando a Marlowe”. Teatros del Canal, Madrid, 3 de marzo de 2012.
- 7.51. “Charles Dickens: An Educational Perspective on His Life and Works”. Conferencia impartida en el IES Cervantes. Madrid, 22 de marzo de 2012.
- 7.52. “Del terror al desencantamiento: evolución de la figura de la vampira en la literatura y las artes visuales anglonorteamericanas”. Conferencia impartida en el marco del curso “Vampiros a contraluz. Constantes y modalizaciones del vampiro en el arte y la cultura (2ª edición)”. Universidad de Granada, 20 de abril de 2012.
- 7.53. “Los secretos del autor de *Drácula*”. Conferencia impartida en el marco del Curso de Verano “De Dickens al autor de *Drácula*: dos aniversarios victorianos”. San Lorenzo de El Escorial. Universidad Complutense. Dirigido por Luis Alberto de Cuenca. 17 de julio de 2012.
- 7.54. “Dickens gótico: elementos fantásticos y terroríficos en la narrativa dickensiana”. Conferencia de apertura del “I Congreso de arte, literatura y cultura gótica urbana”. Universidad Autónoma de Madrid. 2 de octubre de 2012.
- 7.55. “Bram Stoker: enigmas y huellas del autor de *Dracula*”. Conferencia impartida en el marco de la “IV Semana Gótica de Madrid”. Museo del Romanticismo, Madrid, 29 de noviembre de 2012.

- 7.56. “The Bicentenary of Jane Austen’s *Pride and Prejudice*: An Educational Perspective”. Conferencia impartida en el IES Cervantes. Madrid, 11 de marzo de 2012.
- 7.57. “El tema del doble en la literatura gótica y de terror victoriana. Visiones y reescrituras desde la contemporaneidad”. Conferencia impartida en el marco del “II Congreso de arte, literatura y cultura gótica urbana”. Universidad Autónoma de Madrid. 24 de mayo de 2013.
- 7.58. “El poder emocional y espiritual de la palabra”. Conferencia impartida en el marco del “Congreso del desarrollo humano: del corazón al alma”. Organizado por la Asociación “El Abrazo del Oso”. Madrid, Espacio Ronda, 22 de junio de 2013.
- 7.59. “La senda épica a la Tierra Media: las fuentes literarias de *El Señor de los Anillos*”. Conferencia impartida en la 9ª edición del Seminario de Humanidades (ciclo de otoño) “De Narnia a la Tierra Media. El mundo narrativo de C. S. Lewis y J. R. R. Tolkien”. Toledo, Universidad de Castilla-La Mancha, 28 de octubre de 2013.
- 7.60. “‘A style of scrupulous meanness’: una aproximación pedagógica a la enseñanza de ‘The Dead’, de James Joyce, en el aula universitaria”. Conferencia impartida en el “II Congreso Internacional de Lingüística, Literatura y Estudios Culturales en Lenguas Modernas (CILLEC)”. Murcia: Universidad Católica de Murcia, 10 de septiembre de 2014.
- 7.61. “‘Y cubro así mi desnuda maldad’: hipocresía, ambición y poder en las obras políticas de Shakespeare”. Conferencia impartida en el marco del Seminario/ Encuentro “El Teatro Político, La Política en el Teatro”, organizado por la Asociación de Directores de Escena de España. Pazo de Mariñán (La Coruña), 17 de octubre de 2014.
- 7.62. “Sátira, locura e imaginación: las traducciones de *El Quijote* al inglés”. Conferencia impartida en el marco del Curso de Otoño de la Facultad de Filología: “A las puertas del cuarto centenario de la publicación de la 2ª parte de *El Quijote*”. Sevilla: Universidad de Sevilla, 6 de noviembre de 2014.
- 7.63. “Las representaciones iconográficas decimonónicas del mito de Salomé y su proyección en la obra de Oscar Wilde”. Conferencia inaugural del curso “Literatura, arte y espectáculo” del “Master in

Advanced English Studies” de la Universidad de Valencia. Duración: 4 horas. Valencia, 18 de noviembre de 2014.

- 7.64. “Curso de traducción de obras de Shakespeare”. Seminario de 8 horas de duración. Valladolid: Escuela Superior de Arte Dramático de Castilla y León, 15 y 16 de diciembre de 2014.
- 7.65. “La violencia de género en Shakespeare”. “II Jornadas de Teatro y Feminismos”. Madrid: Real Escuela Superior de Arte Dramático, 4 de marzo de 2015.
- 7.66. “‘It is the shape that matters’: la traducción de textos dramáticos de Samuel Beckett”. Conferencia impartida en el curso “Más que palabras: la traducción y la literatura en la encrucijada”. Valladolid: Universidad de Valladolid, 10 de abril de 2015.
- 7.67. “‘This too was myself’: elementos góticos en la obra de Robert Louis Stevenson”. IV Congreso sobre Arte, Literatura y Cultura Gótica Urbana. Madrid: Universidad Complutense y Museo del Romanticismo, 1-3 de octubre de 2015.
- 7.68. “Shakespeare, el forjador de sueños”. Conferencia impartida en el “IES Cervantes” en el marco de unas jornadas de conmemoración del 400 aniversario de la muerte de Shakespeare y Cervantes. Madrid: 20 de abril de 2016.
- 7.69. “El monstruo en el espejo: la huella de Narciso en la narrativa gótica victoriana”. Conferencia impartida en el Seminario de Mitología Clásica y Literatura Inglesa. Proyecto “Acis y Galatea”. Madrid: Universidad Complutense, 28 de abril de 2016.
- 7.70. “El teatro de Shakespeare”. Conferencia impartida en el marco del curso “Shakespeare y Cervantes 400 años después”, dirigido por Luis Alberto de Cuenca (CSIC) y Alicia Mariño (UNED). Cursos de Verano de la Universidad Complutense. San Lorenzo del Escorial, 12 de julio de 2016.
- 7.71. “‘Déjame entrar’: Elementos góticos en las obras de Charlotte y Emily Brontë”. Conferencia plenaria impartida en el V Congreso sobre Arte, Literatura y Cultura Gótica Urbana. Madrid: Universidad Complutense, 6 de octubre de 2016.

- 7.72. “El invierno de nuestras cuitas: la proyección política del teatro de Shakespeare”. Conferencia plenaria impartida en el Congreso Internacional Cervantes, Shakespeare y la Edad de Oro de la Escena. Madrid: Universidad Complutense, 18 de octubre de 2016.
- 7.73. “Evolución de la obra dramática de Shakespeare”. Conferencia plenaria impartida en el Curso de Extensión Universitaria “Everlasting Shakespeare. 400th Anniversary”. Calatayud: Centro Asociado de la UNED, 24 de noviembre de 2016. Recogida en el siguiente enlace:
- <https://www.youtube.com/watch?v=Zjl8IaDXsGM&feature=youtu.be>
- 7.74. “La evolución cultural de la figura del vampiro: de mito romántico a imagen desencantada”. Conferencia plenaria impartida en las I Jornadas sobre la Presencia del Mito en las Artes. Vitoria: Facultad de Letras de la Universidad del País Vasco, 12 de diciembre de 2016.
- 7.75. “‘Como un vil político’: La dimensión política del teatro de Shakespeare”. Conferencia plenaria impartida en una sesión especial de las I Jornadas sobre la Presencia del Mito en las Artes auspiciada por la Fundación “Raíces de Europa”. Vitoria: Facultad de Letras de la Universidad del País Vasco, 13 de diciembre de 2016.
- 7.76. “Disenchanted Images: The Vampire from *Dracula* to *Twilight*”. Conferencia plenaria impartida en el marco del Congreso de ASYRAS 2017 (“Association of Young Researchers on Anglophone Studies”). Barcelona: Universidad Autónoma de Barcelona, 25-27 de enero de 2017.
- 7.77. “The Doctor Is In”. Conferencia plenaria de carácter pedagógico sobre iniciación a la investigación superior impartida en el marco del Congreso de ASYRAS 2017 (“Association of Young Researchers on Anglophone Studies”). Barcelona: Universidad Autónoma de Barcelona, 25-27 de enero de 2017.
- 7.78. “Jane Austen 200 años después”. Conferencia plenaria impartida en el marco del Seminario de Homenaje al Bicentenario de Jane Austen. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid, 25 de abril de 2017.

- 7.79. “‘I would challenge you to a battle of wits, but I see you are unarmed’: Los retos del traductor frente a los textos dramáticos ingleses de 1500 a 1700”. Conferencia impartida en el marco del simposio “*Play in Tongues: A Symposium on Early Modern English Drama in Translation*”. Valencia: Universidad de Valencia, 19 y 20 de octubre de 2017.
- 7.80. “De escritora canónica a icono de la cultura popular: el caso de Jane Austen”. Seminario de dos horas de duración impartido en el seno del Máster de Literatura Comparada y Estudios Literarios de la Universidad del País Vasco. Vitoria, 27 de noviembre de 2017.
- 7.81. “Introducción a Christopher Marlowe”. Conferencia impartida en la primera jornada del curso “Tres asesinos: Caravaggio-Marlowe- Gesualdo. La belleza del mal”, organizado por Xavier Güell. Fundación Montemadrid. Casa de las Alhajas, Madrid, 24 de enero de 2018. Vídeo íntegro de la sesión:
- [https://www.youtube.com/watch?v=v1YHfYu7J8Q&index=2&t=0s&list=PLrb0-UDv9BLYSUhFAoJb7WpX-XVpLCx\\_1](https://www.youtube.com/watch?v=v1YHfYu7J8Q&index=2&t=0s&list=PLrb0-UDv9BLYSUhFAoJb7WpX-XVpLCx_1)
- 7.82. “La duda: Shakespeare vs. Marlowe”. Conferencia impartida en la segunda jornada del curso “Tres asesinos: Caravaggio-Marlowe- Gesualdo. La belleza del mal”, organizado por Xavier Güell. Fundación Montemadrid. Casa de las Alhajas, Madrid, 7 de febrero de 2018. Vídeo íntegro de la sesión:
- [https://www.youtube.com/watch?v=aKZJaxF-W3c&list=PLrb0-UDv9BLYSUhFAoJb7WpX-XVpLCx\\_1&index=3](https://www.youtube.com/watch?v=aKZJaxF-W3c&list=PLrb0-UDv9BLYSUhFAoJb7WpX-XVpLCx_1&index=3)
- 7.83. “‘My hideous progeny’: La génesis y la herencia monstruosa de *Frankenstein* en la literatura fantástica victoriana”. Conferencia plenaria impartida en el Seminario “Frankenstein, la resurrección de un mito”. Jaén: Universidad de Jaén, 19-20 de marzo de 2018.
- 7.84. “‘El sueño de la razón produce monstruos’: El origen de *Frankenstein* y su huella en la literatura fantástica victoriana”. Conferencia plenaria inaugural impartida en el Curso de verano “Commemoración del bicentenario de Frankenstein: literatura, historia, teatro, videojuegos y medios audiovisuales”. Madrid: UNED, 27-29 de junio de 2018.

- 7.85. “La evolución de la figura de la vampira en la literatura”. Conferencia magistral impartida en el VII Congreso sobre Arte, Literatura y Cultura Gótica Urbana: “La femme fatale”. Madrid: Universidad Complutense, 4 de octubre de 2018.
- 7.86. “Charlotte Brontë: 200 años (1816-2016)”. Conferencia impartida en el IES Cervantes. Madrid, 29 de noviembre de 2018.
- 7.87. “Mary Shelley y *Frankenstein*: la creación de un mito y su proyección en la literatura fantástica victoriana”. Conferencia plenaria impartida en el seno del ciclo “Mary Shelley, las Brontë y Elizabeth Gaskell. La imaginación femenina y lo monstruoso en la literatura inglesa decimonónica”. Madrid: Fundación Juan March, 11 de diciembre de 2018. Puede accederse a la grabación en vídeo en el siguiente enlace:
- <https://www.march.es/videos/?p0=11565&l=1>
- 7.88. “Monstruos domésticos y literarios en las obras de las hermanas Brontë y Elizabeth Gaskell”. Conferencia plenaria impartida en el seno del ciclo “Mary Shelley, las Brontë y Elizabeth Gaskell. La imaginación femenina y lo monstruoso en la literatura inglesa decimonónica”. Madrid: Fundación Juan March, 13 de diciembre de 2018. Puede accederse al audio de la charla en el siguiente enlace:
- <https://www.march.es/conferencias/anteriores/voz.aspx?p1=101522>
- 7.89. “From Gothic Nightmares to Disenchantment: American Vampires”. Conferencia plenaria impartida en el “V Doctoral Seminar on American Studies”: “Cultural Approaches to American Studies”. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, 3 de abril de 2019.
- 7.90. “El viaje (¿sin retorno?) de los no-muertos: de Polidori al desencantamiento”. Conferencia plenaria impartida en el Seminario “‘Porque los muertos viajan deprisa’: proyección del mito vampírico en la literatura y las artes desde ‘El vampiro’ (1819), de John William Polidori, hasta nuestros días”. Jaén: Universidad de Jaén, 29 de abril de 2019.
- 7.91. “Las metamorfosis del vampiro: de la fascinación romántica y el terror victoriano al desencantamiento”. Conferencia impartida en

el seno del trimestre temático “Amor y muerte en el Romanticismo” y de la muestra “*The Vampyre*: Polidori y el origen de la leyenda”. Madrid: Museo del Romanticismo, 7 de noviembre de 2019.

- 7.92. “La evolución de la figura del vampiro: de la Ilustración al posthumanismo”. Conferencia impartida en la Jornada “Vampiros en Bellas Artes”. Madrid: Facultad de Bellas Artes. Universidad Complutense, 11 de diciembre de 2019.

## 7.2. COMUNICACIONES

- 7.93. “Uso estilístico del silencio y función fática del lenguaje en Harold Pinter”. “III Jornadas de Lingüística Anglo-Germánica” de la Universidad Complutense. 11 de febrero de 1987.
- 7.94. “Apuntes para una poética del silencio en semiótica del teatro”. “IV Jornadas de Lingüística Anglo-Germánica”. Universidad Complutense. 3 de mayo de 1988.
- 7.95. “La traducción al castellano de un texto inglés medieval: *Sir Gawain and the Green Knight*”. “IV Simposio Nacional de Traducción Literaria y Científico-Técnica”. Universidad de Extremadura, Cáceres. 19 de mayo de 1990.
- 7.96. “Danza, música y poesía: vías románticas hacia lo sublime” (con M<sup>a</sup> José Feu y Eulalia Piñero). Congreso “Romanticismo y fin de siglo”. Organizado por la Universitat Central de Barcelona, Palma de Mallorca. 10 de julio de 1990.
- 7.97. “La interacción de la música con las demás artes en el Romanticismo” Conservatorio de Música y Danza de Albacete. 19 de noviembre de 1990.
- 7.98. “La ‘Ode on a Grecian Urn’ de Keats: una revisión”. “III Jornadas de Lengua y Literatura Inglesa”. Colegio Universitario de la Rioja, Universidad de Zaragoza. 7 de febrero de 1991.
- 7.99. “El canon y la literatura fantástica”. “Jornadas sobre el Canon”. Universidad de Castilla-La Mancha. 23 de abril de 1991.
- 7.100. “Estudio comparado de tres traducciones de textos de Samuel Beckett al castellano”. “V Simposio Nacional de Traducción

- Literaria y Científico-Técnica”. Universidad de Extremadura, Cáceres. 18 de mayo de 1991.
- 7.101. “El espejo y la lámpara: simbología mítica en ‘The Dead’”. “Segundos Encuentros James Joyce”. Universidad de Sevilla. 1 de junio de 1991.
- 7.102. Participación en el taller “Translating Beckett”, dirigido por los Dres. Adriaan Van der Weel y Ruud Hisgen (U. de Leiden). “International Symposium Beckett in the 1990s”. La Haya. 11 de abril de 1992.
- 7.103. “Parodia meta-literaria en *The Unfortunate Traveller* y *Ulysses*”. “III Encuentros James Joyce”. Universidad de Alicante. 25 de abril de 1992.
- 7.104. “Al otro lado del espejo: canonicidad y traducción de clásicos infantiles”. “VI Simposio Nacional de Traducción Literaria y Científico-Técnica”. Universidad de Extremadura, Cáceres. 9 de mayo de 1992.
- 7.105. “Un ejemplo de revisión clasicista y fabulación mitológica en el Renacimiento inglés: el caso de ‘Hero and Leander’”. “I Congreso Internacional de Lengua y Literatura Anglo-Norteamericana”. Universidad de Castilla-La Mancha, Ciudad Real. 12 de marzo de 1993.
- 7.106. “Digression and Intertextual Parody in Nashe, Sterne and Joyce”. Congreso Internacional “Laurence Sterne in Modernism and Post-Modernism: A Symposium”. Universidad de York. 3 de abril de 1993.
- 7.107. “La digresión irónica en dos modelos narrativos: *Rayuela* y *Ulysses*”. “IV Encuentros James Joyce”. Universidad de La Coruña. 16 de abril de 1993.
- 7.108. “The Mirror of Narcissus in *The Picture of Dorian Gray*”. “Rediscovering Wilde International Conference”. The Princess Grace Irish Library. Montecarlo, Principado de Mónaco. 29 de mayo de 1993.



- 7.109. “My writer is a woman color’d ill’: Toni Morrison y el Premio Nobel”. “Jornada sobre Toni Morrison”. Universidad de Castilla-La Mancha, Ciudad Real. 10 de marzo de 1994.
- 7.110. “Renaissance Versions of an Italian Poem in English: Petrarch’s ‘Rima 190’ in Wyatt’s ‘Whoso List to Hunt’ and Spenser’s *Amoretti* 67”. “SEDERI V”. Universidad de León. 23 de marzo de 1994.
- 7.111. “En la penumbra: el extrañamiento de las formas narrativas en James Joyce y Juan Benet”. “V Encuentros James Joyce”. Universidad de Alcalá. 8 de abril de 1994.
- 7.112. “El fin del sueño americano: *Death of a Salesman* de Arthur Miller”. “I Jornadas de Teatro Americano en el Cine”. Universidad de Castilla-La Mancha, Ciudad Real. 19 de mayo de 1994.
- 7.113. “Narrative Techniques and Joycean Echoes in Juan Benet’s Novels”. “XIV International James Joyce Symposium”. Universidad de Sevilla. 15 de junio de 1994.
- 7.114. “El fútbol como ficción de la moderna épica: estudio lingüístico-semiótico del periodismo deportivo escrito en lengua inglesa y castellana”. “VI Congreso Internacional de la Asociación Española de Semiótica”. Universidad de Murcia. 23 de noviembre de 1994.
- 7.115. “Lost in Paradisiacal Beauty: Milton’s Re-Writing of the Narcissus Myth”. “SEDERI VI”. Universidad de Castilla-La Mancha, Almagro. 31 de marzo de 1995.
- 7.116. “En los dominios del otro: algunas consideraciones ideológicas, semánticas y literarias acerca de los relatos breves de Howard Philip Lovecraft” (con M<sup>a</sup> José Feu). “XIII Congreso de AESLA”. Universitat Jaume I, Castellón. 26 de abril de 1995.
- 7.117. “Retratos del artista adolescente: Joyce y Pérez de Ayala”. “VI Encuentros James Joyce”. Universidad de Castilla-La Mancha, Almagro. 21 de abril de 1995.
- 7.118. “The Broken Self: Narcissism and Victorian Specularity in Bram Stoker’s *Dracula*”. “The Second International Gothic

- Association Conference”. Universidad de Stirling, Escocia. 27 de junio de 1995.
- 7.119. “The Vampire at the ‘Fin de Siècle’: Postmodern Decadence in Anne Rice’s *Interview with the Vampire*”. “Fins des Siècles: Writing, History and Culture. A Day Conference”. Bath College of Higher Education. 1 de julio de 1995.
- 7.120. “Beauty and the Beast: Milton’s Eve and Frankenstein’s Monster as Chiastic Interpretations of the Narcissus Myth”. “V International Milton Symposium”. Universidad de Gales, Bangor. 14 de julio de 1995.
- 7.121. “A Romantic Vision of Millenarian Disease: Placing and Displacing Death in Mary Shelley’s *The Last Man*”. “IV International Conference of the British Association for Romantic Studies” at the University of Wales, Bangor. 16 de julio de 1995.
- 7.122. “La mujer y el apocalipsis romántico”. “IV Jornadas de Estudios de la Mujer”. Universidad Complutense. 23 de noviembre de 1995.
- 7.123. “*The Remains of the Day*, de Kazuo Ishiguro”. “II Jornadas de Literatura Angloamericana en el Cine”. Universidad de Castilla-La Mancha, Ciudad Real. 18 de enero de 1996.
- 7.124. “The Poetics of Diaspora: Derek Walcott or the Wandering Poet”. “I International Symposium on Contemporary Literature of the African Diaspora”. Universidad de Salamanca. 21 de marzo de 1996.
- 7.125. “‘Deformed, unfinished, sent before my time’: Monstrosity in *Richard III* and Mary Shelley’s *Frankenstein*”. “SEDERI VII”. Universidad de La Coruña. 25 de marzo de 1996.
- 7.126. “Mohamed Chukri o el anti-retrato del artista adolescente”. “VII Encuentros James Joyce”. Universidad de Granada. 12 de abril 1996.
- 7.127. “Assertive Women, Oral Confessions: The Wife of Bath and Molly Bloom”. “XV International James Joyce Symposium”. Zürich. 21 de junio de 1996.

- 7.128. “Vampirism as Metaphor of Millennial Disease: The Case of Anne Rice’s ‘Vampire Chronicles’”. “Fifth Conference of the International Society for the Study of European Ideas (ISSEI)”. Universidad de Utrecht, Holanda. 24 de agosto de 1996.
- 7.129. “Representaciones del mito del vampiro en la literatura y el cine anglonorteamericano de fin de siglo”. “VII Congreso Internacional de la AES”. Universidad de Zaragoza. 9 de noviembre de 1996.
- 7.130. “El sueño de la razón produce monstruos: *Frankenstein, or the Modern Prometheus*”. Presentación de la novela de Mary Shelley, la película de Kenneth Brannagh *Mary Shelley’s Frankenstein* y coloquio. “III Jornadas de Literatura Angloamericana en el Cine”. Universidad de Castilla-La Mancha, Ciudad Real. 28 de noviembre de 1996.
- 7.131. “‘The rest is silence’: Absent Voices in John Donne’s *Songs and Sonnets*”. “SEDERI VIII”. Universidad de Sevilla. 15 de marzo de 1997.
- 7.132. “Mujeres al borde de un ataque de nervios: The Wife of Bath y Molly Bloom”. “VIII Encuentros James Joyce”. Universidad de La Coruña. 4 de abril de 1997.
- 7.133. “Monsters of Decadence: Bram Stoker’s *Dracula* and Fin-de-Siècle”. “ESSE/4”. Universidad de Debrecen, Hungría. 8 de septiembre de 1997.
- 7.134. “El bien y el mal en *Ricardo III*”. “Valencia World Shakespeare Congress 1997-2001” (Programa de inauguración). Círculo de Bellas Artes, Madrid. 29 de octubre de 1997.
- 7.135. “‘Posterity will, however, be more just’: Mary Shelley’s Dystopian Reading of *A Vindication of the Rights of Women* in *The Last Man*”. VII Jornadas de Literatura Inglesa: “Mary Wollstonecraft and Her World”. Universidad de Alcalá. 17 de noviembre de 1997.
- 7.136. “The Chains of Literary History: Derek Walcott and Intertextuality”. Congreso Internacional “Escritura y resistencia: literatura y etnia en los Estados Unidos y el Caribe”. Universidad de Castilla-La Mancha, Almagro. 21 de noviembre de 1997.

- 7.137. “‘La terrible belleza te acechaba’: presencia de los románticos ingleses en Jorge Luis Borges”. “XXI Congreso de AEDEAN”. Universidad de Sevilla. 19 de diciembre de 1997.
- 7.138. “Transgresión y provocación: elementos de vanguardia en el teatro de Joe Orton”. Jornadas Internacionales “La estética de la transgresión: revisiones críticas del teatro de vanguardia”. Universidad de Castilla-La Mancha, Almagro. 4 de diciembre de 1997.
- 7.139. “The Ominous Fate of Monstrosity in *King Lear*”. “SEDERI IX”. Universidad de Alcalá. 25 de marzo de 1998.
- 7.140. “Palabras, exilios y cegueras: Joyce en Borges”. “IX Encuentros James Joyce”. Universidad de Jaén. 17 de abril de 1998.
- 7.141. “Portraits, Rats and Other Dangerous Things: Bram Stoker’s ‘The Judge’s House’”. Congreso Internacional “The Supernatural and Fantastic in Irish Literature and Its Contexts”. The Princess Grace Irish Library. Montecarlo, Principado de Mónaco. 31 de mayo de 1998.
- 7.142. “Narciso y el doble en la literatura fantástica victoriana”. “I Internacional Conference on Popular Texts in English”. Almagro, Ciudad Real. U.C.L.M. 13 de noviembre de 1998.
- 7.143. “Mohamed Chukri o el anti-retrato del artista adolescente”. “XXII Congreso de AEDEAN”. Universitat de Lleida. 17 de diciembre de 1998.
- 7.144. “Autor-editor: un descubrimiento mutuo”. Curso “Cómo se hace un libro. De la idea... al producto”. Sala Ámbito Cultural de El Corte Inglés. Zaragoza. 3 de abril de 2001.
- 7.145. “Menchu y Molly se confiesan: unas horas con Mario y Leopold”. “XIII Encuentros James Joyce. Estudios Irlandeses”. UNED, Ávila. 21 de abril de 2001.
- 7.146. “Al otro lado del Paso del Borgo: primeros encuentros con el vampiro”. Colegio Mayor Iberoamericano “Nuestra Señora de Guadalupe”. Madrid, 28 de febrero de 2002.

- 7.147. “‘Critic!’: La crítica académica en torno a Godot”. Seminario internacional “50 Years of *Waiting for Godot* (1953-2003)”. Organizado por “The Modern Drama Seminar” de la Universidad Autónoma de Madrid, dirigido por la Dra. María Antonia Rodríguez Gago. 7 de mayo de 2003.
- 7.148. “‘That’s entertainment’: The Representation of Contemporary Worlds in Dan Brown’s *The Da Vinci Code*”. Seminario “Popular Literature and Contemporary Worlds”. Congreso Internacional “ESSE/7”. Universidad de Zaragoza. 9 de septiembre de 2004.
- 7.149. “El asesino múltiple como mito moderno: *From Hell* de Alan Moore y Eddie Campbell”. Coloquio internacional “Mythe et bande dessinée”. Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand (Francia), 20 de noviembre de 2004.
- 7.150. “El sueño de la razón produce monstruos: erotismo onírico en *Frankenstein*, ‘Carmilla’ y *Drácula*”. Congreso internacional “Jardins secrets. El somni eròtic”. Universitat de Lleida, 16 de diciembre de 2004.
- 7.151. “La búsqueda del padre ausente y la identidad fragmentada: *La invención de la soledad* de Paul Auster”. Ciclo “El padre en la literatura”, organizado por la Escuela Lacaniana en la Biblioteca del Campo Freudiano de Madrid. Madrid, 24 de mayo de 2006.
- 7.152. “La región más tenebrosa: Carlos Fuentes y su interpretación del mito de Drácula en ‘Vlad’”. Congreso Internacional “La reescritura de los mitos en las obras literarias”. UCLM, Ciudad Real, 20-23 de marzo de 2007.
- 7.153. “Edogawa Rampo, el Poe japonés”. Congreso Internacional “Poe presente en el siglo de la ansiedad”. Instituto Universitario de Investigación en Estudios Norteamericanos Benjamin Franklin (Universidad de Alcalá). Alcalá, 21 de mayo de 2009.
- 7.154. “Confesiones femeninas: Menchu y Molly frente a Mario y Leopold”. XXXIII Congreso de AEDEAN. Universidad de Cádiz, 13 de noviembre de 2009.
- 7.155. “Edogawa Rampo: las sombras japonesas de Poe”. “International Poe Bicentennial Conference: The Long Shadow of a

- Tormented Genius”. Cáceres: Universidad de Extremadura, 20 de noviembre de 2009.
- 7.156. “Retratos del artista frustrado: la sombra de James Joyce en la obra de J. M. Coetzee”. XXI Encuentros de la Asociación Española James Joyce. Madrid: Universidad Complutense, 9 de abril de 2010.
- 7.157. “Retratos del *artiste manqué*: influencia de James Joyce en las obras autobiográficas de J. M. Coetzee”. XXXIV Congreso de AEDEAN. Universidad de Almería, 12 de noviembre de 2010.
- 7.158. “De las locas del desván a Lisbeth Salander: paradigmas de la violencia de género en la narrativa gótica y fantástica anglonorteamericana del siglo XIX”. “De Miss Marple a Lisbeth Salander: I Congreso sobre Literatura y Violencia de Género”. Xunta de Galicia. Palacio de Congresos y Exposiciones de Galicia. Santiago de Compostela, 24 de noviembre de 2010.
- 7.159. “Geografías del desencuentro: espacios femeninos y masculinos en *On Chesyl Beach*, de Ian McEwan”. IV Coloquio del Seminario Permanente sobre Literatura y Mujer (Siglos XX-XXI). UNED. Madrid, 16 de marzo de 2010.
- 7.160. “Sombras de humanidad: la proyección mítica de Jack el Destripador en *From Hell* de Alan Moore y Eddie Campbell”. The First International Conference on Comics and Graphic Novels. Instituto Universitario de Investigación en Estudios Norteamericanos “Benjamin Franklin”. Universidad de Alcalá, 9 de noviembre de 2011.
- 7.161. “‘The Next Day’s Mysteries’: An Approach to the Gothic and the Uncanny in the Theatre of Tennessee Williams”. International Tennessee Williams Centennial Conference: “Embracing the Island of his Self”. Universidad de Extremadura, Cáceres. 3 de diciembre de 2011.
- 7.162. “‘But I am constant as the northern star’: Gender Inversion in Shakespeare’s *Julius Caesar*”. Congreso de SEDERI XXIII. Universidad de Sevilla, 16 de marzo de 2012.
- 7.163. “La influencia de Poe en Japón: Edogawa Rampo”. XIX Simposio de la Sociedad Española de Literatura General y

- Comparada (SELGYC). Universidad de Salamanca, 21 de septiembre de 2012.
- 7.164. “Reescrituras de Dickens en la literatura popular actual en lengua inglesa”. V Congreso Internacional de SELICUP: “Perspectivas Multidisciplinares sobre la Cultura Popular”. Universidad de Castilla-La Mancha: Toledo, 26 de octubre de 2012.
- 7.165. “Mirroring the Victorian *Fin-de-Siècle*: Will Self’s *Dorian*”. International Conference “Neo-Victorian Cultures. The Victorians Today”. John Moores University: Liverpool, Reino Unido, 25 de julio de 2013.
- 7.166. “Spectres Haunting Europe: The Neo-Victorian Reconstruction of the Past in Alan Moore’s and Eddie Campbell’s *From Hell*”. International Conference “Transactions and Connections: Memories of the Past in the European Context”. Málaga, Universidad de Málaga: Málaga, 11 de octubre de 2013.
- 7.167. “El indiscreto encanto del decadentismo: *Salomé* de Oscar Wilde como mito erótico del victorianismo tardío”. II Coloquio Internacional de Género e Intertextualidad: “Erotismo, sexo y otras prácticas literarias. Traducción y análisis desde el contexto francés-español”. Sevilla: Universidad Pablo de Olavide, 31 de octubre de 2013.
- 7.168. “Terrores hibernicos: fundamentos irlandeses de la vida y la obra de Bram Stoker”. XXV Encuentros de la Asociación Española James Joyce. Organizados por las Universidades de Santiago, La Coruña y Vigo. Santiago de Compostela, 29 de abril de 2014.
- 7.169. “Remembering/Dismembering the Past in neo-Dickensian Fictions”. “Cultures of Commemoration International Conference”. Portsmouth, UK: University of Portsmouth, 13 de julio de 2014.
- 7.170. “Flannery O’Connor and the Mystery of (Translated) Words”. “International Flannery O’Connor Conference: Flannery O’Connor and the Mystery of Place”. Dublín: All Hallows College, 24-26 de julio de 2014.
- 7.171. “‘Long memoried women’: oralidad en la poesía caribeña y africana en lengua inglesa escrita por mujeres”. I Jornadas Internacionales “Tomo la palabra. Mujeres, voz y narración oral”.

Madrid: UNED, 21 y 22 de octubre de 2014. Puede verse la intervención en el siguiente enlace:

<https://canal.uned.es/video/5a6f2e8db1111fdf7d8b460a>

- 7.172. “Imágenes desencantadas: representaciones neo-victorianas del mito del vampiro”. Congreso Internacional “Myths in Crisis. The Crisis of Myth”. Madrid: Universidad Complutense, 21-24 de octubre de 2014.
- 7.173. “Dickens y la ficción detectivesca: reescrituras neo-victorianas de *The Mystery of Edwin Drood*”. XXXVIII Congreso de AEDEAN. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, 12-14 de noviembre de 2014.
- 7.174. “El poderoso influjo de la luna: intertextualidad en *Cargamento de sueños*, de Alfonso Sastre”. XL Congreso de AEDEAN. Huesca: Universidad de Zaragoza, 9-11 de noviembre de 2016.
- 7.175. “Espectros coloniales y poscoloniales: narraciones indias de lo sobrenatural”. IV International Conference of the Spanish Association for Interdisciplinary Studies (AEEII). “Yoga: Corporeal and Spiritual Bodies in India”. Oviedo: Universidad de Oviedo, 30 de noviembre-2 de diciembre de 2016.
- 7.176. “‘A person who can write a long letter with ease, cannot write ill’: El estilo epistolar como sustrato de la narrativa de Jane Austen”. Congreso Internacional “La identidad autorial de las escritoras a través de la correspondencia. Siglos XVII-XXI”. Madrid: UNED, 25-27 de octubre de 2017.
- 7.177. “The Neo-Victorian Vampire: The Orientation towards Disenchantment”. Congreso Internacional “(Neo-)Victorian ‘Orientations’ in the Twenty-First Century”. Málaga: Universidad de Málaga, 15-17 de mayo de 2019.
- 7.178. “‘The dream of reason brings forth monsters’: Rethinking Enlightenment Identities in John William Polidori’s *The Vampire*”. ISECS (International Society for Eighteenth-Century Studies) International Congress on the Enlightenment, organizado por la British Society for Eighteenth Century Studies (BSECS). Edimburgo, Reino Unido, 14-19 de julio de 2019.



- 7.179. “‘Give Peace a Chance’: Espiritualismo indio y filosofía de la no-violencia en la poesía y la música de ‘The Beatles’”. 6th International Conference of the Spanish Association for Interdisciplinary India Studies: “Gandhi and/in Contemporary India: Seeking Peace amid Disorders”. Valladolid: Universidad de Valladolid, 27-29 de noviembre de 2019.
- 7.180. “Neo-Victorian Reconstructions and Adaptations of the Past in Alan Moore’s and Eddie Campbell’s *From Hell*. Comics in Dialogue/Conversaciones sobre el comic International Conference (online). Madrid: Universidad Complutense, 20-23 de octubre de 2020.

### **7.3. PARTICIPACIÓN EN MESAS REDONDAS**

- 7.181. “La familia norteamericana: perspectivas literarias”. “Jornadas de Literatura Anglo-Norteamericana”. Universidad Complutense. 2 de abril de 1987.
- 7.182. “El Mediterráneo en *El sueño de una noche de verano*”. Participación con Hassan Atta, Vicente Molina Foix y Eusebio Lázaro en la Mesa Redonda “La sociedad mediterránea en el teatro de Shakespeare”. Jornadas Teatrales Internacionales “El Mediterráneo de Shakespeare”. Toledo. 8 de noviembre de 1992.
- 7.183. “La estética de la fragmentación en tres obras del teatro último de Samuel Beckett: *That Time*, *A Piece of Monologue* y *Ohio Impromptu*”. Participación con M<sup>a</sup> Antonia Rodríguez Gago y Philip Sutton en la Mesa Redonda “Beckett’s Theatre Languages”. “XVIII Congreso de AEDEAN”. Universidad de Alcalá. 16 de diciembre de 1994.
- 7.184. Participación con Eulalia Piñero, Jackeline Hurtle y Ricardo Navarrete en la Mesa Redonda “La literatura comparada y la filología inglesa: debate sobre confluencias, influencias e intersecciones culturales”. “XXI Congreso de AEDEAN”. Universidad de Sevilla. 20 de diciembre de 1997.
- 7.185. Participación con Gordon Campbell, Andrew Monickendam y Rosa Flotats en la Mesa Redonda “Milton: Multiculturalism and the

- Subjective Self”. “SEDERI IX”. Universidad de Alcalá. 26 de marzo de 1998.
- 7.186. Participación con Pere Gallardo, Sara Martín Alegre y Nickianne Moody en la Mesa Redonda “Horror Film and Literature Today”. “I International Conference on Popular Texts in English”. Almagro, Ciudad Real (U.C.L.M.). 13 de noviembre de 1998.
- 7.187. Participación con Pere Gallardo y Sara Martín Alegre en la Mesa Redonda “Comparative Nightmares: Apocalyptic Monsters in Twentieth-Century Films and Literature”. “XXII Congreso de AEDEAN”. Universitat de Lleida. 19 de diciembre de 1998.
- 7.188. Participación con María Losada Friend y Pedro Javier Pardo en la Mesa Redonda “Joyce en el aula—Joyce comparado”. “XXIII Congreso de AEDEAN”. Universidad de León. 17 de diciembre de 1999.
- 7.189. Participación en la Mesa Redonda “Escribiendo en el paraíso: la nueva narrativa británica”. Cursos de Verano de El Escorial: “Un idioma, mil novelas”. San Lorenzo del Escorial (Universidad Complutense). Organizado por el Dr. José Antonio Gurpegui (Universidad de Alcalá). 21 de julio de 2000.
- 7.190. Participación en la Mesa Redonda sobre la novela de Henry James *The Turn of the Screw*. Seminario “‘Kissing with those red lips’: Imágenes y cuerpos sexuados en la literatura gótica”. Universidad Autónoma de Madrid. 31 de octubre de 2001.
- 7.191. Participación con José Antonio Álvarez Amorós, Silvia Caporale y Ricardo Miguel en la Mesa Redonda “La función de la teoría literaria en la enseñanza de la literatura”. “XXV Congreso de AEDEAN”. Universidad de Granada. 14 de diciembre de 2001.
- 7.192. Participación en el Panel de Escritores de la Literatura de Vampiros, presidido por Juan Ramón Biedma. “Semana Gótica de Madrid”, organizada por la Asociación Cultural Besarilia. Madrid, 30 de octubre de 2009.
- 7.193. “Chair” y organizador de la Mesa Redonda “Legados y ecos poenianos en las letras anglonorteamericanas”, con la participación de Eulalia Piñero Gil (UAM), Manuel González de la Aleja (USAL), Beatriz González Moreno (UCLM) y Ana González-Rivas

- Fernández (UCM). “International Poe Bicentennial Conference: The Long Shadow of a Tormented Genius”. Universidad de Extremadura. Cáceres, 21 de noviembre de 2009.
- 7.194. Moderador de la Mesa Redonda “Ancient Myths”, dentro del Congreso Internacional “Myth and Subversion in the Contemporary Novel”, en la que intervinieron Emilie Péneau (University College Cork, Irlanda), Thomas Sjösvärd (Universidad de Uppsala, Suecia) y Maria de Lurdes Sampaio (Universidade do Porto). Universidad Complutense. Madrid, 9 de marzo de 2011.
- 7.195. Participación junto a los Dres. Ángeles de la Concha, Marta Cerezo y Jesús Cora (UNED) en la Mesa Redonda “‘In bloody death and ravishment delighting’: Representations of Gender Violence in Early Modern English Texts”. SEDERI XXII. UNED. Madrid, 24 de marzo de 2011.
- 7.196. Moderador de la Mesa Redonda “Gender and Violence in Tennessee Williams’s Works”. Participantes: Dres. Patricia Fra López (U. de Santiago), Alfonso Ceballos Muñoz (U. de Cádiz), Laura Torres Zúñiga (U. de Granada) y Nieves Garrido Chamorro (IES “Virgen de Guadalupe”, Cáceres). International Tennessee Williams Centennial Conference: “Embracing the Island of his Self”. Universidad de Extremadura, Cáceres. 3 de diciembre de 2011.
- 7.197. Participación junto a los Dres. Miguel Ángel Pérez Priego, Antonio Moreno Hernández y Ana María Freire López (todos ellos de la UNED) en la Mesa Redonda “Iniciación a la investigación en edición y crítica de textos”. III Seminario de Investigación de Estudios Filológicos. Claves para la iniciación a la investigación: métodos, técnicas y estrategias. Facultad de Filología, UNED, 8 de mayo de 2012.
- 7.198. Participación junto a Juan Tébar y Alicia Mariño en la proyección comentada y debate sobre *Nosferatu* de Murnau. Curso de verano “De Dickens al autor de *Drácula*: dos aniversarios victorianos”. San Lorenzo de El Escorial. Universidad Complutense. Dirigido por Luis Alberto de Cuenca. 17 de julio de 2012.
- 7.199. Participación junto a los Dres. José Francisco Fernández Sánchez y María Jesús López Sánchez-Vizcaíno en la Mesa Redonda “The Fable of One with You in the Dark. Samuel Beckett and the

World Outside”. XXXVI Congreso de AEDEAN. Málaga: Universidad de Málaga, 15 de noviembre de 2012.

7.200. Participación junto a Rosa Salord, Nieves Carra y José C. Vales en la Mesa Redonda “Personalidad, estilo y obra de Jane Austen”. Jornada sobre Jane Austen del I Ciclo de Literatura Europea. Instituto Robert Schuman de Estudios Europeos. Madrid: Universidad Francisco de Vitoria. 6 de mayo de 2014. Puede verse en el siguiente enlace:

<https://institutorobertschumanufv.com/2014/06/20/videos-itunes-ude-la-jornada-literaria-jane-austen/>

7.201. Participación en la Mesa Redonda “(Neo-)Victorian Studies and/in Spain: An Assessment”, moderada por Rosario Arias Doblas. XL Congreso de AEDEAN. Huesca: Universidad de Zaragoza, 9-11 de noviembre de 2016.

7.202. Participación con Dídac Llorens (moderador), Cristina Garrigós y Ana Zamorano en la Mesa Redonda “Knock, knock, knocking on Nobel’s Door’: Bob Dylan y los límites del canon”. III Seminario del Máster en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social. Madrid: UNED, 15 de noviembre de 2016. Puede verse en el siguiente enlace:

<https://canal.uned.es/mmobj/index/id/53276>

7.203. Participación con Marta Cerezo y Juan José Ceamanos en la Mesa Redonda “¿Por qué Shakespeare?” Curso de Extensión Universitaria “Everlasting Shakespeare. 400th Anniversary”. Calatayud: Centro Asociado de la UNED, 24 de noviembre de 2016. Puede verse en el siguiente enlace:

<https://www.youtube.com/watch?v=RO5OBFCBzoM&feature=youtu.be>

7.204. Participación con Raúl Montero Gilete (moderador) y Martin Simonson en la Mesa Redonda “Los monstruos y los críticos”. I Jornadas sobre la Presencia del Mito en las Artes. Vitoria: Facultad de Letras de la Universidad del País Vasco, 12 de diciembre de 2016.

7.205. Participación en la Mesa Redonda “De Drácula a Lovecraft. Una historia cultural del terror (1897-2017)”. Con Alejandro Lillo

(Universidad de Valencia). En el marco de la Semana Gótica de Madrid. Madrid. Casa del Libro Gran Vía, 31 de octubre de 2017.

7.206. Participación en la Mesa Redonda “Re-Orienting the Monster for Twenty-First Century Audiences”. Con Miriam Borham y Manuel González de la Aleja (Universidad de Salamanca). XLIII Congreso Internacional de AEDEAN. Alicante: Universidad de Alicante, 13-15 de noviembre de 2019.

7.207. Participante y moderador de la Mesa Redonda “Adaptaciones literarias”. Con los guionistas e ilustradores Santiago García, Susanna Martín, Javier Olivares, Laura Pérez Verneti y David Rubín. Comics in Dialogue/Conversaciones sobre el comic International Conference (online). Madrid: Universidad Complutense, 20-23 de octubre de 2020.

## **8. TESIS DOCTORALES DIRIGIDAS. TESINAS Y TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN DE TERCER CICLO.**

### **8.1. TESIS DOCTORALES:**

8.1.1. TÍTULO: *La influencia de las Metamorfosis de Ovidio en el discurso poético del Renacimiento inglés.*

DOCTORANDA: Beatriz Soubriet Velasco.

UNIVERSIDAD: Complutense FACULTAD: Filología

AÑO: 2000 CALIFICACIÓN: Notable cum Laude.

8.1.2. TÍTULO: *Las categorías de belleza y sublimidad en el Romanticismo inglés: la experiencia estética en Frankenstein de Mary Shelley.*

DOCTORANDA: Beatriz González Moreno.

UNIVERSIDAD: Castilla-La Mancha FACULTAD: Letras.

AÑO: 2001 CALIFICACIÓN: Sobresaliente cum Laude.

8.1.3. TÍTULO: *Análisis de la obra literaria de P. D. James: un paradigma narrativo en la tradición gótico-detectivesca.*

DOCTORANDA: M<sup>a</sup> Dolores Alférez Alférez.

UNIVERSIDAD: Castilla-La Mancha FACULTAD: Letras.

AÑO: 2004 CALIFICACIÓN: Sobresaliente cum Laude.

8.1.4. TÍTULO: *Terror y placer: hacia una (re)construcción cultural del mito del vampiro y su proyección sobre lo femenino en la literatura escrita en lengua inglesa.*

DOCTORANDO: Francisco Javier Sánchez-Verdejo.

UNIVERSIDAD: Castilla-La Mancha FACULTAD: Letras.

AÑO: 2004 CALIFICACIÓN: Sobresaliente cum Laude.

8.1.5. TÍTULO: *Canadian Literary Biography as Literary History: Validating Cultural Icons.* Codirigida con la Dra. Rosalía Baena (Universidad de Navarra).

DOCTORANDA: Ana Beatriz Delgado García-Muñoz.

UNIVERSIDAD: Castilla-La Mancha FACULTAD: Letras.

AÑO: 2007 CALIFICACIÓN: Sobresaliente cum Laude.

8.1.6. TÍTULO: *Documento y ficción: un estudio comparado entre la literatura española e inglesa del siglo XVII.*

DOCTORANDO: Ignacio Tamés García.

UNIVERSIDAD: Castilla-La Mancha FACULTAD: Letras.

AÑO: 2007 CALIFICACIÓN: Sobresaliente cum Laude.

8.1.7. TÍTULO: *Self y modernidad: la poesía de David Herbert Lawrence.*

DOCTORANDO: José María Moreno Carrascal.

UNIVERSIDAD: UNED FACULTAD: Filología.

AÑO: 2010 CALIFICACIÓN: Sobresaliente cum Laude.

PREMIO EXTRAORDINARIO DE LECTURA DE TESIS.

8.1.8. TÍTULO: *Sentimentalismo, libertinaje y estoicismo en la obra de Henry Mackenzie.*

DOCTORANDO: Fernando Barreiro García.

UNIVERSIDAD: UNED FACULTAD: Filología.

AÑO: 2011 CALIFICACIÓN: Sobresaliente cum Laude.

8.1.9. TÍTULO: *Visiones de la metrópolis imperial: Londres como espejo literario de la dualidad victoriana de fin de siglo (1877-1901).* Codirigida con el Dr. Josep María Armengol (Universidad de Castilla-La Mancha).

DOCTORANDO: Miguel Ángel Romero Dorado.

UNIVERSIDAD: Castilla-La Mancha FACULTAD: Letras.

AÑO: 2013 CALIFICACIÓN: Apto cum Laude.

8.1.10. TÍTULO: *Woman as Objective Correlative of Racial Oppression in the Fiction of Caryl Phillips and J. M. Coetzee.*

DOCTORANDA: Svetlana Stefanova Radoulska.

UNIVERSIDAD: UNED FACULTAD: Filología

AÑO: 2013 CALIFICACIÓN: Sobresaliente cum Laude.

8.1.11. TÍTULO: *Kipling's Quest for Exoticism in British India.*

DOCTORANDA: Manjula Balakrishnan.

UNIVERSIDAD: UNED FACULTAD: Filología

AÑO: 2014 CALIFICACIÓN: Sobresaliente cum Laude.

8.1.12. TÍTULO: *El humor como agente subversivo y liberador en el proceso de reconstrucción de la identidad femenina en la ficción chicana.*

Codirigida con la Dra. Natalia Rodríguez.

DOCTORANDA: M<sup>a</sup> Olga Luna Estévez.

UNIVERSIDAD: UNED FACULTAD: Filología

AÑO: 2015 CALIFICACIÓN: Sobresaliente.

8.1.13. TÍTULO: *Facing the Uncanny: The Ghost Tales of Elizabeth Gaskell, Margaret Oliphant, Amelia Edwards and Vernon Lee.*

DOCTORANDA: Carmen Miralles Martorell.

UNIVERSIDAD: UNED FACULTAD: Filología

AÑO: 2016 CALIFICACIÓN: Sobresaliente cum Laude.

8.1.14. TÍTULO: *The Evolution of the Vampire Figure in English and American Literature as Social and Economic Symbol of Contemporary Western Masculine Identity.*

DOCTORANDO: Kristian Pérez Zurutuza.

UNIVERSIDAD: UNED FACULTAD: Filología

AÑO: 2016 CALIFICACIÓN: Sobresaliente cum Laude.

8.1.15. TÍTULO: *La influencia de la literatura fantástica decimonónica en lengua inglesa en el rock 'n' roll: Estudio de algunas "Literary Covers" sobre siete autores del siglo XIX.*

DOCTORANDO: Jesús M<sup>a</sup> Martínez Navajas.

UNIVERSIDAD: UNED FACULTAD: Filología

AÑO: 2016 CALIFICACIÓN: Sobresaliente.

8.1.16. TÍTULO: *The Literary Depiction of English Everyday Life from Margaret Thatcher's Rise to Power to the Fall of New Labour in the Works of Sue Townsend.*

DOCTORANDA: M<sup>a</sup> de las Nieves de Mingo Izquierdo.

UNIVERSIDAD: UNED (Escuela de Doctorado. Programa: "Filología. Estudios Lingüísticos y Literarios: Teoría y Aplicaciones").

FACULTAD: Filología

AÑO: 2017 CALIFICACIÓN: Sobresaliente cum Laude.

8.1.17. TÍTULO: *Los problemas políticos y sociales en Irlanda del Norte en la poesía de Seamus Heaney.*

DOCTORANDO: Juan José Cogolludo Díaz.

UNIVERSIDAD: UNED (Escuela de Doctorado. Programa: “Filología. Estudios Lingüísticos y Literarios: Teoría y Aplicaciones”).

FACULTAD: Filología.

AÑO: 2018 CALIFICACIÓN: Sobresaliente cum Laude.

8.1.18. TÍTULO: *Postmodern Nihilism: A Literature of Abjection and Transgression.*

DOCTORANDO: Carlos Sánchez Fernández.

UNIVERSIDAD: UNED (Escuela de Doctorado. Programa: “Filología. Estudios Lingüísticos y Literarios: Teoría y Aplicaciones”).

FACULTAD: Filología.

AÑO: 2020 CALIFICACIÓN: Sobresaliente cum Laude.

## **8.2. TESINAS, D.E.A.S. Y TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN DE TERCER CICLO:**

8.2.1. Alejandro García Calatayud: *Reelaboración y significado del elemento mitológico en Sir Orfeo.* UCLM, 22 de mayo de 1996. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (9 créditos).

8.2.2. Beatriz González Moreno: *Belleza y sublimidad en Frankenstein: dos categorías estéticas expresión de la dualidad humana.* UCLM, 18 de febrero de 2000. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (9 créditos).

8.2.3. Francisco Javier Sánchez-Verdejo Pérez: *Carmilla, Millarca, Mircalla.* 16 de febrero de 2001. UCLM, CALIFICACIÓN: Sobresaliente (9 créditos).

8.2.4. María Luisa García Bartall: *Speranza: Lady Wilde y el compromiso político-social del semanario dublinés The Nation en la Irlanda previctoriana de la “Gran Hambruna” (1845-1849).* UCLM, 4 de julio de 2002. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (9 créditos).

8.2.5. Ana Beatriz Delgado García-Muñoz: *Análisis de perspectiva en Under Western Eyes de Joseph Conrad.* UCLM, 4 de julio de 2002. D. E. A. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (9 créditos).

8.2.6. Miguel Ángel Romero Dorado: *Dos retratos de Dorian: análisis de la obra literaria de Oscar Wilde El retrato de Dorian Gray y su adaptación*



*cinematográfica de 1945*. UCLM, 29 de enero de 2003. D. E. A. CALIFICACIÓN: Sobresaliente.

8.2.7. Gracia Abellán Sánchez: *Análisis de la obra cinematográfica Lone Star: características e influencias del “western” como género cinematográfico y literario. La importancia de la “Frontera”*. UCLM, 27 de enero de 2005. D. E. A. CALIFICACIÓN: Sobresaliente.

8.2.8. Lydia Reyero Flores: *Condicionamientos ideológicos, culturales y literarios de la novela gótica inglesa de finales del siglo XVIII: las primeras artífices de la escritura femenina de lo sobrenatural*. UCLM, 22 de mayo de 2006. D. E. A. CALIFICACIÓN: Sobresaliente.

8.2.9. Manjula Balakrishnan: *Kipling’s India: Facts and Fantasy in The Jungle Books*. UNED, Septiembre de 2010. Trabajo de Investigación de Doctorado. D.E.A. CALIFICACIÓN: Sobresaliente.

8.2.10. María José Bartolomé Torres: *‘The Tolling of the Bells from Beyond’: Call and Response of the Victorian Charles Dickens*. UNED, Septiembre de 2010. Trabajo de Investigación de Doctorado. D.E.A. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (9).

8.2.11. Jesús Martínez Navajas: *El personaje maldito en la literatura fantástica victoriana: el monstruo, el doble y el vampiro*. UNED, Septiembre de 2010. Trabajo de Investigación de Doctorado. D.E.A. CALIFICACIÓN: Sobresaliente.

8.2.12. Carmen Miralles Martorell: *Ghosts Have Two Faces: Margaret Oliphant and Amelia Edwards*. UNED, Septiembre de 2010. Trabajo de Investigación de Doctorado. D.E.A. CALIFICACIÓN: Sobresaliente.

8.2.13. Kristian Pérez Zurutuza: *The Vampire as a Cultural, Mythical and Anthropological Phenomenon. Fact and Fiction: The Figure of Vlad the Impaler in the Construction of Bram Stoker’s Dracula*. UNED, Marzo de 2011. Trabajo de Investigación de Doctorado. D.E.A. CALIFICACIÓN: Sobresaliente.

8.2.14. María del Carmen López Gómez: *Joseph Sheridan Le Fanu*. UNED, Noviembre de 2011. Trabajo de Investigación de Doctorado. D.E.A. CALIFICACIÓN: Notable (8).

8.2.15. Elisa Jiménez Lazcano: *A Methodological Approach to Jane Austen*. UNED, Noviembre de 2011. Trabajo de Investigación de Doctorado. D.E.A. CALIFICACIÓN: Notable (8).

### **8.3. TESIS DOCTORALES DIRIGIDAS POR MÍ EN PROCESO DE ELABORACIÓN, APROBADAS POR LA ESCUELA DE DOCTORADO DE LA UNED:**

8.3.1. TÍTULO: *Teaching English through Literature to ESL Students: A Methodological Approach*.

CODIRECTORA: Esther López Martín (Facultad de Educación, UNED).

DOCTORANDA: M<sup>a</sup> Elisa Jiménez Lazcano (UNED. Escuela de Doctorado. Programa: "Filología. Estudios Lingüísticos y Literarios: Teoría y Aplicaciones").

8.3.2. TÍTULO: *La figura del vampiro en las series de televisión anglo-norteamericanas*.

DOCTORANDA: Silvia Martín García (UNED. Escuela de Doctorado. Programa: Filología. Estudios Lingüísticos y Literarios: Teoría y Aplicaciones").

8.3.3. TÍTULO: *"Into the Valley of Death": The Influence of Poetry in Metal Music*.

DOCTORANDO: Arturo Mora Rioja (UNED. Escuela de Doctorado. Programa: Filología. Estudios Lingüísticos y Literarios: Teoría y Aplicaciones").

8.3.4. TÍTULO: *Postmodern Narratives: Engraving Modernity through TV*.

DOCTORANDO: Claudio Cristián Valdivia Díaz (UNED. Escuela de Doctorado. Programa: Filología. Estudios Lingüísticos y Literarios: Teoría y Aplicaciones").

8.3.5. TÍTULO: *La pervivencia del mundo clásico en las series y películas neo-victorianas*.

DOCTORANDA: Vanesa Puyadas Rupérez (UNED. Escuela de Doctorado. Programa: Filología. Estudios Lingüísticos y Literarios: Teoría y Aplicaciones").

8.3.6. TÍTULO: *La evolución y el tratamiento del vampiro como icono literario y cultural en la tradición anglófona e hispánica. Un estudio comparativo.*

DOCTORANDA: Elena Victoria Cordón Ariza (UNED. Escuela de Doctorado. Programa: Filología. Estudios Lingüísticos y Literarios: Teoría y Aplicaciones").

#### **8.4. TRABAJOS DE FIN DE MÁSTER DIRIGIDOS**

8.4.1. Marta María de Lorenzo Calzón: *El papel de la traducción estructural en la enseñanza de una segunda lengua: uso y aplicación en la destreza de expresión escrita.* Máster Universitario en Lingüística Inglesa Aplicada. Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas, UNED. 11 de julio de 2012. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (9).

8.4.2. Sonia Fernández de Domingo: *Análisis contrastivo y traducción de textos ingleses en el aula.* Máster Universitario en Lingüística Inglesa Aplicada. Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas, UNED. Septiembre de 2013. CALIFICACIÓN: Aprobado (6).

8.4.3. María Isabel de la Fuente Vallejo: *La traducción al español de "A Modest Proposal" de Jonathan Swift.* Máster Universitario en Lingüística Inglesa Aplicada. Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas, UNED. 25 de marzo de 2014. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (9).

8.4.4. Ana María Arango González: *Lectura comparada de la Eneida de Virgilio y Le Morte D'Arthur de Sir Thomas Malory.* Máster Universitario en El Mundo Clásico y su Proyección en la Cultura Occidental. Departamento de Filología Clásica, UNED. 9 de julio de 2014. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (10).

8.4.5. Pilar Albarrán Mayoral: *Epítetos en la Iliada y Beowulf. Estudio comparativo.* Máster Universitario en El Mundo Clásico y su Proyección en la Cultura Occidental. Departamento de Filología Clásica, UNED. 15 de octubre de 2014. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (9,5).

8.4.6. Montserrat Casanovas Stobart: *La rescritura del mito de Medea desde una perspectiva posmoderna: la obra de Cherríe Moraga*. Máster Universitario en el Mundo Clásico y su Proyección en la Cultura Occidental. Departamento de Filología Clásica, UNED. 20 de octubre de 2015. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (9,5).

8.4.7. Berta Molina García: *Fuentes clásicas en las tragedias romanas de Shakespeare*. Máster Universitario en el Mundo Clásico y su Proyección en la Cultura Occidental. Departamento de Filología Clásica, UNED. 20 de octubre de 2015. CALIFICACIÓN: Notable (8).

8.4.8. M<sup>a</sup> Jesús Montes Hidalgo: *Influencia y relación de los héroes clásicos y los superhéroes contemporáneos*. Máster Universitario en el Mundo Clásico y su Proyección en la Cultura Occidental. Departamento de Filología Clásica, UNED. 20 de octubre de 2015. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (9,5).

8.4.9. Lorena Iglesias Suárez: *The Invention of Wings: análisis y traducción*. Máster Universitario en Lingüística Inglesa Aplicada. Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas, UNED. 21 de octubre de 2015. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (9,5).

8.4.10. Claudio Cristián Valdivia Díaz: *What Is the Fourth Dimension? An Enquiry into Alan Moore's Modernity*. Máster en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social. Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas, UNED. 12 de julio de 2017. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (10).

8.4.11. Arturo Mora Rioja: *"Deep into that Darkness Peering": Metal Music and the Poetry of Edgar Allan Poe*". Máster en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social. Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas, UNED. 12 de julio de 2017. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (10). Matrícula de Honor.

8.4.12. Irene Iglesias Cacicedo: *Gender Representation in Roald Dhal's Work*. Máster en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social. Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas, UNED. 12 de julio de 2017. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (10).

8.4.13. Marta Estefanía Gallego Urbiola: *Las distintas variantes de traducción como herramienta en el aprendizaje de la lengua inglesa: la perspectiva del traductor*. Máster en Lingüística Inglesa Aplicada.

Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas, UNED. 17 de octubre de 2017. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (9,5).

8.4.14. José Francisco Ruiz del Pino: *La proyección de Alejandro Magno y su mundo en el cine y la novela histórica*. Máster en el Mundo Clásico y su Proyección en la Cultura Occidental. Departamento de Filología Clásica, UNED. 12 de marzo de 2018. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (9,5).

8.4.15. José Antonio Hernández Morales: *Displacement, Memory and Identity: The Role of Nostalgia in the Postcolonial Discourse of Kazuo Ishiguro*. Máster en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social. Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas, UNED. 11 de julio de 2018. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (9).

8.4.16. M<sup>a</sup> Asunción Pérez Aicart: *Hybridity in Suzan-Lori Parks's Venus*. Máster en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social. Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas, UNED. 11 de julio de 2018. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (9,5).

8.4.17. Laura Inés Ramos Fernández: *An Analytical Comparison between Public Morality Expressions, Culture-Specific Items, and Irony of Two Translations into Spanish of Brave New World, by Aldous Huxley*. Máster en Lingüística Inglesa Aplicada. Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas, UNED. 24 de octubre de 2018. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (9).

8.4.18. M<sup>a</sup> Encarnación Goyanes Díaz: *George Carlin: A New Classic of American Humor*. Máster en Lingüística Inglesa Aplicada. Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas, UNED. 24 de octubre de 2018. CALIFICACIÓN: Notable (7).

8.4.19. Manuel González García de Blas: *Critical Analysis and Translation: Henry James's Gothic Tales and Letters*. Máster en Lingüística Inglesa Aplicada. Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas, UNED. 24 de octubre de 2018. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (9).

8.4.20. Natalia Martínez Martínez: *A Comparative Analysis in Terms of Gender Violence in the Graphic Novels by Frank Miller and Alan Moore*. Máster en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social. Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas, UNED. 23 de octubre de 2018. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (9,5).

8.4.21. Jara Breviatti Álvarez: *Mujer, animalidad, erotismo y miedo: Tres casos de literatura comparada*. Máster en el Mundo Clásico y su Proyección en la Cultura Occidental. Departamento de Filología Clásica, UNED. 8 de julio de 2019. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (9,5).

8.4.22. Nicolás Adkin Ortiz: *Once Upon a Time vs. Disney: A Fight to Empowering Women*. Máster en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social. Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas, UNED. 22 de octubre de 2019. CALIFICACIÓN: Notable (8).

8.4.23. Ana Serra Acelga: *American and Spanish Military Harangues: Similarities and Differences*. Máster en Lingüística Inglesa Aplicada. Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas, UNED. 7 de julio de 2020. CALIFICACIÓN: Sobresaliente (10).

8.4.24. Flora Santos Cuenca: *Sexismo y videoclips*. Máster en Estudios de Género. Departamento de Derecho Civil. UNED, 7 de octubre de 2020. CALIFICACIÓN: Aprobado (5,5).

## **8.5. BECARIOS DE TERCER CICLO QUE HAN DESARROLLADO TAREAS DE INVESTIGACIÓN EN EL DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA MODERNA DE LA U.C.L.M. BAJO MI SUPERVISIÓN Y DIRECCIÓN**

8.5.1. Beatriz González Moreno. Ayuda a la Investigación de la U.C.L.M. Desde el 1 de enero de 1998 hasta el 31 de diciembre de 2001.

8.5.2. Lydia Reyero Flores. Ayuda de la U.C.L.M. a la Investigación y Ayuda para la realización de la tesis doctoral. Desde septiembre de 2004 hasta el 22 de octubre de 2007.

8.5.3. Sebastián López Molina. Beca de Colaboración de Tercer Ciclo. Desde el 15 de febrero de 2006 hasta el 22 de octubre de 2007.

## **8.6. BECARIOS DE COLABORACIÓN QUE HAN DESARROLLADO TAREAS DE INVESTIGACIÓN EN EL DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS DE LA UNED BAJO MI SUPERVISIÓN Y DIRECCIÓN**

8.6.1. J. Gustavo Góngora. Beca de Colaboración del Ministerio de Educación. Proyecto: “Contemporary English Theatre”. Asignatura: “Literatura Inglesa III” (correspondiente al 5º curso de la Licenciatura en Filología Inglesa de la UNED). Año académico 2010-2011. Dirección conjunta con la Dra. Ángeles de la Concha Muñoz.

8.6.2. Lisa-Jane Roberts. Asignatura: “Literatura Inglesa IV: El Giro a la Posmodernidad” (correspondiente al 4º curso del Grado de Estudios Ingleses: Lengua, Literatura y Cultura (UNED). Año académico 2015-2016.

## **8.7. DIRECCIÓN DE TRABAJOS DE FIN DE GRADO**

Supervisión, hasta la fecha, de **39** Trabajos de Fin de Grado (obligatorio anual. 10 créditos ECTS):

8.7.1. Edurne López Vidania: *Intergenerational Differences, Identity and Hybridity in The Buddha of Suburbia and White Teeth*. Junio 2013. Calificación: Sobresaliente (9).

8.7.2. Elisa Rodríguez García: *Postcolonial Literatures: A Caribbean Woman Perspective and the Reemerging of a Tongue*. Junio 2013. Calificación: Aprobado (6).

8.7.3. Catalina Isabel Aguiló Vila: *The Importance of Native American Symbolism in Louise Erdrich’s Love Medicine*. Junio 2013. Calificación: Notable (7).

8.7.4. Eva Beá Jiménez: *British Women’s Writings on the First World War*. Junio 2014. Calificación: Sobresaliente (10).

8.7.5. Cristina Martínez Carro: *Honour: A Postcolonial and Feminist Approach*. Junio 2014. Calificación: Notable (7,5).

8.7.6. Gabriela Irene Espósito Reuter: *Nationalism and Otherness in J. M. Coetzee’s Disgrace*. Septiembre 2014. Calificación: Sobresaliente (9,5).

8.7.7. Kristina Kemmerling: *Postcolonial Diaspora and Female Characters in Elif Shafak’s Honour*. Junio 2015. Calificación: Sobresaliente (10). Matrícula de Honor.

- 8.7.8. Mariela del Valle Pez: *The Concerns of Contemporary Maori Writers*. Junio 2015. Calificación: Sobresaliente (10).
- 8.7.9. María Santos García: *Nigeria, from Postcolonialism to Emigration. Chinua Achebe's Anthills of the Savannah*. Junio 2015. Calificación: Sobresaliente (9,5).
- 8.7.10. Víctor Turégano Acosta: *Un anillo de agua radiante: An Annotated Spanish Translation of the First Two Chapters of Gavin Maxwell's Ring of Bright Water*. Junio 2015. Calificación: Sobresaliente (10). Matrícula de Honor.
- 8.7.11. Diana Maria Popa: *Otherness and Identity Crisis in Wide Sargasso Sea*. Junio 2016. Calificación: Sobresaliente (9).
- 8.7.12. José Santomé Juncal: *Challenges of Identity in Postcolonial Contexts: Dub Poetry as Resistance and Counter Discourse*. Junio 2016. Calificación: Sobresaliente (9,5).
- 8.7.13. Robert Clifford McNair Wilson: *A Comparative Analysis of the Motives behind the Female Suicides in King Lear by William Shakespeare and The Awakening by Kate Chopin*. Junio 2016. Calificación: Sobresaliente (10). Matrícula de Honor.
- 8.7.14. Pablo Alegría Salvatierra: *Behind the Beat Generation: Understanding Kerouac*. Junio 2016. Calificación: Sobresaliente (9).
- 8.7.15. Silvia Beatriz Lapidés: *Educating Rita: A Mirror of Late Seventies Britain*. Junio 2016. Calificación: Sobresaliente (9,5).
- 8.7.16. M<sup>a</sup> Isabel Rebollo Calvo. *Regenerating the Mind: Representations of Shell-Shock and the Home Front in the "Regeneration Trilogy" by Pat Barker, All Quiet on the Western Front and The Road Back by Erich Maria Remarque, and The Lie by Helen Dunmore*. Septiembre de 2016. Calificación: Sobresaliente (9).
- 8.7.17. Camelia-Simona Buia: *Virginia Woolf's Mrs. Dalloway: Urban Space and Alienation*. Septiembre de 2016. Calificación: Sobresaliente (9).
- 8.7.18. Michela Bertocchi: *Re-reading Genius's Androgynous Mind in English Literature*. Diciembre de 2016. Calificación: Sobresaliente (9).



- 8.7.19. Alberto Pardo Pardo: *Postcolonialism and Ambiguity in A Passage to India: Is E. M. Forster's Discourse Orientalist or Revolutionary?* Junio de 2017. Calificación: Sobresaliente (9,5).
- 8.7.20. Carlos Gálvez Olmedo: *Literary Journals, Poets and Politics During the Late Romantic Period.* Junio de 2017. Calificación: Sobresaliente (9,5).
- 8.7.21. Guillermo Martín Tena: *Contributions of Joseph Sheridan Le Fanu and Bram Stoker to the Irish Terror Tale. Two Authors to Understand the Evolution of the Classic Terror Tale in Ireland.* Junio de 2017. Calificación: Sobresaliente (9).
- 8.7.22. Jesús Sánchez Balaguer: *Literature and Music in Ireland: Poetry through Irish Songs.* Junio de 2017. Calificación: Sobresaliente (9,2).
- 8.7.23. Mara Doyle Fernández: *Kindness in Education: John Locke's Influence in Evenings at Home.* Junio de 2017. Calificación: Notable (8).
- 8.7.24. Andrés Rodríguez Belmar: *An Analysis of Marina Warner's Indigo.* Septiembre de 2017. Calificación: Sobresaliente (10).
- 8.7.25. Malgorzata Iwona Bogdan: *Elements of Classical Tragedy in Anthony Munday's Sir Thomas More.* Junio de 2018. Calificación: Aprobado (6).
- 8.7.26. Emma Kate Cox: *King Arthur versus Robin Hood. Facts, Fiction and Influence on Society.* Junio de 2018. Calificación: Sobresaliente (9).
- 8.7.27. Beronike Molano Echevarría: *A Comparative Study of The Monk and The Mysteries of Udolpho.* Junio de 2018. Calificación: Sobresaliente (9).
- 8.7.28. Morano Torres, Antonio de Padua: *The Sense of the Uncanny in Strange Case of Dr. Jekyll and Mr Hyde. Duality and Repression in Victorian Society.* Junio de 2018. Calificación: Sobresaliente (9,5).
- 8.7.29. Sofia Rychlik: *The Canterbury Tales. A Satirical Slice of Medieval Life in Troubled Times.* Junio de 2018. Calificación: Notable (7).
- 8.7.30. Héctor Montes Alonso: *"Die not, poor Death, when I am laid in earth": A Written Portrait of the Beautiful Morbid in Victorian Literature.* Junio de 2019. Calificación: Sobresaliente (10).

8.7.31. María Esther Perucha Moreno: *The Representation of the Patriarchal Victimization of Women in Arts: The Case of Ophelia*. Junio de 2019. Calificación: Notable (7,5).

8.7.32. Carmen Valdés Pereiro: *The Real Richard. A Comparison between Shakespeare's Depiction of Richard III and the Archaeological Findings of His Burial*. Junio de 2019. Calificación: Sobresaliente (10).

8.7.33. Raquel García Guijarro: *Contrast and Comparison: Heroes and Antiheroes in Jane Austen's Novels*. Septiembre de 2019. Calificación: Sobresaliente (9).

8.7.34. Ana María Navarro Ortiz: *Thomas Malory. The Influence of Arthurian Myths in Contemporary Culture*. Septiembre de 2019. Calificación: Notable (7).

8.7.35. María Luisa Fierro Blasco: *Dickens, Drama, and the Depiction of the Victorian Era in His Plays*. Septiembre de 2019. Calificación: Sobresaliente (9).

8.7.36. Alicia Arevalillo Alonso: *Anticlericalism in Piers Plowman and 'The Plowman's Tale'*. Junio de 2020. Calificación: Sobresaliente (10).

8.7.37. Ana Navajas García: *The Influence of English Literature of the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> Centuries on Folk and Popular Music, with Special Reference to The Smiths*. Junio de 2020. Calificación: Sobresaliente (9).

8.7.38. Cristina Otero Toledo. *Victorian Masculinities in Elizabeth Gaskell*. Junio de 2020. Calificación: Sobresaliente (9,5).

8.7.39. José Ruiz Martínez. *Humanistic Aspects of Francis Bacon's Works*. Junio de 2020. Calificación: Sobresaliente (9,5).

## **9. CONGRESOS Y EVENTOS ACADÉMICOS ORGANIZADOS**

9.1. TÍTULO DEL EVENTO: Jornada “Propuesta para una poética femenina”.

CATEGORÍA: Nacional. Co-organizador (con la Profesora Eulalia Piñero Gil).

LUGAR: Ciudad Real, Facultad de Letras, U.C.L.M.

FECHA: 30 de mayo de 1990.

9.2. TÍTULO DEL EVENTO: “VI Encuentros James Joyce” (Asociación Española “James Joyce”).

CATEGORÍA: Nacional. Co-organizador (con el Dr. José María Ortiz).

LUGAR: Almagro, Palacio de Valdeparaíso, U.C.L.M.

FECHA: 21 y 22 de abril de 1993.

9.3. TÍTULO DEL EVENTO: “II Jornadas de Literatura Angloamericana en el cine”.

CATEGORÍA: Nacional. Co-organizador (con los Dres. Jesús Benito Sánchez y Ana M<sup>a</sup> Manzanos).

LUGAR: Ciudad Real, Facultad de Letras, U.C.L.M.

FECHA: Noviembre-diciembre de 1995/ enero de 1996.

9.4. TÍTULO DEL EVENTO: “La estética de la transgresión: revisiones críticas del teatro de vanguardia”.

CATEGORÍA: Internacional. Co-organizador (con las Profesoras Elena Marcello, Lucía Mora y Cécile Vilvandre).

LUGAR: Almagro, Palacio de Valdeparaíso, U.C.L.M.

FECHA: Del 2 al 4 de diciembre de 1997.

9.5. TÍTULO DEL EVENTO: “The First International Conference on Popular Texts in English”.

CATEGORÍA: Internacional. Organizador principal.

LUGAR: Almagro, Palacio de Valdeparaíso, U.C.L.M.

FECHA: Del 11 al 13 de noviembre de 1998.

9.6. TÍTULO DEL EVENTO: “I Jornadas Nacionales de Literatura Norteamericana. Desde el Puritanismo hasta finales del Realismo: Influencias y Desarrollo”.

CATEGORÍA: Nacional. Co-organizador (con las Dras. Margarita Rigal y Lucía Mora).

LUGAR: Albacete, Facultad de Humanidades, U.C.L.M.

FECHA: Febrero de 1999.

9.7. TÍTULO DEL EVENTO: “I International Conference of American and Canadian Literature: Diaspora and Exile”.

CATEGORÍA: Internacional. Vocal de la organización.

LUGAR: Ciudad Real, Facultad de Letras, U.C.L.M.

FECHA: Abril de 1999.

9.8. TÍTULO DEL EVENTO: “El cómic: perspectivas críticas de un género caleidoscópico”.

CATEGORÍA: Internacional. Co-organizador, con la Dra. Claude Duée.

LUGAR: Ciudad Real, Facultad de Letras, U.C.L.M.

FECHA: Mayo de 1999.

9.9. TÍTULO DEL EVENTO: “XXIV Congreso de AEDEAN”.

CATEGORÍA: Internacional. Copresidente de la organización, con el Dr. Jesús Benito.

LUGAR: Ciudad Real, Facultad de Letras, U.C.L.M.

FECHA: Del 15 al 17 de diciembre de 2000.

9.10. TÍTULO DEL EVENTO: “‘I can’t go on like this’: Fifty years waiting for Godot” (ciclo de conferencias impartido para conmemorar los cincuenta años del estreno de la obra de Samuel Beckett *Esperando a Godot*).

CATEGORÍA: Internacional. Organizador principal.

LUGAR: Ciudad Real, Facultad de Letras, U.C.L.M.

FECHA: 8 de mayo de 2002.

9.11. TÍTULO DEL EVENTO: “IV Simposio Internacional ‘Traducción, texto e interferencias’. El español, lengua de cultura, lengua de traducción”.

CATEGORÍA: Internacional. Vocal del Comité Organizador.

LUGAR: Almagro, Palacio de Valdeparaíso, U.C.L.M.

FECHA: Del 19 al 21 de octubre de 2005.

9.12. TÍTULO DEL EVENTO: “XXI Congreso de SEDERI (Sociedad Hispano-Portuguesa de Estudios Renacentistas Ingleses)”.

CATEGORÍA: Internacional. Organizador principal.

LUGAR: Madrid, Facultad de Filología, UNED.

FECHA: 23-25 de marzo de 2011.

9.13. TÍTULO DEL EVENTO: “Comics in Dialogue/ Conversaciones en torno al cómic”.

CATEGORÍA: Internacional. Miembro del Comité Organizador.

LUGAR: Madrid, Universidad Complutense.

FECHA: 20-23 de marzo de 2020.

<https://sites.google.com/view/comicsindialogue/inicio-home>

## **OTROS EVENTOS ACADÉMICOS ORGANIZADOS:**

1. Organización con Marta Cerezo Moreno del I Seminario del Máster en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social. Madrid, UNED, 28 de noviembre de 2014.

2. Organización con Marta Cerezo Moreno del II Seminario del Máster en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social. Madrid, UNED, 4 de marzo de 2016. Se puede acceder a la grabación de una parte del evento en el siguiente enlace:

[https://canal.uned.es/serial/index/hash/7d6548bdc0082aacc950ed35e91fccc\\_b](https://canal.uned.es/serial/index/hash/7d6548bdc0082aacc950ed35e91fccc_b)

3. Organización con Marta Cerezo Moreno del III Seminario del Máster en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social. Madrid, UNED, 15 de noviembre de 2016. Se puede acceder a la grabación del evento en el siguiente enlace:

<https://canal.uned.es/serial/index/id/5129>

4. Director del Curso de Extensión Universitaria “Everlasting Shakespeare. 400th Anniversary”. Calatayud: Centro Asociado de la UNED, 24 de noviembre y 1 de diciembre de 2016. Se puede acceder a la grabación del evento en el siguiente enlace:

<http://www.calatayud.uned.es/news/noticia.asp?id=6038>

5. Organización con Marta Cerezo Moreno del IV Seminario del Máster en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social. Madrid, UNED, 19 de octubre de 2017. Se puede acceder a la grabación del evento en el siguiente enlace:

<https://canal.uned.es/serial/index/id/5977>

6. Organización con Marta Cerezo Moreno del V Seminario del Máster en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social. Madrid, UNED, 16 de noviembre de 2018. Se puede acceder a la grabación del evento en el siguiente enlace:

<https://canal.uned.es/series/magic/4z4nvj4twhkw4ogkokg4kg8wgowgkw8>

## **10. OTROS MÉRITOS RELACIONADOS CON LA INVESTIGACIÓN**

### **10.1. PREMIOS Y DISTINCIONES ACADÉMICAS**

10.1.1. Premio Extraordinario de lectura de Tesis (Universidad Complutense).

10.1.2. Premio “María Martínez Sierra” de Traducción Teatral por *Eduardo III* de William Shakespeare, concedido por la Asociación de Directores de Escena de España y entregado en un acto que tuvo lugar en el Teatro Español de Madrid el 30 de noviembre de 2005.

10.1.3. Premio “Tarasca de la ADE” 2010, máxima distinción honorífica de la Asociación de Directores de Escena de España, concedida por unanimidad por la Junta Directiva de dicha asociación, por mi “generosa y extraordinaria contribución a las Publicaciones de la ADE con las magníficas traducciones y ediciones de las obras de John Ford, William Congreve, Aphra Behn, William Shakespeare, Henry Fielding, Christopher Marlowe y los poetas románticos ingleses”. Galardón entregado en un acto que tuvo lugar en el Teatro Pavón de Madrid (sede de la Compañía Nacional de Teatro Clásico) el 23 de enero de 2011.

### **10.2. NOMINACIONES A PREMIOS**

10.2.1. Nominado al Premio “María Martínez Sierra” de Traducción y Adaptación Escénica de un Texto Teatral por las obras *Así va el mundo*, de William Congreve, y *El exiliado*, de Aphra Behn. Asociación de Directores de Escena de España, 2003.

10.2.2. Nominado al Premio “María Martínez Sierra” de Traducción de Textos Dramáticos por la obra *El exiliado*, de Aphra Behn. Asociación de Directores de Escena de España, 2004.

10.2.3. Nominado al Premio “María Martínez Sierra” de Traducción de Textos Dramáticos por la obra *La masacre de París*, de Christopher Marlowe. Asociación de Directores de Escena de España, 2007.

### **10.3. MENCIONES HONORÍFICAS**

10.3.1. Mención honorífica en la asignatura “Literatura Española II”, perteneciente al curso 2º de Filología Hispánica de la UNED, al obtener la calificación más alta de toda España.

### **10.4. PERTENENCIA A ASOCIACIONES DE CARÁCTER FILOLÓGICO O ACADÉMICO**

**Pertenezco en la actualidad, o he pertenecido, a las siguientes asociaciones:**

10.4.1. ADE (Asociación de Directores de Escena de España). Hasta la fecha.

10.4.2. AEDEAN (Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos). Hasta la fecha.

10.4.3. ESSE (European Society for the Study of English). Hasta la fecha.

10.4.4. EAAS (European Association of American Studies). Hasta la fecha.

10.4.5. SEDERI (Sociedad Española de Estudios Renacentistas Ingleses). Hasta la fecha.

10.4.6. Asociación Española James Joyce. Hasta la fecha.

10.4.7. IGA (International Gothic Association).

10.4.8. International James Joyce Society.

10.4.9. Bram Stoker Society.

10.4.10. International Beckett Society.

10.4.11. BARS (British Association for Romantic Studies).

10.4.12. ACPRUNYE (Asociación Cultural de Puertorriqueños Unidos con Norteamérica y España).

10.4.13. SELGYC (Sociedad Española de Literatura General y Comparada).

10.4.14. AEEII (Asociación Española de Estudios Interdisciplinares sobre la India). Hasta la fecha.

## **11. PARTICIPACIÓN EN JURADOS DE PREMIOS**

11.1. Vocal del Jurado del Premio de Traducción de AEDEAN. Ciudad Real, UCLM, diciembre de 2000.

11.2. Miembro permanente del Jurado de los Premios Anuales de la Asociación de Directores de Escena de España. Desde 2006 hasta la fecha.

11.3. Miembro del Jurado del “Prize to the Best Paper Read by a Young Graduate Scholar” del XXII Congreso Internacional de SEDERI. UNED, Marzo de 2011.

11.4. Vocal del Jurado del Premio de Investigación “Enrique García Díez de Literatura en Lengua Inglesa” de AEDEAN. Barcelona, UAB, noviembre de 2011.

11.5. Vocal del Jurado del Premio de Investigación “Enrique García Díez de Literatura en Lengua Inglesa” de AEDEAN. Alcalá, Universidad de Alcalá, noviembre de 2014.

11.6. Vocal del Jurado del I Premio de Poesía de la Facultad de Filología de la UNED. Madrid, UNED, mayo de 2019.

11.7. Miembro del Jurado del Premio Nacional de Traducción y el Premio Nacional a la Obra de un Traductor, 2019. BOE 18/09/2019, Sec. III. Pág. 101876.

## **12. EVALUACIÓN DE PROYECTOS EN CONVOCATORIAS PÚBLICAS**

12.1. Evaluador de 29 Proyectos de Investigación I+D+i (convocados por la ANEP).

12.2. Evaluador del Programa Europa XXI de Estancias de Investigación, financiado por el Gobierno de Aragón y Caja Inmaculada. Convocatoria de 2011.



12.3. Evaluador del Programa de Grupos de Investigación de Aragón. Gobierno de Aragón. Convocatoria de 2014.

### **13. GRUPOS DE INVESTIGACIÓN**

13.1. INVESTIGADOR PRINCIPAL DEL GRUPO DE INVESTIGACIÓN CONSOLIDADO “RULE” (RESEARCH UNIT ON LITERATURES IN ENGLISH), integrado por los investigadores Ángeles de la Concha Muñoz, María Teresa Gibert Maceda, Marta Cerezo Moreno y Jesús Cora Alonso, todos ellos del Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas. UNED. Aprobado en Consejo de Gobierno de la UNED en abril de 2009. Referencia: G154H36. Del 29 de abril de 2009 al 6 de marzo de 2012.

13.2. MIEMBRO DEL GRUPO DE INVESTIGACIÓN “LITERATURA Y CANON”, integrado, además de por el que suscribe, por los investigadores Julio Neira Jiménez (investigador principal), Nieves Baranda Leturio, Rosa M<sup>a</sup> Aradra Sánchez, Raquel García Pascual, María Dolores Martos Pérez (todos ellos del Departamento de Literatura Española y Teoría de la Literatura), y Alicia Mariño Espuelas y Laura Tudoras (Departamento de Filología Francesa). UNED. Desde el 24 de mayo de 2017 hasta la actualidad.

13.3. MIEMBRO DEL GRUPO DE INVESTIGACIÓN “ENGLISH LITERARY STUDIES IN SOCIETY (ELSSO)”, integrado, además de por el que suscribe, por los investigadores del área de Literatura y Cultura en Lengua Inglesa Marta Cerezo Moreno (investigadora principal), Isabel Castelao Gómez, M<sup>a</sup> Magdalena García Lorenzo, Cristina Garrigós González, M<sup>a</sup> Teresa Gibert Maceda, M<sup>a</sup> Teresa González Mínguez, Isabel Guerrero Llorente, Adriana Kiczkowski Yankelevich, Dídac Llorens Cubedo, Mariángel Solans García y Ana Isabel Zamorano Rueda. Desde mayo de 2020 hasta la fecha. Página web del Grupo:

<https://sites.google.com/view/grupoelssouned/p%C3%A1gina-principal>

### **14. MIEMBRO DE COMITÉS CIENTÍFICOS DE CONGRESOS Y EVENTOS ACADÉMICOS**

14.1. Miembro del Comité Científico del Congreso Internacional “Poe presente en el siglo de la ansiedad”. Instituto Universitario de Investigación en Estudios Norteamericanos Benjamin Franklin (Universidad de Alcalá). Alcalá, 19-21 de mayo de 2009.

14.2. Miembro del Comité Científico de la “International Poe Bicentennial Conference: The Long Shadow of a Tormented Genius”. Cáceres: Universidad de Extremadura, 19-21 de noviembre de 2009.

14.3. Miembro del Comité Científico del Congreso Internacional “Mito y subversión en la novela contemporánea”. Madrid: Universidad Complutense, 9-11 de marzo de 2011.

14.4. Miembro del Comité Científico de la “First International Conference on Comics and Graphic Novels. Sites of Visual and Textual Innovations”. Alcalá de Henares: Instituto Franklin/ Universidad de Alcalá, 17-19 de noviembre de 2011.

14.5. Miembro del Comité Científico del V Congreso Internacional de SELICUP (Sociedad Española de Estudios Literarios de Cultura Popular): “Visiones Multidisciplinares sobre la Cultura Popular”. Universidad de Castilla-La Mancha: Toledo, 25-27 de octubre de 2012.

14.6. Miembro del Comité Científico del Congreso “CILLEC II”. Universidad Católica de Murcia: Murcia, 8 -9 de septiembre de 2014.

14.7. Miembro del Comité Científico del Congreso Internacional “Myths in Crisis. The Crisis of Myth”. Universidad Complutense: Madrid, 21-24 de octubre de 2014.

14.8. Miembro del Comité Científico de la “International Arthur Miller Centennial Conference”. Universidad de Extremadura: Cáceres, 19-20 de noviembre de 2015.

14.9. Miembro del Comité Científico del “IV Congreso Internacional de Lingüística y Literatura. Nuevas Perspectivas en el Estudio de las Lenguas Modernas”. Universidad de Cantabria: Santander, 20-22 de junio de 2016.

14.10. Miembro del Comité Científico de las Jornadas Internacionales “Samuel Beckett: Literatura y Traducción”. Universidad de Extremadura-Cáceres, 12-13 de abril de 2018.

14.11. Miembro del Comité Científico del Congreso Internacional “Comics in Dialogue/ Conversaciones en torno al cómic”. Universidad Complutense, Madrid, 20-23 de octubre de 2020. Evento online.

<https://sites.google.com/view/comicsindialogue/inicio-home>

## 15. PRESENTACIONES DE LIBROS

15.1. Presentación de mi libro “*Vampire Chronicle: Historia natural del vampiro en la literatura anglosajona*. Participantes (además del autor): Dr. Luis Beltrán (Profesor de Teoría de la Literatura, Universidad de Zaragoza), José Joaquín Blasco (Editor) y Merche González (Actriz de doblaje). Zaragoza, Palacio de Sástago. 17 de noviembre de 2000.

15.2. Presentación del libro mencionado en la entrada anterior en el Colegio Mayor Iberoamericano Nuestra Señora de Guadalupe (Universidad Complutense de Madrid). Con la participación (además del autor) de José Joaquín Blasco, Merche González y la Dra. Eulalia Piñero (U. Autónoma de Madrid). 15 de febrero de 2001.

15.3. Presentación de mi libro “*Vampire Chronicle*”: *Historia natural del vampiro en la literatura anglosajona*. Con la participación (además del propio autor) del Dr. Julio Ángel Olivares Merino (U. de Jaén y Presidente del Capítulo Español de la Sociedad Transilvana de Drácula), de la Dra. Eulalia Piñero Gil (U. Autónoma de Madrid) y de Merche González (Actriz de doblaje). Universidad de Castilla-La Mancha, Ciudad Real. 5 de mayo de 2001.

15.4. Presentación de mi traducción y edición de la obra de John Ford *Lástima que sea una puta*. Con la intervención (además de la mía propia) de Juan Antonio Hormigón (Secretario de la ADE) y María Antonia Rodríguez Gago (Profesora Titular del Departamento de Filología Inglesa de la Universidad Autónoma de Madrid). Colegio Mayor Iberoamericano “Nuestra Señora de Guadalupe”. Madrid, 21 de febrero de 2002.

15.5. Presentación de mi edición y traducción de *Eduardo III* de William Shakespeare (ADE). Con la participación de Juan Antonio Hormigón (Catedrático de Dirección de Escena de la RESAD y Secretario de la ADE) y Mario Gas, Director del Teatro Español de Madrid. Dicha presentación fue seguida por una dramatización de la citada obra dirigida por Juan Antonio Hormigón. Teatro Español, Madrid, 5 de julio de 2005.

15.6. Presentación de la edición y traducción de *El despertar (The Awakening)*, de Kate Chopin (Ediciones Cátedra), llevada a cabo por la Dra. Eulalia Piñero Gil. Museo del Romanticismo, Madrid, 23 de abril de 2013.

15.7. Presentación de la traducción y edición española de *Frankenstein. Edición anotada*, de Leslie S. Klinger. Madrid: Akal, 2018. Biblioteca

Eugenio Trías, Parque de El Retiro, Madrid, en el marco de la Feria del Libro. Con Beatriz González Moreno (UCLM). 10 de junio de 2018. También presentado en el Fórum de la FNAC de Callao con Lucía Márquez (traductora del volumen) el 10 de septiembre de 2018.

<https://www.youtube.com/watch?v=qNt6Cv0hqAU>

15.8. Presentación de la traducción y edición de *Invierno en Castilla y otros poemas*, de John Dos Passos (Editorial Renacimiento), llevada a cabo por la Dra. Eulalia Piñero Gil. Biblioteca Eugenio Trías, Casa de Fieras. Parque del Retiro, Madrid, 16 de noviembre de 2018.

15.9. Presentación de la traducción y edición española de *Mary Shelley. Su vida, su ficción, sus monstruos*, de Anne K. Mellor. Madrid: Akal, 2019. Madrid: La Central de Callao, 23 de mayo de 2019.

15.10. Presentación del libro *Crónica de un viaje de seis semanas* de Mary Shelley, de la Editorial Jus (Malpaso Ediciones). Con Susana Inés Pérez (traductora), Sofía Soltero González (editora), y Raúl Segorbe (Casa del Libro). Madrid: Casa del Libro, 4 de marzo de 2020.

## **16. ASISTENCIA A CONGRESOS Y SEMINARIOS**

Cuento con certificado de asistencia a todos los congresos y seminarios que aparecen citados en el apartado de **Conferencias y Comunicaciones** impartidas. Además, he asistido a los siguientes eventos:

16.1. “39th Conference of the Spanish Association for English and American Studies (AEDEAN). Deusto, Bilbao, 11-13 de noviembre de 2015.

16.2. “IX Coloquio del Seminario Permanente sobre Literatura y Mujer: Mujeres y Traducción. Creatividad, Género y Relaciones de Poder”. Madrid: UNED, 21-23 de marzo de 2018. Moderador de la sesión de la mañana del día 22.

## **II. MÉRITOS DE CARÁCTER DOCENTE**

**Número de quinquenios: 6**

**Número de trienios: 10**

### **17. ACTIVIDADES DE CARÁCTER DOCENTE Y PROFESIONAL**

#### **17.1. PUESTOS DOCENTES UNIVERSITARIOS:**

<b>FECHAS</b>	<b>PUESTO</b>	<b>INSTITUCIÓN</b>
1986-87	Profesor Tutor	U. de California (U.C.M.).
12/1-12/7/1989	Prof. Asociado a Tiempo Parcial	U. Complutense.
1/10/89-31/10/89	Prof. Asociado T.C.	U. San Pablo CEU, Madrid.
1/11/89-30/9/90	Prof. Ayudante de Facultad T.C.	U. de Castilla-La Mancha.
1/10/90-31/10/95	Prof. Asociado T.C.	U. Autónoma, Madrid.
1/11/95-12/1/99	Profesor Asociado T.C.	U. de Castilla-La Mancha.
13/1/99-21/10/07	Profesor Titular de Universidad	U. de Castilla-La Mancha.
22/10/07-16/3/18 17/3/18-	Profesor Titular de Universidad Catedrático de Universidad	UNED.

## 17.2. PUESTOS DOCENTES NO UNIVERSITARIOS:

FECHAS	PUESTO	INSTITUCIÓN
3/10/83- 30/6/85	Profesor de “Lengua Inglesa” y “Lengua Latina”	“Central Idiomas” (Albacete).
5/10/87- Madrid. 6/10/89	Profesor de “Lengua Inglesa” (niveles de BUP y COU)	Colegio Estudio,
Oct. 2009- Sept. 2011	Profesor de “Lengua Inglesa” Nivel A2	CUID-UNED.
Oct. 2011- Sept. 2012	Profesor de “Lengua Inglesa” Nivel C1	CUID-UNED.

## 18. ACTIVIDAD DOCENTE

### 18.1. ASIGNATURAS DE LICENCIATURA Y GRADO

TÍTULO DE LA ASIGNATURA	AÑOS	Nº DE CRÉDITOS (O CARÁCTER)	UNIV.
“Literatura Americana” California CONTENIDOS: Literatura Americana del siglo XIX. Profesor Tutor	1986-1987	Anual	
“Literatura Inglesa I” M. (3º de Filología Inglesa. Troncal. Licenciatura) CONTENIDOS: Novela Inglesa desde sus orígenes hasta la actualidad. Profesor Asociado a Tiempo Parcial	12/1-12/7/1989	Anual	U. C.
“Literatura Inglesa II” U.C.M. (4º de Filología Inglesa. Troncal.	12/1-12/7/1989	Anual	

Licenciatura)			
CONTENIDOS: Teatro Inglés desde sus orígenes hasta la actualidad.			
Profesor Asociado a Tiempo Parcial			
“Lengua Inglesa II” (2º de Filología Inglesa. Troncal. Licenciatura)	1/10-31/10/1989	Anual	CEU
CONTENIDOS: Estudio de la Lengua Inglesa, nivel “Pre-proficiency”.			
Profesor Asociado a Tiempo Parcial			
“Comentario de Textos Ingleses” (3º de Filología Inglesa. Troncal Licenciatura)	1/10-31/10/1989	Anual	CEU
CONTENIDOS: Técnicas de Comentario de Textos Ingleses.			
Profesor Asociado a Tiempo Parcial			
“Literatura Inglesa II” U.C.L.M.	1/11/89-30/9/90	Anual	
(4º de Filología Inglesa. Troncal. Licenciatura)			
CONTENIDOS: Literatura Inglesa de los siglos XVII y XVIII.			
Profesor Ayudante de Facultad			
“Historia de la Lengua Inglesa I” U.C.L.M.	1/11/89-30/9/90	Anual	
(4º de Filología Inglesa. Troncal. Licenciatura)			
CONTENIDOS: Teorías del cambio lingüístico, “Old English”.			
Profesor Ayudante de Facultad			
“Lengua Inglesa I” U.A.M.	1/10/90-31/9/91	9	
(1º de Filología Inglesa. Troncal. Licenciatura)			
CONTENIDOS: Estudio de la Lengua Inglesa, nivel “First Certificate”.		Anual	
Profesor Asociado T.C.			

<p>“Literatura Inglesa del Siglo U.A.M. XIX” (2° de Filología Inglesa. Troncal. Licenciatura)  CONTENIDOS: Literatura Inglesa del siglo XIX.  Profesor Asociado T.C.</p>	<p>1/10/90-31/10/95</p>	<p>9</p>	<p>Anual</p>
<p>“Literatura Inglesa del Renacimiento y el Barroco” (3° de Filología Inglesa. Troncal. Licenciatura)  CONTENIDOS: Literatura Inglesa desde sus orígenes hasta el siglo XVIII (exceptuando el teatro).</p>	<p>1/10/91-31/10/95</p>	<p>9</p>	<p>Anual</p>
<p>“Teatro Contemporáneo U.A.M. Anglonorteamericano” (Optativa de Segundo Ciclo. 4° de Filología Inglesa. Licenciatura)  CONTENIDOS: Los que indica el título de la asignatura.  Profesor Asociado T.C.</p>	<p>15/2/93-31/9/93</p>	<p>6</p>	<p>Cuatrimestral</p>
<p>“Literatura Inglesa II” U.C.L.M. (3°/4° de Filología Inglesa. Troncal. Licenciatura)  CONTENIDOS: Literatura Inglesa de los siglos XVII y XVIII.  Profesor Asociado T.C. (hasta 12/01/1999)  Profesor Titular de Universidad (desde 13/01/1999)</p>	<p>1/11/95-31/9/07</p>	<p>9</p>	<p>Anual</p>
<p>“Literatura Inglesa III” U.C.L.M. (4°/5° de Filología Inglesa. Troncal. Licenciatura)  CONTENIDOS: Literatura Inglesa desde el siglo XIX hasta la actualidad.  Profesor Asociado T.C.</p>	<p>1/11/95-31/9/07</p>	<p>9</p>	<p>Anual</p>



(hasta 12/01/1999)  
 Profesor Titular de Universidad  
 (desde 13/01/1999)

<p>“Literatura Inglesa I”          UNED          (1º de Filología Inglesa.          Troncal. Licenciatura)          CONTENIDOS: Literatura Inglesa          desde la Edad Media hasta el siglo          XVII (33%).          Profesor Titular de Universidad</p>	<p>22/10/07-31/9/08</p>	<p>10</p>	<p>Anual</p>
<p>“Literatura Inglesa II”          UNED          (2º de Filología Inglesa.          Troncal. Licenciatura)          CONTENIDOS: Literatura Inglesa          de los siglos XVIII y XIX (33%).          Profesor Titular de Universidad</p>	<p>22/10/07-30/9/11</p>	<p>10</p>	<p>Anual</p>
<p>“Género y Literatura en los Países          UNED          de Habla Inglesa”          (Básica de 2º curso del Grado          de Estudios Ingleses de la UNED)          CONTENIDOS: los que indica el          título de la asignatura (33%).          COORDINADOR de la asignatura.          Profesor Titular de Universidad</p>	<p>1/10/10-30/9/11</p>	<p>6</p>	<p>Semestral</p>
<p>“Literatura Inglesa II: Ilustración,          UNED          Romanticismo y Época Victoriana”          (Obligatoria de 2º curso del Grado          de Estudios Ingleses de la UNED)          CONTENIDOS: los que indica el          título de la asignatura (33%).          COORDINADOR de la asignatura.          Profesor Titular de Universidad</p>	<p>1/10/10-30/9/11</p>	<p>10</p>	<p>Anual</p>
<p>“Nuevas Literaturas en Lengua          UNED</p>	<p>22/10/07-30/09/15</p>	<p>10</p>	

Inglesa” (Optativa de Segundo Ciclo. Licenciatura) CONTENIDOS: Literatura poscolonial en lengua inglesa (100%). Profesor Titular de Universidad		Anual
“Novela Inglesa Contemporánea” UNED (Optativa de Segundo Ciclo. Licenciatura) CONTENIDOS: Novela británica Actual (100%). Profesor Titular de Universidad	1/10/08-30/09/15	5  Cuatrimestral
“Literatura Inglesa III” UNED (Troncal de 5º curso. Licenciatura) CONTENIDOS: Literatura Inglesa desde la 2ª mitad del siglo XX hasta la actualidad (50%). Profesor Titular de Universidad	1/10/10-30/09/15	10  Anual
“Literatura Irlandesa” UNED (Optativa de 2º Ciclo. Licenciatura) CONTENIDOS: los que indica el título de la asignatura (5%). Profesor Titular de Universidad	1/10/11-30/09/15	10  Anual
“Literaturas Poscoloniales en UNED Lengua Inglesa I” (Opt. de 4º curso del Grado de Estudios Ingleses de la UNED) CONTENIDOS: Literaturas Poscoloniales escritas en Lengua Inglesa (50%). COORDINADOR de la asignatura Profesor Titular de Universidad	1/10/12-30/9/15	5  Cuatrimestral

<p>“Literaturas Poscoloniales en UNED Lengua Inglesa II” Cuatrimestral (Opt. de 4º curso del Grado de Estudios Ingleses de la UNED) CONTENIDOS: Literaturas Poscoloniales escritas en Lengua Inglesa (50%). COORDINADOR de la asignatura Profesor Titular de Universidad</p>	<p>1/10/12-30/9/15 5</p>
<p>“Literatura Inglesa IV: UNED El Giro a la Posmodernidad” (Obligatoria de 4º curso del Grado de Estudios Ingleses de la UNED) CONTENIDOS: Literatura Inglesa de las últimas décadas del siglo XX y principios del XXI (50%). COORDINADOR de la asignatura PTU/CU</p>	<p>1/10/12-hasta hoy 5  Cuatrimestral</p>
<p>“Literatura Irlandesa” UNED (Opt. de 4º curso del Grado de Estudios Ingleses de la UNED) CONTENIDOS: los que indica el título de la asignatura (5%) PTU/CU</p>	<p>1/10/12-hasta 30/9/2020 5  Cuatrimestral</p>
<p>“Literatura Inglesa I: Ejes de la UNED Literatura Medieval y Renacentista (Obligatoria de 1º del Grado de Estudios Ingleses de la UNED) CONTENIDOS: los que indica el título de la asignatura (33%) COORDINADOR de la asignatura Curso 2015-2016. PTU/CU</p>	<p>1/10/15-hasta hoy 10  Anual</p>

## 19. EVALUACIÓN POSITIVA DE LA ACTIVIDAD DOCENTE

### 19. 1. ASIGNATURAS IMPARTIDAS EN LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID

-“Lengua Inglesa I” (curso 90/91): 5.65 sobre 7 (Departamento: 5.06; Grupo: 5.54; Especialidad: 5.21; Facultad: 4.92; UAM: 4.77).

-“Literatura Inglesa del Siglo XIX” (curso 90/91): 6.21 sobre 7 (Departamento: 5.06; Grupo: 5.54; Especialidad: 5.21; Facultad: 4.92; UAM: 4.77).

-“Literatura Inglesa del Renacimiento y Barroco” (curso 91/92): 5.83 sobre 7 (Depto.: 4.89; Grupo: 5.02; Espec.: 5.03; Fac.: 4.93; UAM: 4.77).

-“Literatura Inglesa del Siglo XIX” (curso 91/92, grupo 2): 5.60 sobre 7 (Depto.: 4.89; Grupo: 5.54; Espec.: 5.03; Fac.: 4.93; UAM: 4.77).

-“Literatura Inglesa del Siglo XIX” (curso 91/92, grupo 3): 5.90 sobre 7 (Depto.: 4.89; Grupo: 5.02; Espec.: 5.03; Fac.: 4.93; UAM: 4.77).

-“Literatura Inglesa del Renacimiento y Barroco” (curso 92/93): 5.42 sobre 7 (Depto.: 4.87; Grupo: 4.84; Espec. 5.02; Fac. 4.99; UAM: 4.86).

-“Teatro Contemporáneo en Lengua Inglesa” (curso 92/93, grupo 1): 5.00 sobre 7 (Depto.: 4.87; Grupo: 5.02; Espec.: 5.02; Fac.: 4.99; UAM: 4.86).

-“Teatro Contemporáneo en Lengua Inglesa” (curso 92/93, grupo 2): 6.10 sobre 7 (Depto.: 4.87; Grupo: 4.98; Espec.: 5.02; Fac.: 4.99; UAM: 4.86).

-“Teatro Contemporáneo en Lengua Inglesa” (curso 92/93, grupo 3): 5.11 sobre 7 (Depto.: 4.87; Grupo: 5.87; Espec.: 5.02; Fac.: 4.99; UAM: 4.86).

-“Literatura Inglesa del Renacimiento y Barroco” (curso 93/94, grupo 1): 6.33 sobre 7 (Depto.: 4.95; Grupo: 5.44; Espec.: 5.11; Fac.: 5.01; UAM: 4.85).

-“Literatura Inglesa del Renacimiento y Barroco” (curso 93/94, grupo 2): 5.73 sobre 7 (Depto.: 4.95; Grupo: 5.60; Espec.: 5.11; Fac.: 5.01; UAM: 4.85).

-“Literatura Inglesa del Renacimiento y Barroco” (curso 94/95, grupo 1): 5.51 sobre 7 (Depto.: 4.85; Grupo: 4.35; Espec.: 4.95; Fac.: 4.97; UAM: 4.88).

-“Literatura Inglesa del Renacimiento y Barroco” (curso 94/95, grupo 3): 6.00 sobre 7 (Depto.: 4.85; Grupo: 4.77; Espec.: 4.95; Fac.: 4.97; UAM: 4.88).

-“Literatura Inglesa del Renacimiento y Barroco” (curso 95/96, grupo 4): 6.42 sobre 7 (Depto.: 4.72; Grupo: 5.39; Espec.: 5.00; Fac.: 5.03; UAM: 4.92).

## 19.2. ASIGNATURAS IMPARTIDAS EN LA UNIVERSIDAD DE CASTILLA-LA MANCHA

- “Literatura Inglesa II” (curso 97/98): 4.88 sobre 5.
- “Literatura Inglesa III” (curso 97/98): 5.00 sobre 5.
- “Literatura Inglesa II” (curso 98/99): 4.78 sobre 5.
- “Literatura Inglesa III” (curso 98/99): 4.60 sobre 5.
- “Literatura Inglesa II” (curso 99/00): 4.64 sobre 5.
- “Literatura Inglesa III” (curso 99/00): 4.86 sobre 5.
- “Literatura Inglesa II” (curso 00/01): 4.61 sobre 5.
- “Literatura Inglesa III” (curso 00/01): 4.65 sobre 5.
- “Literatura Inglesa II” (curso 01/02): 4.19 sobre 5.
- “Literatura Inglesa III” (curso 01/02): 4.41 sobre 5.
- “Literatura Inglesa II” (curso 02/03): 4.54 sobre 5.
- “Literatura Inglesa III” (curso 02/03): 4.63 sobre 5.
- “Literatura Inglesa II” (curso 03/04): 4.65 sobre 5.
- “Literatura Inglesa III” (curso 03/04): 4.22 sobre 5.
- “Literatura Inglesa II” (curso 04/05): 9.23 sobre 10 (Titulación: 6.85; UCLM: 6.47).
- “Literatura Inglesa III” (curso 04/05): 9.56 sobre 10 (Titulación: 6.85; UCLM: 6.47).
- “Literatura Inglesa II” (curso 05/06): 8.26 sobre 10 (Titulación: 6.89; UCLM: 6.62).
- “Literatura Inglesa III” (curso 05/06): 9.08 sobre 10 (Titulación: 6.89; UCLM: 6.62).
- “Literatura Inglesa II” (curso 06/07): 7.67 sobre 10 (Titulación: 7.02; UCLM: 6.68).
- “Literatura Inglesa III” (curso 06/07): 9.07 sobre 10 (Titulación: 7.02; UCLM: 6.68).

## 19.3. ASIGNATURAS IMPARTIDAS EN LA UNIVERSIDAD CEU-SAN PABLO

- “Técnicas de Interpretación Literaria” (curso 93/94): 4.44 sobre 5 (Carrera: 3.87; Centro: 3.75).
- “Teatro Inglés: Shakespeare y el Teatro Isabelino” (curso 93/94): 4.55 sobre 5 (Carrera: 4.27; Centro: 3.96).
- “Claves para el Estudio de la Historia Literaria Inglesa” (curso 93/94): 4.25 sobre 5 (Carrera: 3.76; Centro: 3.57).

- “Teatro Inglés: Shakespeare y el Teatro Isabelino” (curso 94/95): 4.70 sobre 5 (Carrera: 3.96; Centro: 3.63).
- “Claves para el Estudio de la Historia Literaria Inglesa” (curso 94/95): 4.76 sobre 5 (Carrera: 4.02; Centro: 3.89).
- “Técnicas de Interpretación Literaria” (curso 95/96): 4.81 sobre 5 (Carrera: 3.69; Centro: 3.62).
- “Teatro Inglés: Shakespeare y el Teatro Isabelino” (curso 95/96): 4.77 sobre 5 (Carrera: 4.01; Centro: 3.88).

## **20. CURSOS DE ESPECIALIZACIÓN SUPERIOR: DOCTORADO, POSGRADO Y MÁSTER**

### **20.1. CURSOS DE DOCTORADO Y POSGRADO**

- 20.1.1. “Mary Shelley: aproximación crítica y metodológica a sus obras” (4 créditos). Universidad Autónoma de Madrid, curso 1994-95.
- 20.1.2. “El vampiro en la literatura anglo-norteamericana” (4 créditos). U.C.L.M., curso 1996-97.
- 20.1.3. “Oscar Wilde: revisiones críticas de su obra en prosa” (4 créditos). U.C.L.M., curso 1997-98.
- 20.1.4. “La estética del silencio: el teatro de Harold Pinter” (4 créditos). U.C.L.M., curso 1998-99.
- 20.1.5. Presentador del autor británico David Harrower y posterior moderador de la sesión correspondiente del Seminario de Tercer Ciclo en el transcurso del IX Ciclo de Conferencias y Curso de Doctorado “Literatura Británica del Siglo XX: Reflexiones del Autor sobre su Obra”. Auspiciado por el “British Council”. Universidad de Alcalá, 15 de enero de 1999.
- 20.1.6. “El cómic en lengua inglesa: estudio de una forma de la cultura popular” (1 crédito; dentro del curso de Postgrado “Popular Narratives: A Genre-Based Approach”). Universitat de Lleida, 2000.
- 20.1.7. “El tema del doble en la literatura fantástica victoriana” (4 créditos; dentro del Seminario “Temas, motivos y estrategias narrativas del relato fantástico: estudios de literatura comparada”, impartido junto con el Dr. Juan Herrero Cecilia). U.C.L.M., curso 2000-01.

20.1.8. “Una aproximación al estudio del cómic como forma literaria popular” (3 créditos; impartido junto con la Dra. Claude Duée). U.C.L.M., curso 2001-02.

20.1.9. “The Vampire: A Literary and a Cinematographic Myth” (1 crédito; dentro del curso de Postgrado “Alien Beings: Representations of Alterity in Popular Narratives”). Universitat de Lleida, 2002.

20.1.10. “Aspectos de lo sobrenatural en la Literatura Inglesa: Ilustración y Romanticismo” (3 créditos; impartido junto a los Doctores Ricardo Miguel Alfonso y Beatriz González Moreno). U.C.L.M., curso 2002-03.

20.1.11. “The Elusive Text: Dracula’s Reflections on the Screen” (1 crédito; dentro del curso de Postgrado “From Page to Screen: Popular Narratives and Cinema”). Universitat de Lleida, 2003.

20.1.12. “Imágenes de la mujer en la Literatura Inglesa de los siglos XVIII y XIX” (3 créditos; impartido junto a los Doctores Ricardo Miguel Alfonso y Beatriz González Moreno). U.C.L.M., curso 2003-04.

20.1.13. “La literatura gótica clásica: la criatura, el vampiro y el fantasma” (1 crédito; dentro del curso de Doctorado “Los géneros narrativos en la literatura y el cine: la ficción gótica”, organizado e impartido también por los Dres. Manuel González de la Aleja y Pedro Javier Pardo). Universidad de Salamanca, curso 2004-05.

20.1.14. “Orígenes y evolución de la literatura gótica anglonorteamericana en los siglos XVIII y XIX” (3 créditos; impartido junto a los Dres. Ricardo Miguel Alfonso, Margarita Rigal Aragón y Beatriz González Moreno). U.C.L.M., curso 2004-05.

20.1.15. “El material con el que se forjan los sueños: tradición y modernidad de Shakespeare I” (3 créditos; impartido junto a los Dres. Ricardo Miguel Alfonso, Margarita Rigal Aragón y Beatriz González Moreno). U.C.L.M., curso 2005-06.

20.1.16. “Visiones de la monstruosidad en la literatura gótica clásica: la criatura, el vampiro y el fantasma” (1 crédito; dentro del curso de Doctorado “Los géneros narrativos en la literatura y el cine: la ficción gótica”, organizado e impartido también por los Dres. Manuel González de la Aleja y Pedro Javier Pardo). Universidad de Salamanca, curso 2005-06.

20.1.17. “El material con el que se forjan los sueños: tradición y modernidad de Shakespeare II” (3 créditos; impartido junto a los Dres. Ricardo Miguel Alfonso, Margarita Rigal Aragón y Beatriz González Moreno). U.C.L.M., curso 2006-07.

20.1.18. “La mirada ambigua: visiones de la alteridad y lo monstruoso en la narrativa fantástica victoriana” (5 créditos). UNED, cursos 2008-09, 2009-10, y 2010-11.

## **20.2. CURSOS DE MÁSTER**

20.2.1. “El Mundo Clásico en Shakespeare” (5 créditos). Asignatura optativa del Máster de la UNED “El Mundo Clásico y su Proyección en la Cultura Occidental”. Directores: Dr. José María Lucas de Dios y Rosa Pedrero. Desde el curso 2008-09 hasta la fecha.

20.2.2. “Análisis Contrastivo y Traducción”. Asignatura optativa del Máster de la UNED en “Lingüística Inglesa Aplicada” (MLIA). Director: Dr. Rubén Chacón Beltrán. Desde el curso 2008-09 hasta el 30 de septiembre de 2020.

20.2.3. “Elementos fantásticos y terroríficos en la poesía y la novela romántica inglesa”. Seminario de 2 horas de duración perteneciente al curso de posgrado “Romanticismo europeo”, dentro del marco del “Máster de Literatura Comparada” de la Facultad de Filología de la Universidad de Sevilla. Sevilla, 17 de abril de 2012.

20.2.4. “Teatro Contemporáneo en Lengua Inglesa”. Asignatura optativa del Máster de la UNED en “Literatura y Cultura Inglesas y su Proyección Social”. Directora: Dra. Marta Cerezo Moreno. Secretario: Antonio Ballesteros González. Desde el curso 2015-2016 hasta la fecha.

20.2.5. “Literatura y Violencia de Género”. Asignatura optativa del Máster de la UNED en “Literatura y Cultura Inglesas y su Proyección Social”. Impartido con la Dra. Marta Cerezo Moreno, Coordinadora del Máster. Desde el curso 2015-2016 hasta la fecha.

20.2.6. “Cultura y Violencia de Género”. Asignatura optativa del “Máster de Género” de la UNED. Impartido con la Dra. Carmen Escobedo de Tapia (Universidad de Oviedo). Directora: Dra. Teresa San Segundo (Facultad de Derecho. Departamento de Derecho Civil). Desde el curso 2018-2019 hasta la fecha.



## **21. TUTOR INTERCAMPUS UNED**

21.1. Tutor Intercampus de las asignaturas del “Grado en Estudios Ingleses: Lengua, Literatura y Cultura” “Literatura Inglesa IV: El Giro a la Posmodernidad” (obligatoria del 4º curso. Desde 2013-14 hasta la fecha), “Literatura Irlandesa” (optativa del 4º curso. Desde 2013-14 hasta la fecha) y “Literaturas Poscoloniales en Lengua Inglesa I” (optativa del 4º curso. Desde 2015-2016 hasta la fecha).

## **22. CURSOS DE FORMACIÓN DEL PROFESORADO**

22.1. “Privadamente Públicas: Mujer y Escritura Autobiográfica en Lengua Inglesa”, impartido con la Dra. Ana Zamorano Rueda. UNED, 2010-2011, 2011-2012.

## **23. PROYECTOS DE INNOVACIÓN DOCENTE**

23.1. TÍTULO: **“Estética de la intermedialidad en la narrativa gráfica: de la intertextualidad a la metaficción” (REF.: ID2013/207).**

COORDINADORA: Dra. Mercedes Peñalba García.

MIEMBROS DEL EQUIPO: Dres. José Antonio Pérez Bowie, Francisca Noguerol Jiménez y Antonio Ballesteros González.

INSTITUCIÓN: Universidad de Salamanca (Proyecto orientado a la docencia de tres asignaturas de Máster impartidas en la Universidad de Salamanca).

FECHAS: del 01/10/2013 al 30/09/2015.

23.2. TÍTULO: **“Estrategias de remediación en la narrativa gráfica documental” (ID2015/0170).**

COORDINADORA: Dra. Mercedes Peñalba García.

MIEMBROS DEL EQUIPO: Dres. José Antonio Pérez Bowie, Francisca Noguerol Jiménez y Antonio Ballesteros González.

INSTITUCIÓN: Universidad de Salamanca (Proyecto orientado a la docencia de tres asignaturas de Máster impartidas en la Universidad de Salamanca).

FECHAS: del 01/10/2015 al 30/09/2016.

**23.3. TÍTULO: “Innovación Metodológica para la Enseñanza de la Literatura y Cultura, la Lingüística y la Lengua” (INME-3L). Número GID2016-26.**

COORDINADORAS: Dras. M<sup>a</sup> Beatriz Pérez Cabello de Alba y Eva Estebas Vilaplana.

MIEMBROS DEL EQUIPO: Dres. Antonio Ballesteros González, Silvia Barreiro Bilbao, Eva Estebas Vilaplana, M<sup>a</sup> García Lorenzo, Dídac Llorens Cubedo, Ricardo Mairal Usón, Eva Samaniego Fernández, Iván Teomiro García y Ana Zamorano Rueda.

INSTITUCIÓN: UNED.

FECHAS: reconocido por acuerdo del Consejo de Gobierno de la UNED del 28 de junio de 2016.

**23.4. TÍTULO: “Explotación Fonética de Textos Literarios para el Aprendizaje Explícito y No-explícito de la Pronunciación Inglesa”. Proyecto de Innovación Educativa (PIE).**

COORDINADORA: Dra. Eva Estebas Vilaplana.

MIEMBROS DEL EQUIPO: Dres. Antonio Ballesteros González, Silvia Barreiro Bilbao, Eva Estebas Vilaplana, M<sup>a</sup> García Lorenzo, Dídac Llorens Cubedo, Ricardo Mairal Usón, Eva Samaniego Fernández, Iván Teomiro García y Ana Zamorano Rueda.

INSTITUCIÓN: UNED.

FECHAS: aprobado el 21 de febrero de 2018.

**23.5. TÍTULO: “Literaturas en Lengua Inglesa y su Didáctica: del Aula a la Sociedad”.**

COORDINADORA: Dra. Carmen Escobedo de Tapia.

MIEMBROS DEL EQUIPO: Dres. Antonio Ballesteros González, Marta Cerezo Moreno (UNED), Alejandra Moreno Álvarez (Universidad de Oviedo), Carolina Taboada Ferrero (Universidad de La Rioja), Ana García Arroyo (Universidad de Valencia) y Ángela Mena González (Colegio de Santa María del Naranco, Oviedo); y Sergio Díaz Menéndez (Centro de Educación de Personas Adultas del Caudal (Mieres) y Andrea Llano Busta (Programa de Doctorado, Universidad de Oviedo).

INSTITUCIÓN: Universidad de Oviedo.

FECHAS: Curso 2018-2019.

**23.6. TÍTULO: “Proxemia, cognición y emoción en la enseñanza a distancia de la literatura en lengua inglesa: creación de materiales didácticos y contenidos educativos digitales”.**

COORDINADORA: Dra. Isabel Castelao Gómez.

MIEMBROS DEL EQUIPO: Antonio Ballesteros González, Eva Estebas Vilaplana, María García Lorenzo, Adriana Kiczkowski, Dídac Llorens Cubedo, Mariángel Solans García y Ana Isabel Zamorano Rueda.

Nombre y núm. registro del GID Innovación Metodológica para la Enseñanza de la Literatura y Cultura, la Lingüística y la Lengua: GID2016-26. Acrónimo del GID; INME-3L Página web del GID:

<https://www.researchgate.net/project/INME-3L-InnovacionMetodologica-para-la-Ensenanza-de-la-Literatura-y-cultura-la-Lingueistica-yla-Lengua-UNED-GID-2016-26>

## **24. PUBLICACIONES DOCENTES. MATERIALES DIDÁCTICOS**

24.1. *Novela Inglesa Contemporánea. Guía Didáctica*. Madrid: UNED, 2008. Versión en formato papel y material en línea para la asignatura homónima, optativa del Segundo Ciclo de la Licenciatura en Filología Inglesa de la UNED.

24.2. *Literatura Inglesa IV: El Giro a la Posmodernidad*. Manual y material en línea para la asignatura homónima, obligatoria del 4º curso del “Grado en Estudios Ingleses: Lengua, Literatura y Cultura” de la UNED. Con Ángeles de la Concha Muñoz y Gretchen Dobrott. Madrid: UNED, curso 2012-13 hasta la fecha.

24.3. *Literaturas Poscoloniales en Lengua Inglesa I y II. Guías Didácticas*. Material en línea para las asignaturas homónimas, optativas del 4º curso del “Grado en Estudios Ingleses: Lengua, Literatura y Cultura” de la UNED. Con Isabel Castelao Gómez. Madrid: UNED, curso 2012-13 hasta la fecha.

24.4. Guía y materiales didácticos en línea para la asignatura optativa “El Mundo Clásico en Shakespeare”, del “Máster Universitario en el Mundo Clásico y su Proyección en la Cultura Occidental”. Madrid: UNED, desde el curso 2008-09 hasta la fecha.

24.5. Guía y materiales didácticos en línea para la asignatura optativa “Análisis Contrastivo y Traducción”, del “Máster en Lingüística Inglesa Aplicada”. Madrid: UNED, desde el curso 2008-09 hasta la fecha.

24.6. Elaboración de materiales didácticos online (guías del curso, guías didácticas, guías de estudio, y orientaciones para los Tutores de la UNED) de las asignaturas básica y obligatoria, respectivamente, de segundo curso del Grado de Estudios Ingleses “Género y Literatura en los Países de Habla Inglesa” (con las Dras. Ana Zamorano Rueda y M<sup>a</sup> Teresa González Mínguez) y “Literatura Inglesa II: Ilustración, Romanticismo y Época Victoriana” (con los Dres. Isabel Soto, Dídac Llorens Cubero y M<sup>a</sup> Teresa González Mínguez) (UNED, año académico 2010-2011).

24.7. Elaboración de materiales didácticos online (guías del curso) de las asignaturas de la Licenciatura en Filología Inglesa de la UNED “Nuevas Literaturas en Lengua Inglesa” (desde octubre de 2007 hasta el curso 2015-2016) y “Novela Inglesa Contemporánea” (desde octubre de 2008 hasta el curso 2015-2016).

24.8. Guía y materiales didácticos en línea para la asignatura optativa “Teatro Contemporáneo en Lengua Inglesa”, del “Máster en Literatura y Cultura Inglesas y su Proyección Social”. Madrid: UNED, desde el curso 2015-16 hasta la actualidad.

24.9. Guía y materiales didácticos en línea para la asignatura optativa “Literatura y Violencia de Género”, del “Máster en Literatura y Cultura

Inglés y su Proyección Social”. Impartida con la Dra. Marta Cerezo Moreno. Madrid: UNED, desde el curso 2015-16 hasta la actualidad.

## **25. OTROS MÉRITOS DE CARÁCTER DOCENTE Y DE TRANSFERENCIA DEL CONOCIMIENTO:**

25.1. Asistencia a cursos de carácter docente:

25.1.1. Participación en las II Jornadas de Investigación en Innovación Docente: “La implantación de grados en el EEES”, organizadas por el Vicerrectorado de Calidad e Innovación Docente y el Instituto Universitario de Educación a Distancia (IUED). UNED. Madrid, 12-14 de enero de 2009.

25.2. Participación en la “Red de Investigación para la Innovación Docente: Desarrollo de Proyectos Piloto para la Adaptación de la Docencia al Espacio Europeo (Curso 2011-2012)”, bajo el título “DST: Dubbing and Subtitling to Improve Oral Production: A Transferable Skills Approach”. Dirigido por la Dra. Noa Talaván (UNED). Para Nivel de Inglés C1, y en colaboración con el CUID (Centro Universitario de Idiomas a Distancia, UNED).

25.3. Usuario y administrador de las plataformas informáticas aplicadas a la docencia WebCT y Alph Versión Educativa. Utilizadas para dar soporte informático a las asignaturas de Licenciatura, Grado y Máster de la UNED. Desde octubre de 2007 hasta la fecha.

25.4. Organizador y Director de las lecturas dramatizadas “All the World Is a Stage” y “Celtic Dreams, Irish Echoes”, llevadas a cabo por alumnos de Filología Inglesa de la Universidad San Pablo-CEU. 22 de abril de 1997 y 24 de marzo de 1998, respectivamente.

25.5. Vocal del Tribunal Corrector de las pruebas de Selectividad para alumnos con estudios extranjeros convalidables en la convocatoria de junio de 2009 (UNED).

25.6. Participación, junto a Clara Calvo, Marta Cerezo, Ángeles de la Concha, Cristina Garrigós, Nieves Pascual y Silvia Pellicer, en la Mesa Redonda “Tutorización en Red”. I Seminario del Máster en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social. Madrid: UNED, 28 de noviembre de 2014.

25.7. Participación, junto a Dídac Llorens (moderador), Cristina Garrigós, María García Lorenzo y Ana Zamorano, en la Mesa Redonda “Pautas y Orientaciones sobre la Realización del TFM”. II Seminario del Máster en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social. Madrid: UNED, 4 de marzo de 2016.

25.8. Participación en programas de radio y televisión con transferencia social de carácter educativo y académico:

25.8.1. Participación como contertulio en el número 22 del programa *Corría el Año...*, dirigido y presentado por D. César Vidal Manzanares, y titulado *Cromwell, el hombre de hierro*. Emitido por primera vez en Televisión Digital Terrestre para las Comunidades Autónomas de Madrid y Valencia el día 27 de junio de 2007 a las 22:00 horas. El programa está disponible de forma gratuita en el siguiente enlace de YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=obYxDPIzoMM>

25.8.2. Participación en el programa *Poe*, en Canal UNED. Emitido por primera vez en La 2 de Televisión Española el día 4 de junio de 2009 a las 10:00 horas. Puede accederse a él en el siguiente enlace:

<https://canal.uned.es/mmobj/index/id/11934>

25.8.3. Participación en el programa de radio *Ser Historia* (Cadena Ser), dirigido por Nacho Ares, en una tertulia sobre Christopher Marlowe y William Shakespeare. Contertulios: Nacho Ares, Antonio Ballesteros e Isabel Gortázar. Emitido por vez primera el 31 de diciembre de 2009 a las 18:00 horas. Puede escucharse y/o descargarse en formato Mp3 en el siguiente enlace:

[http://www.ivoox.com/ser-historia-programa-13-marlowe-shakespeare-audios-mp3\\_rf\\_182755\\_1.html](http://www.ivoox.com/ser-historia-programa-13-marlowe-shakespeare-audios-mp3_rf_182755_1.html).

25.8.4. Participación en el programa de radio *Sin Distancias-Filología* titulado “Literatura gótica inglesa”, emitido el 21 de febrero de 2011, dentro de la programación de la UNED en Radio-3 FM de RNE. Puede accederse a la grabación en [www.canaluned.com](http://www.canaluned.com):

<https://canal.uned.es/mmobj/index/id/4999>

25.8.5. Participación en el programa de radio *Ser Historia* (Cadena Ser) dirigido por Nacho Ares, con motivo del estreno de la película *Anonymous*, de Roland Emmerich (2011), incidiendo sobre la historicidad y la obra de William Shakespeare. Emitido el 27 de noviembre de 2011 a las 18:00 horas. Puede escucharse y/o descargarse en formato Mp3 en el siguiente enlace:

[http://www.ivoox.com/sh122-navegacion-27-11-2011-audios-mp3\\_rf\\_913467\\_1.html](http://www.ivoox.com/sh122-navegacion-27-11-2011-audios-mp3_rf_913467_1.html)

25.8.6. Entrevista sobre literatura gótica y victoriana por el profesor Julio Ángel Olivares Merino en el programa de radio “Campus Vita Est”, de la Universidad de Jaén, el 28 de mayo de 2013 (a partir del minuto 31:30). El podcast puede descargarse en el siguiente enlace:

<http://uniradio.ujaen.es/programas/campus-vita-est/podcast>

25.8.7. Participación con Ángeles de la Concha Muñoz en el programa de televisión *Jane Austen, 200 años después: una escritora para todas las épocas I*, emitido por vez primera el 11 de octubre de 2013 en La 2 de Televisión Española. La realización del guión también corrió a cargo de Antonio Ballesteros González y Ángeles de la Concha Muñoz. El programa puede verse en el siguiente enlace:

<http://www.rtve.es/alcarta/videos/uned/uned-11-10-13/2059178/>

25.8.8. Participación con Ángeles de la Concha Muñoz en el programa de televisión *Jane Austen, 200 años después: una escritora para todas las épocas II*, emitido por vez primera el 18 de octubre de 2013 en La 2 de Televisión Española. La realización del guión también corrió a cargo de Antonio Ballesteros González y Ángeles de la Concha Muñoz. El programa puede verse en el siguiente enlace:

<http://www.rtve.es/alcarta/videos/uned/uned-18-10-13/2075448/>

25.8.9. Participación con el Dr. José Carpio Ibáñez, Catedrático de Ingeniería Eléctrica, Electrónica y de Control (UNED), en el programa de televisión *Más ciencia que ficción. Capítulo II. Mary Shelley, imaginando monstruos*, dentro del espacio *Más ciencia que ficción*, emitido por vez primera el 15 de noviembre de 2013 en La 2

de Televisión Española. El programa puede verse en el siguiente enlace (del minuto 16:30 al 27:00):

<http://www.rtve.es/alacarta/videos/uned/>

También en el siguiente enlace de YouTube:

<http://www.rtve.es/alacarta/videos/uned/uned-5-17072015-mas-ciencia-ficcion/3215310/>

25.8.10. Elaboración de los guiones y participación en los programas de televisión *Literatura Inglesa de la I Guerra Mundial: poetas en las trincheras (I) y (2)*, subidos al Canal UNED el 17 de marzo de 2014. Los programas pueden verse en los siguientes enlaces:

<http://www.canal.uned.es/mmobj/index/id/17980>

<http://www.canal.uned.es/mmobj/index/id/17981>

25.8.11. Participación con Dídac Llorens Cubedo y Miguel Minaya en el programa de radio *Un género literario en auge: la novela neovictoriana*. Emitido por vez primera en Radio 3 el 28 de abril de 2014. Puede escucharse en el siguiente enlace de Canal UNED:

<https://www.youtube.com/watch?v=Zcw2vIw69iA>

25.8.12. Participación con la Catedrática de Química Inorgánica y Química Técnica Rosa María Martín Aranda (UNED) en el programa de televisión *Más ciencia que ficción. Capítulo V. Julio Verne. Del mar a la luna*. Emitido por vez primera el 23 de enero de 2015 a las 10:00 horas en La 2 de Televisión Española. El programa puede verse en el siguiente enlace:

<https://canal.uned.es/mmobj/index/id/23467>

25.8.13. Elaboración de los guiones y participación en los programas de televisión *Vampiros: en el umbral de la cultura (I) y (II)*, subidos al Canal UNED el 3 de febrero de 2016. Los programas pueden verse en los siguientes enlaces:

<https://canal.uned.es/mmobj/index/id/47945>



<https://canal.uned.es/mmobj/index/id/47946>

25.8.14. Grabación de “‘El sueño de la razón produce monstruos’: El origen de *Frankenstein* y su huella en la literatura fantástica victoriana”. Conferencia plenaria inaugural impartida en el Curso de verano “Commemoración del bicentenario de Frankenstein: literatura, historia, teatro, videojuegos y medios audiovisuales”. Madrid: UNED, 27-29 de junio de 2018. La grabación puede verse en el siguiente enlace:

<https://canal.uned.es/series/5af55abfb111fd00c8b456b>

25.8.15. Participación en el programa de televisión “Frankenstein... un monstruo de 200 años”. Emitido por vez primera por La 2 (Canal UNED) el 20 de julio de 2018. Puede accederse a la grabación en el siguiente enlace:

<https://canal.uned.es/video/5b46313cb111f782b8b4567>

25.8.16. Participación en el programa de televisión “Indómita fiereza: Las Brontë y su mundo”. Emitido por vez primera por La 2 (Canal UNED) el 23 de noviembre de 2018. Puede accederse a la grabación en el siguiente enlace:

<https://canal.uned.es/video/5bd037a8b111feb448b4567>

25.8.17. Grabación en audio de “Mary Shelley y *Frankenstein*: la creación de un mito y su proyección en la literatura fantástica victoriana”. Conferencia plenaria impartida en el seno del ciclo “Mary Shelley, las Brontë y Elizabeth Gaskell. La imaginación femenina y lo monstruoso en la literatura inglesa decimonónica”. Madrid: Fundación Juan March, 11 de diciembre de 2018. Puede accederse a la grabación en audio en el siguiente enlace:

<https://www.march.es/conferencias/anteriores/voz.aspx?p1=101521>

Y en este otro, a la grabación en vídeo:

<https://www.march.es/videos/?p0=11565&l=1>

25.8.18. Grabación en audio de “Monstruos domésticos y literarios en las obras de las hermanas Brontë y Elizabeth Gaskell”.

Conferencia plenaria impartida en el seno del ciclo “Mary Shelley, las Brontë y Elizabeth Gaskell. La imaginación femenina y lo monstruoso en la literatura inglesa decimonónica”. Madrid: Fundación Juan March, 13 de diciembre de 2018. Puede accederse a la grabación en el siguiente enlace:

<https://www.march.es/conferencias/anteriores/voz.aspx?p1=101522>

25.8.19. Participación en el programa “Whitby, la cuna de Drácula” en *Mistérica Radio Secreta* (Radio Círculo). Emitido el 13 de marzo de 2020.

[https://www.ivoox.com/04x24-whitby-cuna-dracula-audios-mp3\\_...](https://www.ivoox.com/04x24-whitby-cuna-dracula-audios-mp3_...)

25.8.20. Participación en el programa “Literatura y pandemia” en *Mistérica Radio Secreta* (Radio Círculo). Emitido el 26 de marzo de 2020.

[https://www.ivoox.com/04x26-literatura-epidemias-audios-mp3\\_rf\\_49321770\\_1.html](https://www.ivoox.com/04x26-literatura-epidemias-audios-mp3_rf_49321770_1.html)

25.8.21. Grabación de la conferencia “The Metamorphoses of the Vampire: From Romantic Archetype to Neo-Victorian Disenchanted Icon”. Lecture 75. Eurasia Foundation from Asia UCM. Disponible en YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=ggrLpBIG7WM>

## 25.9. Entrevistas:

25.9.1. “El mundo sabía que algo malo iba a pasarle... Breve historia de la literatura de catástrofes”. Luis Alemany. *El Mundo*, 13 de abril de 2020.

<https://www.elmundo.es/cultura/literatura/2020/04/06/5e83914421efa066358b46a2.html>

25.9.2. “Cultura en confinamiento #3: el coronavirus no frena la fiesta del libro y la literatura”. Janira Gómez Muñoz. *France24.com*. 27 de abril de 2020.

<https://www.france24.com/es/20200426-cultura-coronavirus-fiesta-libro-literatura-pandemia>

25.9.3. Grabación en audio de una entrevista efectuada por estudiantes de Ciencias de la Información de la Universidad de Extremadura sobre mi trayectoria académica, publicada en formato papel. La introducción escrita a la entrevista puede consultarse en *Viceversa* 109: 10-13. Publicada en mayo de 2020.

<https://revistaviceversa.com/viceversa-109/#12>

Enlace a la entrevista radiofónica:

[https://drive.google.com/file/d/1z7NWjsEqu\\_6uN7IEalTbH93N0WGXbKDq/view](https://drive.google.com/file/d/1z7NWjsEqu_6uN7IEalTbH93N0WGXbKDq/view)

25.9.4. Entrevista de Julio Ángel Olivares a Antonio Ballesteros González en el espacio *El Faro. Un confinamiento voluntario*. UniRadio Jaén. Emitido por vez primera el sábado 2 de mayo de 2020 a las 00:00 horas.

[https://www.ivoox.com/t1x03-el-faro-un-confinamiento-voluntario-con-audios-mp3\\_rf\\_50631464\\_1.html](https://www.ivoox.com/t1x03-el-faro-un-confinamiento-voluntario-con-audios-mp3_rf_50631464_1.html)

### **III. MÉRITOS RELACIONADOS CON LA GESTIÓN**

#### **26. PARTICIPACIÓN EN PANEL DE EXPERTOS DE ANECA**

Miembro del Panel de Expertos externos del Programa ACADEMIA de ANECA para evaluación de Profesores Titulares de Universidad. Desde noviembre de 2009 hasta diciembre de 2015.

#### **27. PARTICIPACIÓN EN ACCIONES ESPECIALES**

Estancia en la Universidad de Clermont-Ferrand (Francia) comisionado por la U.C.L.M. para entablar relaciones académicas con el profesorado de la citada institución universitaria. 18-22 de noviembre de 2004.

## **28. PARTICIPACIÓN EN TRIBUNALES DE TESIS DOCTORALES**

Participación hasta la fecha en **115** tribunales de Tesis Doctorales, defendidas en las universidades que se citan a continuación:

1. Alcalá de Henares (7).
2. Alicante (7).
3. Autónoma de Barcelona (4).
4. Autónoma de Madrid (15).
5. Cádiz (1).
6. Castilla-La Mancha (2).
7. Complutense (32).
8. Córdoba (2).
9. Granada (1)
10. Jaén (2)
11. León (1)
12. Lérida (2).
13. Málaga (5).
14. Murcia (3).
15. Oviedo (2).
16. Pompeu i Fabra (1)
17. Rey Juan Carlos (1)
18. La Rioja (3).
19. Salamanca (3).
20. Santiago de Compostela (2).
21. Sevilla (8).
22. UNED (7).
23. Valencia (3).
24. Vitoria (Universidad del País Vasco) (1).

## **29. DIRECTOR DE REVISTAS Y PUBLICACIONES ESPECIALIZADAS**

29.1. Director de la revista *Estudios de Filología Moderna* (U.C.L.M.). Desde junio hasta octubre de 2007.

### **30. AYUDANTE DE REDACCIÓN DE REVISTAS ESPECIALIZADAS**

30.1. “Assistant Editor” de la revista *Papers on Joyce*, editada por los Dres. Francisco García Tortosa y José Antonio Álvarez Amorós. Universidades de Alicante y La Coruña. Desde 1995 hasta 2002 (6 números).

### **31. MIEMBRO DEL CONSEJO EDITORIAL Y EVALUADOR DE REVISTAS Y PUBLICACIONES ESPECIALIZADAS**

31.1. *Sederi* (Sociedad Española de Estudios Renacentistas Ingleses). Desde 1996 hasta 2000.

31.2. *Estudios de Filología Moderna* (U.C.L.M.). Desde 1996 hasta 2007.

31.3. *Atlantis* (AEDEAN). Desde 1997 hasta 2002 y desde 2014 hasta la fecha. Colaboración ocasional como experto en otros periodos.

31.4. *Papers on Joyce*. Desde 2002 hasta la fecha.

31.5. *Cultura, Lenguaje y Representación* (U. de Castellón). Desde 2003 hasta la fecha.

31.6. *The Grove. Working Papers on English Studies* (U. de Jaén). Desde 2005 hasta la fecha.

31.7. *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense/ Complutense Journal of English Studies*. Desde marzo de 2007 hasta la fecha.

31.8. *Epos* (UNED). Desde noviembre de 2009 hasta la fecha.

31.9. *Journal of English Studies* (U. de La Rioja). Desde febrero de 2010 hasta la fecha.

31-10. *Babel A.F.I.A.L (Aspectos de Filología Inglesa y Alemá)*. Desde 2011 hasta la fecha.

31.11. *ES. Revista de Filología Inglesa* (U. de Valladolid). 2010, 2011, 2014, y desde 2017 hasta la fecha.

31.12. *Amaltea. Revista de Mitocrítica* (U. Complutense). Desde julio de 2012 hasta la fecha.

(<http://www.ucm.es/info/amaltea/revista/revista.html>).

31.13. *Sederi Yearbook* 21. 2011, 23. 2013, 24. 2014.

31.14. *Philologica Canariensia. Revista de Filología de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria*. Desde el 1 de julio de 2011 hasta la fecha.

31.15. *International Journal of English Studies (IJES)*. (U. de Murcia). Desde abril de 2011 hasta la fecha.

31.16. *Herejía y belleza. Revista de estudios culturales sobre el movimiento gótico*. Desde la fundación de la publicación en 2012 hasta la fecha.

31.17. *TYCHO*. Revista de iniciación en la investigación del teatro clásico grecolatino y su tradición. Universidad de Valencia. Desde octubre de 2013 hasta la fecha.

31.18. Evaluador externo del número 5 de la revista *Ángulo Recto: Revista de estudios sobre la ciudad como espacio plural* (<http://www.ucm.es/info/angulo>). Departamento de Filología Románica, Filología Eslava y Lingüística General, Universidad Complutense. ISSN: 1989-4015.

31.19. *Estudios Humanísticos. Filología* (Universidad de León). Desde septiembre de 2014 hasta la fecha.

31.20. *Philobiblión*. Revista de la Asociación de Jóvenes Hispanistas “Philobiblión” de la Universidad Autónoma de Madrid. Desde noviembre de 2015 hasta la fecha.

31.21. *Verbeia: Journal of English and Spanish Studies. Revista de Estudios Filológicos*. Facultad de Ciencias Sociales y de Educación de la Universidad Camilo José Cela (Madrid). Desde febrero de 2016 hasta la fecha.

31.22. *Fonseca Journal of Communication*. Revista del Departamento de Sociología y Comunicación de la Universidad de Salamanca. Número 12 (2016).

31.23. *Revista de Filología* (Universidad de La Laguna). Número 34 (2016).

31.24. *Revista Valenciana. Estudios de Filosofía y Letras*. Universidad de Guanajuato, México. Número 18 (julio-diciembre 2016).

31.25. *Brumal. Revista de Investigación sobre lo Fantástico*. Universidad Autónoma de Barcelona. Volumen 4.1 (2016).

31.26. *Connotas. Revista de Crítica y Teorías Literarias*. Universidad de Sonora, Méjico. ISSN: 2448-6019. Número 17 (2017).

31.27. *REDEN (Revista de Estudios Norteamericanos)*. Universidad de Alcalá-Instituto Benjamin Franklin. Desde diciembre de 2017.

31.28. *Indi@logs*. Universidad Autónoma de Barcelona. Desde enero de 2018.

31.29. *La Colmena*. Revista de la Universidad Autónoma del Estado de México (Toluca). Desde febrero de 2019.

31.30. *Myth and Subversion in the Contemporary Novel*. Eds. José Manuel Losada & Marta Guirao. Newcastle-upon-Tyne (UK): Cambridge Scholars Publishing, 2012. Miembro del Comité Científico de la publicación.

31.31. *Myth in Crisis*. Eds. José Manuel Losada & Antonella Lipscomb. Newcastle-upon-Tyne (UK): Cambridge Scholars Publishing, 2015. Miembro del Comité Científico de la publicación.

31.32. *Myth and Emotions*. Eds. José Manuel Losada & Antonella Lipscomb. Newcastle-upon-Tyne (UK): Cambridge Scholars Publishing, 2017. Miembro del Comité Científico de la publicación.

31.33. Miembro del Comité Científico de la colección “Discursos de la posmodernidad”, codirigida por Manuel Almagro y Carolina Sánchez Palencia, de la Universidad de Sevilla. En la colección se han publicado los siguientes volúmenes:

31.33.1. Manuel Almagro Jiménez. *A Dust of Words. Novela y posmodernidad*. Sevilla: ArCibel Editores (con la colaboración de la Junta de Andalucía), 2010.

31.33.2. Manuel Almagro Jiménez, ed. *Representaciones de la posmodernidad: Una perspectiva interdisciplinar*. Sevilla: ArCibel Editores (con la colaboración de la Junta de Andalucía), 2011.

31.33.3. Carolina Sánchez-Palencia y Juan José Perales, eds. *Literaturas poscoloniales en el mundo global*. Sevilla: ArCibel Editores (con la colaboración de la Junta de Andalucía), 2011.

31.33.4. E. Guillermo Iglesias Díaz. *Cine, espacio urbano e indentidades (trans)nacionales: The Commitments & Trainspotting*. Sevilla: ArCibel Editores (con la colaboración de la Junta de Andalucía), 2013.

31.33.5. María Rocío Cobo Piñero. *Sonidos de la diáspora. Blues y Jazz en Toni Morrison, Alice Walker y Gail Jones*. Sevilla: ArCibel Editores (con la colaboración de la Junta de Andalucía), 2015.

## **32. CARGOS DE GESTIÓN ACADÉMICA**

32.1. Secretario de la Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos (AEDEAN). Desde el 13 de noviembre de 2015 hasta la fecha.

32.2. Vocal de la Comisión de Cooperación Internacional y Coordinador para el Campus de Ciudad Real (U.C.L.M), cargo equivalente al de Secretario de Departamento. Programa Erasmus-Sócrates. Desde el 3/2/1999 hasta el 31/1/1999.

32.3. Asesor de Espacio Europeo para la Educación Superior (AEEES) de la Facultad de Filología de la UNED, cargo asimilado a Vicedecano de Facultad. Desde el 15 de enero hasta el 15 de noviembre de 2008.

32.4. Coordinador General de Inglés del Centro Universitario de Idiomas a Distancia (CUID), dependiente del Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas de la UNED, cargo asimilado al de Secretario de Departamento. Desde el 19 de mayo de 2009 hasta el 1 de octubre de 2012.

32.5. Secretario Académico del “Máster Universitario en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social”. UNED. Desde el 1 de abril de 2015 hasta el 30 de noviembre de 2019.

## **33. COORDINADOR Y MIEMBRO DE COMISIONES**

33.1. Coordinador de la Comisión de Doctorado de la Universidad Autónoma de Madrid (curso 1994/95).



33.2. Miembro de las siguientes Comisiones del Departamento de Filología Inglesa de la Universidad Autónoma de Madrid:

- 33.2.1. Comisión de Literatura.
- 33.2.2. Comisión de Doctorado.
- 33.2.3. Comisión de Ordenación Académica.

33.3. Miembro de las siguientes Comisiones del Departamento de Filología Moderna de la U.C.L.M.:

- 33.3.1. Comisión de Doctorado.
- 33.3.2. Comisión de Contratación.

33.4. Miembro de las siguientes Comisiones del Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas de la UNED:

- 33.4.1. Comisión de Elaboración del Título de Grado en Estudios Ingleses: Lengua, Literatura y Cultura.
- 33.4.2. Comisión de Asuntos Económicos (desde diciembre de 2007 hasta la fecha).
- 33.4.3. Comisión de Selección de Profesores Tutores (desde diciembre de 2007 hasta la fecha).
- 33.4.4. Comisiones de Contratación.
- 33.4.5. Comisión de Coordinación del Máster Universitario en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social (desde 2013 hasta el 28 de julio de 2016).

33.5. Miembro electo de la Junta de Facultad de Letras de la UCLM. Desde el 17 de marzo de 2005 hasta el 21 de octubre de 2007.

33.6. Miembro de la Comisión de Coordinación del Título de Grado en Estudios Ingleses: Lengua, Literatura y Cultura, en calidad de Titular del Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas. Desde el 2 de diciembre de 2008 hasta el 28 de julio de 2016 (fecha de constitución de la Comisión: 15 de diciembre de 2008).

33.7. Miembro de la Comisión de Coordinación de Másters de la Facultad de Filología de la UNED. Desde el 13 de mayo de 2015.

33.8. Miembro electo de la Junta de Facultad de Filología de la UNED. Desde el 29 de noviembre de 2011 hasta marzo de 2018 (por cambio de estatus académico: de Profesor Titular a Catedrático). Miembro electo de nuevo desde junio de 2019 hasta la fecha.

33.9. Miembro, en calidad de Profesor Referenciado, de la Comisión Académica del Programa de Doctorado en Filologías. Estudios Lingüísticos y Literarios: Teoría y Aplicaciones. UNED. Desde el 2 de octubre de 2013 hasta la fecha.

33.10. Miembro de la Comisión Permanente de la Junta de Facultad de Filología de la UNED. Desde enero de 2016 hasta marzo de 2018.

#### **34. ASESOR Y MIEMBRO EXTERNO DE COMISIONES**

34.1. Asesor Externo de la Comisión de Contratación del Departamento de Filología Inglesa de la Universidad Autónoma de Madrid. Desde octubre de 2008 hasta junio de 2013 y desde septiembre de 2017 hasta junio de 2019.

34.2. Evaluador externo de la Comisión encargada de juzgar los Proyectos de Investigación de la Convocatoria del Instituto Franklin de la Universidad de Alcalá correspondiente al año 2010. 12 de julio de 2010.

34.3. Evaluador de publicaciones del Instituto Franklin de la Universidad de Alcalá para la “Biblioteca Benjamin Franklin” de Estudios Norteamericanos. Desde diciembre de 2011 hasta la fecha (evaluación de dos publicaciones).

34.4. Miembro de la Comisión de Evaluación de los Grupos de Investigación de la Universidad Autónoma de Madrid en el Área de Humanidades. Desde 20 de abril de 2018.

#### **35. COORDINADOR Y EVALUADOR DE PANELES DE ASOCIACIONES FILOLÓGICAS**

35.1. Coordinador del panel de “Cultural Studies” de AEDEAN (1998-2000).

35.2. Coordinador del panel de “Comparative Literature” de AEDEAN (desde noviembre de 2009 hasta la fecha).

35.3. Evaluador en diferentes etapas de los siguientes paneles de AEDEAN:

35.3.1. “Comparative Literature”, siendo coordinadoras las Doctoras Eulalia Piñero Gil (Universidad Autónoma de Madrid), Marisol Morales Ladrón (Universidad de Alcalá), María Losada Friend (Universidad de Huelva), Cristina Garrigós (Universidad de León), Patricia Fra (Universidad de Santiago) y José Ramón Ibáñez (Universidad de Almería).

35.3.2. “Modern and Contemporary Literature”, siendo coordinadoras las Dras. Socorro Suárez Lafuente (Universidad de Oviedo) y M<sup>a</sup> Eugenia Perojo Arronte (Universidad de Valladolid).

35.3.3. “Cultural Studies”, siendo coordinadoras las Doctoras María José Coperías (Universidad de Valencia) y Sara Martín Alegre (Universitat Autònoma de Barcelona).

35.3.4. “Medieval and Renaissance Studies”, siendo coordinador el Dr. Rafael Vélez (Universidad de Cádiz).

## **36. DIRECTOR Y COORDINADOR DE PUBLICACIONES**

36.1. Director y Coordinador de la colección de literatura gótica y fantástica “La Barca de Caronte”. Madrid: Editorial Jaguar. Desde su creación en 2002 hasta junio de 2006, habiéndose publicado los títulos que se citan a continuación (todos aquellos que contienen un prólogo o introducción mía aparecen recogidos en su integridad en el apartado de **Publicaciones** de este mismo *curriculum*. Por consiguiente, sólo consigno aquí de manera exhaustiva y con todos los datos pertinentes los libros supervisados por mí y recomendados para su publicación que no contienen ningún escrito mío):

36.1.1. *El país de las brumas (The Land of Mists)*, de Sir Arthur Conan Doyle.

36.1.2. *Jack el Destripador. Cartas desde el infierno (Jack the Ripper: Letters from Hell)*, de Stewart P. Evans y Keith Skinner.

36.1.3. *Antología de fantasmas*. Varios autores.

36.1.4. *Vampiros. De Vlad el Empalador a Lestat el vampiro (Vampires: From Vlad the Impaler to the Vampire Lestat)*, de Ann Graves y Anna Szigethy.

36.1.5. *Vril. El poder de la raza venidera (Vril: The Power of the Future Race)*, de Edward Bulwer-Lytton.

36.1.6. *El hombre lobo de París (The Werewolf of Paris)*, de Guy Endore.

36.1.7. *Vlad el Empalador. En busca del auténtico Drácula (Vlad the Impaler. In Search of the Real Dracula)*, de J. M. Trow.

36.1.8. *Zofloya o el Moro (Zofloya, or the Moor)*, de Charlotte Dacre.

36.1.9. *La casa de Arabu y otros relatos*, de Robert E. Howard.

36.1.10. *En los umbrales del terror*. Varios autores.

36.1.11. *El sueño de la muerte (The Dream of Death)*, de Philip Gooden (primer volumen de una saga escrita por este autor británico contemporáneo que versa acerca de intrigas y asesinatos encuadrados en la época de Shakespeare, protagonizada por el personaje literario de Nick Revill). Traducción y notas de Lydia Reyero y Raúl Moya. Madrid: Jaguar, 2005 (2000). ISBN: 84-96423-17-4.

36.1.12. *La muerte de los reyes (The Death of Kings)*, de Philip Gooden (segunda entrega de la saga de Nick Revill). Traducción de Luis G. de Felipe Vila. Madrid: Jaguar, 2005. ISBN: 84-96423-18-2.

36.1.13. *Relatos japoneses de misterio e imaginación*, de Edogawa Rampo.

36.1.14. *Siete relatos góticos: del papel a la pantalla* (antología de Sara Martín Alegre).

36.2. Editor y Asesor de la línea editorial “Exploraciones” (colección “Literatura Británica: Visiones desde el Exterior”) de Portal Editions/ Ediciones Portal (Wivenhoe, Colchester, Reino Unido; Glenageary, Co. Dublin, Irlanda; Valencia; Berkeley, EEUU; Buenos Aires, Argentina), dirigida por Martin Simonson y Raúl Montero. Desde 2008 hasta la fecha de la desaparición de la editorial en 2016.

## **37. PARTICIPACIÓN EN COMISIONES EVALUADORAS DE TRABAJOS DE FIN DE MÁSTER**

37.1. Presidente de una Comisión Evaluadora de TFM del Máster en Estudios Franceses y Francófonos del Departamento de Filología Francesa de la UNED. Madrid, UNED, 26 de marzo de 2012.

37.2. Presidente de seis Comisiones Evaluadoras de TFM del Máster en Lingüística Inglesa Aplicada del Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas de la UNED. Madrid: UNED, 11 de julio de 2012 (2), 24 de octubre de 2012, 22 de octubre de 2013, 25 de octubre de 2015 y 24 de octubre de 2018.

37.3. Vocal de Comisiones Evaluadoras de TFM del Máster en Lingüística Inglesa Aplicada del Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas de la UNED. En todos los TFMs del Máster dirigidos por mí.

37.4. Secretario de siete Comisiones Evaluadoras de TFM del Máster en Formación del Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas en las especialidades de Griego y Latín. Madrid: UNED, 16 (1) y 17 (2) de octubre de 2012, 14 de marzo de 2013 (2) y 28 de febrero de 2014 (2).

37.5. Presidente de ocho Comisiones Evaluadoras de TFM del Máster en El Mundo Clásico y su Proyección en la Cultura Occidental. Departamento de Filología Clásica de la UNED. Madrid: UNED, 20 y 21 de marzo de 2013, 26 de marzo de 2014, 24 de octubre de 2015, 19 de octubre de 2016, 17 de octubre de 2017 y 23 de octubre de 2018.

37.6. Secretario de ocho Comisiones Evaluadoras de TFM del Máster en El Mundo Clásico y su Proyección en la Cultura Occidental. Departamento de Filología Clásica de la UNED. Madrid: UNED, 16 y 18 de octubre de 2013, 26 de marzo, 9 de julio (2), 15 de octubre de 2014 (2) y 23 de octubre de 2018.

37.7. Vocal de Comisiones Evaluadoras de TFM del Máster en El Mundo Clásico y su Proyección en la Cultura Occidental. Departamento de Filología Clásica de la UNED. Madrid: UNED. En todos los TFMs del Máster dirigidos por mí.

37.8. Vocal de Comisiones Evaluadoras de TFM del Máster en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social. Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas. Madrid: UNED. En todos los TFMs del Máster dirigidos por mí.

37.9. Presidente de 6 Comisiones Evaluadoras de TFM del Máster en Estudios Literarios y Culturales Ingleses y su Proyección Social. Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas. Madrid: UNED. 13 de marzo de 2019, 8 y 9 de julio de 2019, 22 de octubre de 2019 (2), 21 de octubre de 2020.

## **38. OTROS MÉRITOS DE CARÁCTER MISCELÁNEO**

### **38.1. TRADUCTOR SIMULTÁNEO Y PRESENTADOR**

38.1.1. Traductor simultáneo y presentador de la escritora británica Iris Murdoch y de su esposo John Bayley. U.C.L.M., 2 de abril de 1990.

### **38.2. OCUPACIONES LABORALES DE CARÁCTER NO ACADÉMICO**

38.2.1. Recepcionista de Hotel. Hostal San Agustín. Albacete, desde el 18/7/1979 hasta el 18/1/1980.

38.2.2. Auxiliar de Archivos y Bibliotecas. Archivo Histórico de Albacete (Ministerio de Cultura). Desde el 15/11/1982 hasta el 31/12/1982.

38.2.3. Profesor de Inglés (diversos niveles de Escuela de Idiomas) y Latín en la academia “Central Idiomas”. Albacete, desde el 3/10/1983 hasta el 30/6/1985.

38.2.4. Profesor de Inglés (niveles de BUP y COU) en el “Colegio Estudio”, herederos de la Institución Libre de Enseñanza. Aravaca, Madrid, desde el 5/10/1987 hasta el 6/10/1989.

### **38.3. PARTICIPACIÓN EN TRIBUNALES DE PRUEBAS PRESENCIALES DE LA UNED**

38.3.1. Participación en Tribunales de Pruebas Presenciales de la UNED desde el curso 2008/09 hasta la fecha.

### **38.4. CURSOS DE PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES**

38.4.1. Curso de Seguridad en oficinas y despachos de la UNED. Campus E-Learning de Formación en Prevención de Riesgos Laborales. Curso online de 4 horas de duración impartido por Quirón Prevención en colaboración con la Universitat Politècnica de Catalunya. 23 de noviembre de 2017.

## 39. INDICIOS DE CALIDAD DE PUBLICACIONES

### 39.1. LIBROS Y EDICIONES:

**39.1.1. *Narciso y el doble en la literatura fantástica victoriana*.** Reseñado y/o citado en las publicaciones que se consignan a continuación:

39.1.1.1. *Abes. An Annotated Bibliography for English Studies*. Sassenheim (Países Bajos): Swets and Zeitlinger, 521 307 (reseña).

39.1.1.2. Beatriz González Moreno: “La progenie de Frankenstein: el capitán Ahab y Moby Dick”. *Ensayos* 14 (1999): 48.

39.1.1.3. Ana Moya: *Revista Alicantina de Estudios Ingleses* 12 (1999): 221-223. <http://hdl.handle.net/10045/5966>

39.1.1.4. Enrique Gil Calvo: *Medias miradas. Un análisis cultural de la imagen femenina*. Barcelona: Anagrama, 2000 (aparte de alguna que otra cita esporádica, el autor dedica la práctica totalidad de un capítulo a analizar mi obra para apoyar sus teorías. Véanse especialmente las págs. 185-212).

39.1.1.5. Juan Herrero Cecilia: *Estética y pragmática del relato fantástico*. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la U.C.L.M., 2000, pág. 15.

39.1.1.6. Christine Harris: “Icons of Culture as a Mirror of the Self”. *Estudios de Filología Moderna* 2 (2001): 101-2.

39.1.1.7. Sara Martín Alegre: *Monstruos al final del milenio*. Madrid: Alberto Santos, 2002, pág. 222.

39.1.1.8. Leslie Kay Swigart (compilador): *Science-Fiction, Fantasy, Horror, Utopian, and Dystopian Theses and Dissertations (2002-2004)*. [www.csulb.edu/~lswigart/sfftd01.html](http://www.csulb.edu/~lswigart/sfftd01.html)

39.1.1.10. Alberto Lázaro Lafuente: *H. G. Wells en España: Estudio de los expedientes de censura (1939-1978)*. Madrid: Verbum, 2004, pág. 107.

39.1.1.11. Sonia Paúl Molina: *Mitología, simbolismo y lecturas románticas de la leyenda artúrica*. Tesis Doctoral. Madrid: Universidad Complutense, 2004.

39.1.1.12. Isabel Clúa Ginés: *Género e identidad en la obra narrativa de Gabriel Miró*. Tesis Doctoral. U. A. B., 2006.

[www.tdx.cesca.es/TESIS\\_UAB/AVAILABLE/TDX-0207105-162238/icg1de1.pdf](http://www.tdx.cesca.es/TESIS_UAB/AVAILABLE/TDX-0207105-162238/icg1de1.pdf)

39.1.1.13. Rebeca Martín López: *Las manifestaciones del doble en la narrativa breve española contemporánea*. Tesis Doctoral. U. A. B., 2006, págs. 14, 24 y 59.

[www.tesisenxarxa.net/TESIS\\_UAB/AVAILABLE/TDX-1013106-110206/rm1de1.pdf](http://www.tesisenxarxa.net/TESIS_UAB/AVAILABLE/TDX-1013106-110206/rm1de1.pdf)

39.1.1.14. Juan Herrero Cecilia: “El mito como intertexto: la reescritura de los mitos en las obras literarias”. *Çédille. Revista de Estudios Franceses* 2 (Abril 2006): 68.

39.1.1.15. David Roas: *De la maravilla al horror. Los inicios de lo fantástico en la cultura española (1750-1860)*. Villagarcía de Arousa, Pontevedra: Mirabel Editorial, 2006, págs. 68 y 264.

39.1.1.16. Beatriz González Moreno: *Lo sublime, lo gótico y lo romántico: la experiencia estética en el romanticismo inglés*. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2007, págs. 154, 289.

39.1.1.17. Juan García Iborra: *La representación cultural del Sur en la novela gótica inglesa (1764-1820): otredad política y religiosa*. Tesis Doctoral. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona, 2007, pág. 427.

39.1.1.18. Alfonso Muñoz Corcuera: “Peter y Pan”. *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos* 28.2 (2008): 145-166.

39.1.1.19. Miguel Fuentes Cortés: “Efecto de dualidad en *Dos Narcisos* de Enrique Lihn”. *Logos: Revista de Lingüística, Filosofía y Literatura* (Universidad de La Serena, Chile) 18.1 (2008): 36-45.

39.1.1.20. Mónica Carabias Álvaro: “Alicia, entre la realidad y la ficción. Fotografías de Lewis Carroll y Victoria Sorochinski”. *Asri: Arte y Sociedad. Revista de Investigación* (Universidades de Málaga y Sevilla). [asri.ecumed.net/4/fotografias-lewis-carroll-victoria-sorochinski.html](http://asri.ecumed.net/4/fotografias-lewis-carroll-victoria-sorochinski.html)

39.1.1.21. Pepa Feu Guijarro: “Anatomía de una represión: lo sobrenatural como rito de paso en la pintura y la escritura de mujeres”, en Ángeles de la



Concha (coord.) *El sustrato cultural de la violencia de género. Literatura, arte, cine y videojuegos*. Madrid: Síntesis, 2010, pág. 236.

39.1.1.22. Esther Bautista Naranjo: “Artistic Creation and the Supernatural: Edgar Allan Poe’s and Oscar Wilde’s Magical Portraits”, en Beatriz González Moreno y Margarita Rigal Aragón (eds.) *Edgar Allan Poe (1809-2009). Doscientos años después*. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2010, págs. 78, 83.

39.1.1.23. Ana González-Rivas Fernández: *Los clásicos grecolatinos y la novela gótica angloamericana: encuentros complejos*. Tesis Doctoral. Madrid: Universidad Complutense, 2010, pág. 698.

39.1.1.24. Marina Cerqueiro González: *Fay Weldon’s Gendered Satire: A Neo-Gothic Perspective*. Tesis Doctoral. Madrid: UNED, 2010, pág. 375.

39.1.1.25. Ramón García Pradas: “El doble subjetivo y el enigma de la locura criminal en Babel-ville de Joseph Bialot”. *Çédille. Revista de Estudios Franceses* (2011): 205-229.

39.1.1.26. Esther Bautista Naranjo: “Dorian Gray’s Fall from Grace, the Price to Pay for Immortality”, en Brian J. Worsfold (ed.) *Acculturating Age: Approaches to Cultural Gerontology*. Lleida: Universitat de Lleida, 2011, págs. 189-207.

39.1.1.27. Laura Monrós Gaspar: “El doble en la palabra. El mito de Eco en la literatura inglesa contemporánea”. *Amaltea. Revista de Mitocrítica* 3 (2011): 95-113. [revistas.ucm.es/index.php/AMAL/article/view/37537](http://revistas.ucm.es/index.php/AMAL/article/view/37537)

39.1.1.28. Raquel Fuentes Martínez: *La evolución del concepto de infancia y su reflejo en la literatura infantil y juvenil de las épocas victoriana y eduardiana. Tradición y subversión en The Secret Garden, de Frances Hodgson Burnett*. Tesis Doctoral. Jaén: Universidad de Jaén, 2012.

39.1.1.29. Berenice García Lozano: *Construcción de alteridades en la narrativa de Cristina Rivera Garza: hacia una poética de la diseminación*. Maestría en Literatura Mexicana. México: Universidad Veracruzana, 2013.

39.1.1.30. José Manuel Correoso Rodenas: “Basil Hallward como profeta victoriano”. *Herejía y belleza* 2 (noviembre de 2013), pág. 229.

39.1.1.31. Rob Stone y Julián Gutiérrez-Albilla: “The Intertextual Presence of Lewis Carroll’s Alice in *Belle de Jour*, en Arnaud Duprat de Montero (ed.) *A Companion to Luis Buñuel*. Oxford: Blackwell, 2013.

39.1.1.32. Jordi Luengo: “La erótica del terror en la figura del vampiro: Nosferatu frente a Clarimonde”. *Cuadernos de Investigación Filológica* 39 (2013), págs. 88, 91, 95, 96.

39.1.1.33. Miguel Ángel Romero Dorado: *Visiones de la metrópolis imperial: Londres como espejo literario de la dualidad victoriana de fin de siglo (1877-1901)*. Tesis Doctoral. Ciudad Real: UCLM, 2013, pág. 611.

39.1.1.34. Asunción Barreras Gómez: *El juego intelectual. Ironía y textualidad en las narraciones breves de Vladimir Nabokov*. Logroño: Servicio de Publicaciones de la Universidad de La Rioja, 2014, pág. 278.

39.1.1.35. M<sup>a</sup> Laura Arce Álvarez: *The Invention of the Space of Literature: Paul Auster’s Fictionalization of Maurice Blanchot’s Poetics*. Tesis Doctoral. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid, 2014, pág. 646.

39.1.1.36. Bárbara Zubieta Jarén: *Oscar Wilde como artesano. La mediación de la identidad a través de los objetos en The Picture of Dorian Gray y The Importance of Being Earnest*. Tesis Doctoral. Madrid: Universidad Complutense, 2015, págs. 80, 337.

39.1.1.37. Inma Ferri Miralles: *‘Dark Splendours’: Nature, Terror and Spirituality in the Fiction of Algernon Blackwood*. Tesis Doctoral. Alicante: Universidad de Alicante, 2015, págs. 143, 229.

39.1.1.38. Jesús María Martínez Navajas: *La influencia de la literatura fantástica decimonónica en el rock’n’roll: estudio y análisis de algunas “literary covers” sobre siete autores del siglo XIX*. Tesis Doctoral. Madrid: UNED, 2016, pág. 319.

39.1.1.39. Amelia Piñeiro Santorun: *Female Vampires: Sexuality and Mother-Daughter Relationships in Five Vampire Stories in English*. Tesis Doctoral. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago, 2016, pág. 377.

39.1.1.40. Juan Francisco Pastor Paris: *El imaginario fantástico victoriano en sus manifestaciones artísticas y literarias*. Tesis Doctoral. Madrid: Universidad Complutense, 2017, págs. 71, 559, 652.

39.1.1.41. Ana Hidalgo Urtiaga: *La presencia espectral en la narrativa femenina transétnica desde 1975*. Tesis Doctoral. Madrid: Universidad Complutense, 2017, págs. 64-69, 287.

39.1.1.42. Andrés Peláez Paz: *El vampiro en el cine español*. Tesis Doctoral. Madrid: Universidad Rey Juan Carlos, 2017, pág. 464.

39.1.1.43. Alejandro Lillo: *Miedo y deseo. Historia cultural de Drácula (1897)*. Madrid: Siglo XXI, 2017, págs. 292, 353.

39.1.1.44. María Tausiet: *Mary Popins. Magia, leyenda, mito*. Madrid: Abada Editores, 2018, págs. 138, 205.

39.1.1.45. Alejandro Lillo: “Drácula y la crítica literaria especializada en lengua inglesa”. *Brumal* VI.2 (otoño, 2018): 382 (nota 7), 386.

39.1.1.46. Violeta Catalina Badea: *Sinergias nietzscheanas en la literatura vampírica británica del siglo XIX*. Tesis Doctoral. Madrid: Universidad Complutense, 2019. Ver índice onomástico (pág. 255).

39.1.47. Vicente Segura Martínez: *Cultura industrial, ludismo y proyección literaria*. Tesis Doctoral. Universidad de Alicante, 2020, págs. 265, 267, 271, 272, 491.

39.1.48. Estefanía Gisele Saavedra: *Frankenstein y la metáfora de la alquimia: una búsqueda hacia la androginia de los opuestos*. Tesis Doctoral. Universidad Complutense, 2020, págs. 231, 306, 313, 323-25, 350, 390.

**39.1.2. “Vampire Chronicle”: Historia natural del vampiro en la literatura anglosajona.** Reseñado y/o citado en las publicaciones que se mencionan a continuación:

39.1.2.1. Xavier Riesco Riquelme: Reseña en *El Archivo de Nessus*, 2001. <http://www.archivodenessus.com/rese/03567/>

39.1.2.2. Julio Ángel Olivares Merino: *Cenizas del plenilunio alado: pálpitos y vestigios del vampiro en la literatura inglesa anterior a “Dracula”*. Jaén: Universidad de Jaén, 2001 (en esta obra se cita mi libro al menos en una treintena de ocasiones).

39.1.2.3. Sara Martín Alegre: *Monstruos al final del milenio*. Madrid: Alberto Santos, 2002, pág. 222.

39.1.2.4. González Moreno, Beatriz: “Matthew Lewis, Keats y P. B. Shelley: la ambigüedad de la belleza como transgresión”. *Odisea 2* (2002): 83-94.

39.1.2.5. Pedro Javier Pardo García: “La versión como perversión: del *Dracula* de Bram Stoker a *Bram Stoker’s Dracula*”, en José Antonio Pérez Bowie (ed.): *La adaptación cinematográfica de textos literarios: teoría y práctica*. Salamanca: Plaza Universidad Ediciones, 2003, págs. 141-163.

39.1.2.6. Nicolás Cortés Rojano: *El espíritu de la noche. Análisis sobre el mito del vampiro*. Barcelona: Azake Ediciones, 2004, especialmente pág. 56.

39.1.2.7. César Vidal Manzanares: *Nuevos enigmas históricos al descubierto. De Nostradamus a Saddam Hussein*. Barcelona: Planeta, 2004, pág. 72.

39.1.2.8. Ignacio Tamés García: *Los traductores del Quijote al inglés en el siglo XVII: Thomas Shelton y John Phillips*. Tembleque (Toledo): ACUE (Asociación Cultural Universitaria Eguilaz), 2005, pág. 3.

39.1.2.9. Jordi Ardanuy (compilador): “Repertorio alfabético por autores”. *Sociedad Española de Estudios sobre vampiros (CEEV)*. Versión actualizada en junio de 2006.  
[www.ccev.net/alfabet.htm](http://www.ccev.net/alfabet.htm).

39.1.2.10. Enrique Gil Calvo: *Máscaras masculinas. Héroes, patriarcas y monstruos*. Barcelona: Anagrama, 2006, especialmente, págs. 288 y siguientes.

39.1.2.11. David Roas: *De la maravilla al horror. Los inicios de lo fantástico en la cultura española (1750-1860)*. Villagarcía de Arousa, Pontevedra: Mirabel Editorial, 2006, pág. 264.

39.1.2.12. Margarita Rigal Aragón: “Edgar Allan Poe. La enigmática muerte de un “escritor maldito”: diversas facetas del tema de la muerte en sus relatos”. *Barcarola* 68-69 (Noviembre de 2006): 326-43, pág. 332.

39.1.2.13. Beatriz González Moreno: *Lo sublime, lo gótico y lo romántico: la experiencia estética en el romanticismo inglés*. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2007, pág. 289.

39.1.2.14. Francisco Javier Sánchez Verdejo: “Mujer, eros y thanatos: la mujer-vampira como transgresión maldita de los tabúes sociales en Edgar Allan Poe”, en J. A. Gurpegui (ed.): *Poe Alive in the Century of Anxiety*. Alcalá de Henares: Instituto Benjamin Franklin, 2010, págs. 139-156.

39.1.2.15. Francisco Javier Sánchez Verdejo: “El vampiro femenino de Poe: metáfora maldita de la *femme fatale* y ejemplificación edificante de la mujer sin sombra”, en Beatriz González Moreno y Margarita Rigal Aragón (eds.) *Edgar Allan Poe (1809-2009). Doscientos años después*. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2010, pág. 91.

39.1.2.16. Melquiades Prieto (ed.): *Vampiros de papel* (antología). Madrid: Edaf, 2010.

39.1.2.17. Ana González-Rivas Fernández: *Los clásicos grecolatinos y la novela gótica angloamericana: encuentros complejos*. Tesis Doctoral. Madrid: Universidad Complutense, 2010, pág. 698.

39.1.2.18. Miguel Ángel Romero Dorado: *Visiones de la metrópolis imperial: Londres como espejo literario de la dualidad victoriana de fin de siglo (1877-1901)*. Tesis Doctoral. Ciudad Real: UCLM, 2013, pág. 611.

39.1.2.19. M<sup>a</sup> Laura Arce Álvarez: *The Invention of the Space of Literature: Paul Auster's Fictionalization of Maurice Blanchot's Poetics*. Tesis Doctoral. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid, 2014, pág. 646.

39.1.2.20. Inés Ordiz Alonso-Collada: *Manifestaciones ficcionales del terror. El gótico contemporáneo de las Américas*. Tesis Doctoral. León: Universidad de León, 2014, pág. 358.

39.1.2.21. Artículo “Vampiro” en Wikipedia: <http://es.wikipedia.org/wiki/Vampiro>.

39.1.2.22. The Library of Classic Vampire Literature (Dagonbytes.com): <http://www.dagonbytes.com/thelibrary/vampire/index.html>

39.1.2.23. Otras direcciones de Internet significativas en las que se cita el libro: <http://www.eforteanosla.com.ar/afla/articulos%20crypto/harpia.htm>

<http://xichelquitza-reyesdelanoche.blogspot.com/>

39.1.2.24. Jesús María Martínez Navajas: *La influencia de la literatura fantástica decimonónica en el rock'n'roll: estudio y análisis de algunas "literary covers" sobre siete autores del siglo XIX*. Tesis Doctoral. Madrid: UNED, 2016, pág. 319.

39.1.2.25. Kristian Pérez Zurutuza. *The Evolution of the Vampire Figure in English and American Literature as Social and Economic Symbol of Contemporary Western Masculine Identity*. Tesis Doctoral. Madrid: UNED, 2016, pág. 383.

39.1.2.26. Amelia Piñeiro Santorun: *Female Vampires: Sexuality and Mother-Daughter Relationships in Five Vampire Stories in English*. Tesis Doctoral. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago, 2016, pág. 377.

39.1.2.27. Juan Francisco Pastor Paris: *El imaginario fantástico victoriano en sus manifestaciones artísticas y literarias*. Tesis Doctoral. Madrid: Universidad Complutense, 2017, págs. 569, 652.

39.1.2.28. Andrés Peláez Paz: *El vampiro en el cine español*. Tesis Doctoral. Madrid: Universidad Rey Juan Carlos, 2017, pág. 464.

39.1.2.29. Alejandro Lillo: *Miedo y deseo. Historia cultural de Drácula (1897)*. Madrid: Siglo XXI, 2017, págs. 12, 14, 353.

39.1.30. Alejandro Lillo: "Drácula y la crítica literaria especializada en lengua inglesa". *Brumal* VI.2 (otoño, 2018): 382 (nota 7), 386.

39.1.31. Violeta Catalina Badea: *Sinergias nietzscheanas en la literatura vampírica británica del siglo XIX*. Tesis Doctoral. Madrid: Universidad Complutense, 2019. Ver índice onomástico (pág. 255).

**39.1.3. Escrito por brujas. Lo sobrenatural en la vida y la literatura de grandes mujeres del siglo XIX**. Madrid: Oberon, 2005. Reseñado y/o citado en:

39.1.3.1. Cristina Bravo Rozas: *Anales de Literatura Hispanoamericana* 35 (2006): 45.

39.1.3.2. Ricardo Miguel Alfonso: *Analecta Malacitana* XXX.2 (2007): 735-7.

39.1.3.3. Pepa Feu: “Anatomía de una represión: lo sobrenatural como rito de paso en la pintura y la escritura de mujeres”, en Ángeles de la Concha (coord.) *El sustrato cultural de la violencia de género. Literatura, arte, cine y videojuegos*. Madrid: Síntesis, 2010, pág. 225-6.

39.1.3.4. Ana González-Rivas Fernández: *Los clásicos grecolatinos y la novela gótica angloamericana: encuentros complejos*. Tesis Doctoral. Madrid: Universidad Complutense, 2010, pág. 698.

39.1.3.5. Raquel Fuentes Martínez: *La evolución del concepto de infancia y su reflejo en la literatura infantil y juvenil de las épocas victoriana y eduardiana. Tradición y subversión en The Secret Garden, de Frances Hodgson Burnett*. Tesis Doctoral. Jaén: Universidad de Jaén, 2012.

39.1.3.6. Miguel Ángel Romero Dorado: *Visiones de la metrópolis imperial: Londres como espejo literario de la dualidad victoriana de fin de siglo (1877-1901)*. Tesis Doctoral. Ciudad Real: UCLM, 2013, pág. 611.

**39.1.4.** *La estética de la transgresión: revisiones críticas del teatro de vanguardia* (coeditado con Cécile Vilvandre de Sousa). Reseñado y/o citado en:

39.1.4.1. José Manuel López de Abiada: *Iberoamericana* III. 10 (2003): 212-3.

39.1.4.2. Xavier Puchades: “Compromiso social cuando parte de la sociedad no está en el patio de butacas. Comentarios sobre teatro y sociedad en la España actual”. *Stichomythia* 3 (2005): 16. Existe versión electrónica en formato Pdf en:

<http://parnaseo.uv.es/Ars/ESTICOMITIA/Numero3/estudios/xavi.pdf>

39.1.4.3. Ludger Scherer & Rolf Lohse (eds.): *Avantgarde und Komik*. Amsterdam y Atlanta: Rodopi, 2004, pág. 25.

39.1.4.4. Linda Ben-Zvi: *Drawing on Beckett: Portraits, Performances, and Cultural Contexts*. Tel Aviv: Assaph Books, 2005, pág. 110.

39.1.4.5. Juan Aguirre: “El teatro independiente en Vasconia, 1969-1984”. *Revista Internacional de Estudios Vascos* 51.2 (2006): 335-383, pág. 381.

Donostia: Eusko Ikaskuntza, 2007 (también disponible en: <http://www.euskomedia.org/PDFAnlt/riev/51335383pdf>).

39.1.4.6. Ana Vidal Egea: *El teatro de Angélica Lidell (1988-2009)*. Tesis Doctoral. Madrid: UNED, 2010.

39.1.4.7. Cristina Cano Vara: *Samuel Beckett's Performance Poetics Analysed through His Epitext and the Scope of His Authorial Influence on the Spanish Theatre at the Turn of the 21<sup>st</sup> Century*. Tesis Doctoral. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid, 2010, pág. 407.

**39.1.5. Cuatro lecciones sobre el cómic** (coeditado con Claude Duée). Reseñado y citado respectivamente en:

39.1.5.1. Pere Gallardo Torrano: *Links and Letters* 8 (2001): 97-9. Reseña.

39.1.5.2. María José Gómez Calderón: *Los "otros Beowulfs": reelaboraciones contemporáneas*. Tesis Doctoral. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2002, pág. 368.

39.1.5.3. Ana Belén García Benito: "Xi! Puxa! Hum... Glub!, o el léxico coloquial portugués en 'a banda desenhada'". *Anuario de Estudios Filológicos* XXVI (2003): 157-170.

39.1.5.4. Alfonso García Martínez y Manuel García Pérez: "Semiótica de la descripción en publicidad, cine y cómic". En Alfonso García Martínez y Eduardo Bello Reguera (eds.) *La idea de "raza" en su historia. Textos fundamentales*. Editum (Universidades de Murcia y Almería), 2007.

39.1.5.5. Manuel García Pérez: *La descripción como operación transformacional del discurso: semiótica, pragmática y matemática*. Tesis Doctoral. Murcia: Universidad de Murcia, 2008.

39.1.5.6. Isabel Santaulària: "Dexter: Villain, Hero or Simply a Man? The Perpetuation of Traditional Masculinity in *Dexter*". *Atlantis* (2010). *Atlantis* (32.2): 70.

39.1.5.7. Ana Belén García Benito: "Materiais para as aulas de PLE/PL2: proposta a partir de experiências didácticas". *Da Investigação às Práticas* I. Lisboa: CIED, 2011, págs. 59-88.



39.1.5.8. Angela Rama *et al.* *Cómo usar as histórias em quadrinhos na sala de aula.* Sao Paulo, Brasil: Editora Contexto, 2012.

39.1.5.9. Daniel Gómez Salamanca: *Tebeo, cómic y novela gráfica: la influencia de la novela gráfica en la industria del cómic en España.* Barcelona: Universitat Ramon Llull, 2013.

**39.1.6. *El corazón de las tinieblas*,** de Joseph Conrad. Edición citada en:

39.1.6.1. Fernando Galván y José Santiago Fernández Vázquez (eds.): *El corazón de las tinieblas.* Madrid: Cátedra (Letras Universales), 2005, pág. 121

**39.1.7. *Un marido ideal. Una mujer sin importancia*,** de Oscar Wilde. Edición citada en:

39.1.7.1. Ignacio Ramos Gay: “Escisión y tragedia del héroe romántico en *Les deux maîtresses* de Alfred de Musset”. *Anales de Filología Francesa* 14 (2005-2006): 223.

**39.1.8. *Frankenstein*,** de Mary Shelley (editado con Silvia Caporale Bizzini). Edición reseñada y citada respectivamente en:

39.1.8.1. Ricardo Miguel Alfonso: *Analecta Malacitana* 24, vol. 2 (2001): 602-3.

39.1.8.2. Ana González-Rivas Fernández: “El monstruo de Frankenstein: texto e imagen en la génesis de un mito moderno”, en José Manuel Losada Goya (ed.) *Mito y mundo contemporáneo. La recepción de los mitos antiguos, medievales y modernos en la literatura contemporánea.* Bari: Levante Editori, 2010, págs. 580 y 591.

39.1.8.3. Vicente Segura Martínez: *Cultura industrial, ludismo y proyección literaria.* Tesis doctoral. Alicante: Universidad de Alicante, 2020, pág. 491.

**39.1.9. *Lástima que sea una puta*,** de John Ford. Edición y traducción reseñada y/o citada en:

39.1.9.1. Fernando Doménech Rico: *ADE Teatro* 88 (Noviembre-Diciembre 2001): 238.

39.1.9.2. Juan Antonio Prieto Pablos: *Atlantis XXIV*, 2 (Diciembre 2002): 271-81.

39.1.9.3. Rafael Portillo (cita en una reseña dedicada a la edición y traducción de *Volpone* de Ben Jonson por parte de Purificación Ribes): *Atlantis XXV*, 2 (Diciembre 2003): 165.

39.1.9.4. Juan Antonio Prieto Pablos: “*Tres tragedias de venganza: teatro renacentista inglés* 2006. Ed., intr. & transl. José Ramón Díaz Fernández. Madrid: Gredos”. *Sederi XIX* (2009): 205.

**39.1.10. *Así va el mundo***, de William Congreve. Edición y traducción reseñada y/o citada en:

39.1.10.1. Fernando Doménech Rico: *ADE Teatro* 93 (Noviembre-Diciembre 2002): 213.

39.1.10.2. Juan Antonio Prieto Pablos: *Atlantis XXIV*, 2 (Diciembre 2002): 271-81.

39.1.10.3. Rafael Portillo (cita en una reseña dedicada a la edición y traducción de *Volpone* de Ben Jonson por parte de Purificación Ribes): *Atlantis XXV*, 2 (Diciembre 2003): 165.

39.1.10.4. Isabel Medrano *et al.*: “Publicaciones sobre Filología Inglesa en España (2002-2003)”. *Epos XX/XXI* (2004-2005): 296.

**39.1.11. *El exiliado***, de Aphra Behn. Edición y traducción reseñada y/o citada en:

39.1.11.1. Fernando Doménech Rico: *ADE Teatro* 96 (Julio-Septiembre 2003): 187-8.

39.1.11.2. Rafael Portillo (cita en una reseña dedicada a la edición y traducción de *Volpone* de Ben Jonson por parte de Purificación Ribes): *Atlantis XXV*, 2 (Diciembre 2003): 165.

39.1.11.3. Isabel Medrano *et al.*: “Publicaciones sobre Filología Inglesa en España (2002-2003)”. *Epos XX-XXI* (2004-2005): 296.

39.1.11.4. María José Coperías (ed.): *El aventurero y La heredera burguesa*, de Aphra Behn. Madrid: Cátedra, 2006, págs. 85 y 90.

39.1.11.5. Juan de Dios Torralbo Caballero: *Una nueva poesía en la literatura inglesa: Dryden y Pope*. Sevilla: Alfar, 2013, pág. 223.

**39.1.12. *Eduardo III***, de William Shakespeare. Edición y traducción reseñada y/o citada en:

39.1.12.1. Eulalia Piñero Gil: *ADE Teatro* 107 (Octubre 2005): 48. [En el mismo número de la revista en la que se publica la reseña aparecen otras menciones y alusiones a la obra en cuestión].

39.1.12.2. Fernando Galván (cita en una reseña dedicada a la edición y traducción de *Ricardo III* de Shakespeare por parte de Ángel-Luis Pujante): *Atlantis XXIX*, 2 (Diciembre 2007): 96.

39.1.12.3. Jesús Tronch i Pérez: *English Studies* 28 (Universidad de Valladolid, 2007).

39.1.12.4. Citada en *Wikipedia*:  
[http://es.wikipedia.org/wiki/Eduardo\\_III\\_\(obra\)](http://es.wikipedia.org/wiki/Eduardo_III_(obra))

39.1.12.5. Antonio Tausiet en *Shakespeare Total*:  
<http://shakespeareobra.wordpress.com/eduardo-iii/>

39.1.12.5. Citada en Richard Proudfoot & Nicola Bennett, eds. *King Edward III*. London: Bloomsbury (The Arden Shakespeare), 2017, págs. xviii (“Preface”), 97-98.

**39.1.13. *Don Quijote en Inglaterra***, de Henry Fielding. Edición y traducción reseñada en:

39.1.13.1. Eduardo Pérez-Rasilla: *ADE Teatro* 108 (Diciembre 2005): 172-4.

39.1.13.2. Pedro Javier Pardo: *Atlantis* 29.1 (Junio 2007): 211-5.

**39.1.14. Teoría literaria y enseñanza de la literatura** (con José Antonio Álvarez Amorós, Ricardo Miguel Alfonso y Silvia Caporale Bizzini). Reseñado y/o citado en:

39.1.14.1. María D. López Maestre: *Atlantis* XXVII, 1 (Junio 2005): 135-8. Reseña.

39.1.14.2. Abdelkhalek Derrar y Zouaoui Choucha: “Didáctica de la literatura: interferencias culturales y lingüísticas en la enseñanza de ELE”. *Actas de ASELE XVI* (2005): 229-234.

39.1.14.3. Isabel Navas Ocaña: *Historia de la teoría y crítica literaria en Gran Bretaña y Estados Unidos*. Madrid: Verbum, 2007: 314.

39.1.14.4. Guillermo González Campos: “Algunas reflexiones en torno a los estudios que tratan el tema de la muerte en la literatura griega”. *Intersedes* (Universidad de Costa Rica) 11.22 (2010): 94-102.

39.1.14.5. Kelly Daly: *El mágico Yuruary. Mitos, leyendas y relatos de Guasipati y El Callao*. Puerto Ordaz: Universidad Nacional Experimental de Guayana, 2013.

39.1.14.6. Anónimo: “La importancia de enseñar y aprender lengua y literatura”. Ministerio de Educación de Ecuador <educacion.gob.ec>.

39.1.14.7. María de Jesús López Cervantes: “El trabajo educativo con la imagen literaria desde un enfoque hermenéutico”.  
[www.comie.org.mx/congreso/memoriaelectronica/v10/.../0962-F.pdf](http://www.comie.org.mx/congreso/memoriaelectronica/v10/.../0962-F.pdf)

**39.1.15. La masacre de París**, de Christopher Marlowe. Edición y traducción reseñada y citada en:

39.1.15.1. Manuel Vieites: *ADE Teatro* 115 (Abril-Junio 2007): 178-9.

39.1.15.2. Manuel Vieites: *ADE Teatro* 131 (Julio-Agosto 2010): 82.

**39.1.16. El negro del “Narciso”**, de Joseph Conrad. Traducción prologada y anotada citada en:

39.1.16.1. Isabel Medrano y Ana Zamorano: “Publicaciones sobre Filología Inglesa en España (2006): Literatura”. *Epos XXIII* (2007): 266.

**39.1.17. *La fierecilla domada***, de William Shakespeare. Edición citada en:

39.1.17.1. Marta Cerezo Moreno: “El canon literario y sus efectos sobre la construcción cultural de la violencia de género: los casos de Chaucer y Shakespeare”, en Ángeles de la Concha (coord.) *El sustrato cultural de la violencia de género. Literatura, arte, cine y videojuegos*. Madrid: Síntesis, 2010, pág. 22.

**39.1.18. *Poesía romántica inglesa. Antología Bilingüe***. Edición y traducción reseñada por:

39.1.18.1. Beatriz González Moreno. *Epos XXVII* (2011): 431-33.

39.1.18.2. María Luisa Pascual Garrido. *Atlantis* 35.1: 193-200.  
[http://www.atlantisjournal.org/ARCHIVE/35.1/06\\_review\\_Pascual\\_Garrido.pdf](http://www.atlantisjournal.org/ARCHIVE/35.1/06_review_Pascual_Garrido.pdf)

39.1.18.3. Citada por Dídac Llorens Cubedo: “Publicaciones sobre Filología Inglesa en España (2011): Literatura”. *Epos XXVIII* (2012): 378.

## **39.2. CAPÍTULOS DE LIBRO Y ARTÍCULOS:**

**39.2.1. “El canon en la literatura fantástica”**. Citado en:

39.2.1.1. Margarita Rigal Aragón: *Aspectos estructurales y temáticos recurrentes en la narrativa breve de Edgar Allan Poe*. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la U.C.L.M., 1997.

39.2.1.2. Rosaura Suárez Sánchez: “Aspectos románticos y la literatura de mercado en ‘The Fall of the House of Usher’”. *Revisión del canon norteamericano*. Ed. Lucía Mora y Margarita Rigal. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la U.C.L.M., 2001, pág. 368.

39.2.1.3. M<sup>a</sup> Isabel Palomo Merino. Citado en *From the Periphery to the Canon: Detective Fiction in Spain Through the Works of García Pavón, Cain, Vázquez Montalbán and Thompson. An Application of Polysystem*

*Theories of Translation*. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid. Tesis Doctoral sin publicar, 2017, pág. 278.

**39.2.2. “La digresión paródica en dos modelos narrativos: *Rayuela* y *Ulysses*”**. Reseñado y citado en:

39.2.2.1. Robert J. Schork: *James Joyce Literary Supplement* 9 (Spring 1995).

39.2.2.2. Carlos García Santa Cecilia: *La recepción de James Joyce en la prensa española: 1921-1976*. Sevilla: Universidad de Sevilla, 1998.

39.2.2.3. Marisol Morales Ladrón: *Las poéticas de James Joyce y Luis Martín-Santos. Aproximación a un estudio de deudas literarias*. Berna: Peter Lang, 2005, pág. 69.

**39.2.3. “The Dark Side of Darwinism in H. G. Wells’s *The Island of Dr Moreau*”**. Citado en:

39.2.3.1. Alberto Lázaro Lafuente: *H. G. Wells en España: Estudio de los expedientes de censura (1939-1978)*. Madrid: Verbum, 2004, pág. 107.

**39.2.4. “Representaciones del mito del vampiro en la literatura y el cine angloamericano de fin de siglo”**. Citado en:

39.2.4.1. Jordi Ardanuy (compilador): “Repertorio alfabético por autores”. *Sociedad Española de Estudios sobre vampiros (CEEV)*. Versión actualizada en junio de 2006.  
[www.ceev.net/alfabet.htm](http://www.ceev.net/alfabet.htm)

39.2.4.2. Amelia Piñeiro Santorun: *Female Vampires: Sexuality and Mother-Daughter Relationships in Five Vampire Stories in English*. Tesis Doctoral. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago, 2016, pág. 377.

39.2.4.3. Andrés Peláez Paz: *El vampiro en el cine español*. Tesis Doctoral. Madrid: Universidad Rey Juan Carlos, 2017, pág. 464.

### **39.2.5. “The Mirror of Narcissus in *The Picture of Dorian Gray*”.**

Reseñado y/o citado en:

39.2.5.1. Beatriz Soubriet Velasco: *Revista del Departamento de Filología Moderna de la U.C.L.M.* 6 (1993): 6. Reseña.

39.2.5.2. Stanley P. Baldwin: *The Picture of Dorian Gray*. Cliffs Notes, 1999. Recogido en la bibliografía.

39.2.5.3. Sheldon W. Liebman: “Character Design in *The Picture of Dorian Gray*”. *Studies in the Novel* 31.3 (Fall 1999): 296-316.

39.2.5.4. Ian Small: *Oscar Wilde. Recent Research. A Supplement to Oscar Wilde Revalued*. Greensboro, NC: ELT Press, 2000, pág. 118.

39.2.5.5. Terence Dawson: *The Effective Protagonist in the Nineteenth-Century British Novel: Scott, Brontë, Eliot, Wilde*. Londres: Ashgate, 2004.

39.2.5.6. Susanne Bach: *Theatralität und Authentizität zwischen Viktorianismus und Moderne: Romane von Henry James, Thomas Hardy, Oscar Wilde und Wilkie Collins*. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag, 2006.

39.2.5.7. Miguel Ángel Romero Dorado: *Visiones de la metrópolis imperial: Londres como espejo literario de la dualidad victoriana de fin de siglo (1877-1901)*. Tesis Doctoral. Ciudad Real: UCLM, 2013, pág. 611.

### **39.2.6. “Shakespeare’s Sonnets and the Adventure of Similitude” (con Ana M<sup>a</sup> Manzananas). Citado en:**

39.2.6.1. Beatriz González Moreno: *Lo sublime, lo gótico y lo romántico: la experiencia estética en el romanticismo inglés*. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2007, págs. 197 y 295.

### **39.2.7. “Digression and Intertextual Parody in Nashe, Sterne and Joyce”.** Reseñado en:

39.2.7.1. Robert H. Bell: “Avant la Lettre, ‘Swiftly Sterneward’”. *James Joyce Literary Supplement* 12.1 (Spring 1998): 14.

39.2.7.2. *Abes. An Annotated Bibliography for English Studies*. Sassenheim, Países Bajos: Swets & Zeitlinger, 305.

**39.2.8. “The Vampire at the ‘Fin de Siècle’: Postmodern Decadence in Anne Rice’s *Interview with the Vampire*”.** Citado en:

39.2.8.1. Edward H. Cohen: “Victorian Bibliography for 1999”. *Victorian Studies* 43.4 (2001). Existe versión electrónica en:

[http://muse.jhu.edu/journals/victorian\\_studies/v043/43.4bio.pdf](http://muse.jhu.edu/journals/victorian_studies/v043/43.4bio.pdf)

39.2.8.2. Amelia Piñeiro Santorun: *Female Vampires: Sexuality and Mother-Daughter Relationships in Five Vampire Stories in English*. Tesis Doctoral. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago, 2016, pág. 377.

**39.2.9. “Lost in Paradisiacal Beauty: Milton’s Re-Writing of the Narcissus Myth”.** Reseñado y citado en:

39.2.9.1. *Abes. An Annotated Bibliography for English Studies*, 521-304.

39.2.9.2. Beatriz González Moreno: *Lo sublime, lo gótico y lo romántico: la experiencia estética en el romanticismo inglés*. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2007, págs. 183 y 289.

**39.2.10. “‘The Rest is Silence’: Absent Voices in John Donne’s *Songs and Sonnets*”.** Citado en:

39.2.10.1. Ángeles de la Concha Muñoz y Marta Cerezo Moreno: *Ejes de la literatura inglesa medieval y renacentista*. Madrid: Ramón Areces, 2010, pág. 416.

**39.2.11. “A Romantic Vision of Millenarian Disease: Placing and Displacing Death in Mary Shelley’s *The Last Man*”.** Citado en:

39.2.11.1. Beatriz González Moreno: “Breaking Aesthetics and Universalising Plague in Mary Shelley’s *The Last Man*”. *Odisea* 5 (2004): 71-80.



39.2.11.2. Beatriz González Moreno: *Lo sublime, lo gótico y lo romántico: la experiencia estética en el romanticismo inglés*. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2007, págs. 256 y 289.

39.2.11.3. L. Cameron: "Mary Shelley's Malthusian Objections in *The Last Man*". *Nineteenth-Century Literature* (University of California Press) 67.2 (2012): 177-203.

**39.2.12. "Joyce en Borges"**. Citado en:

39.2.12.1. Andrés Pérez Simón: "Borges' Writings on Joyce: From a Mythical Translation to a Polemical Defence of Censorship". *Papers on Joyce* 7-8 (2001-2002): 135.

**39.2.13. "The Poetics of Diaspora: Derek Walcott or the Wandering Poet"**. Reseñado en:

39.2.13.1. *Abes. An Annotated Bibliography for English Studies*, 521-320.

39.2.13.2. Sandra Adell: *African American Review* (2001). Existe versión electrónica en:

[www.findarticles.com/p/articles/mi\\_m2838/is\\_2\\_35/ai\\_77828290](http://www.findarticles.com/p/articles/mi_m2838/is_2_35/ai_77828290)

**39.2.14. "The Chains of Literary History: Derek Walcott and Intertextuality"**. Reseñado en:

39.2.14.1. Mar Gallego Durán: *Atlantis* XXIV.1 (Junio 2002): 26.

**39.2.15. "Portraits, Rats and Other Dangerous Things: Bram Stoker's 'The Judge's House'"**. Citado en:

39.2.15.1. Paul Murray: *From the Shadow of Dracula. A Life of Bram Stoker*. London: Pimlico, 2005, págs. 152 y 290, nota 4.

**39.2.16. "The Doppelgänger"**. Citado en:

39.2.16.1. Glennis Byron: *Romanticism on the Net* 14 (May 1999).

<http://users.ox.ac.uk/~scat0385/handbook.html>

39.2.16.2. Alexander Meireles da Silva: “Elementos decandentistas em o estranho caso de Dr Jekyll e Mr Hyde”. *Revista Electrónica do Instituto de Humanidades* IV.XV (Agosto 2005).

**39.2.17. “Vampirism as Metaphor of Millennial Disease: The Case of Anne Rice’s ‘Vampire Chronicles’”** (New York: Marie Curie-Sklodowska University and Columbia University Press). Citado en:

39.2.17.1. Candance R. Benefial: “Blood Relations: The Gothic Perversion of the Nuclear Family in Anne Rice’s *Interview with the Vampire*”. *The Journal of Popular Culture* 38.2 (2004): 261-273.

[-http://www.thesicklytaper.pagedepot.com/RICE.html](http://www.thesicklytaper.pagedepot.com/RICE.html)

**39.2.18. “‘Posterity will, however, be more just’: Mary Shelley’s Dystopian Reading of *A Vindication of the Rights of Woman* in *The Last Man*”**. Reseñado en:

39.2.18.1. *Abes. An Annotated Bibliography for English Studies*, 521 306.

**39.2.19. “Vaporosas simetrías: la huella de Rojas Zorrilla en William Davenant”**. Citado en:

39.2.19.1. Felipe B. Pedraza Jiménez y Milagros Rodríguez Cáceres (eds.): *Francisco de Rojas Zorrilla: Donde hay agravios no hay celos. Abrir el ojo*. Madrid: Castalia (Clásicos Castalia), 2005, págs. 8 y 48.

**39.2.20. “Desde el Realismo hasta los comienzos del siglo XX: La generación cosmopolita y la Poética vanguardista no académica”**. Citado en:

39.2.20.1. Annick Duperray (ed.): *The Reception of Henry James in Europe*. London: Continuum, 2006.

**39.2.21. “En la penumbra: el extrañamiento de las formas narrativas en James Joyce y Juan Benet”**. Citado en:

39.2.21.1. Marisol Morales Ladrón: *Las poéticas de James Joyce y Martín Santos. Aproximación a un estudio de deudas literarias*. Berna: Peter Lang, 2005, pág. 152.

**39.2.22. *Los mejores relatos de terror (selección y traducción)***. Reseñado en:

39.2.22.1. Sara Martín Alegre: *Quimera*.

**39.2.23. “La rebelión de Deméter: género y violencia en las obras de Sarah Daniels”**. Reseñado y/o citado en:

39.2.23.1. Isabel Medrano *et al.*: “Publicaciones sobre Filología Inglesa en España (2002-2003)”. *Epos XX/XXI* (2004-2005): 302.

39.2.23.2. María Teresa González Mínguez: *Estudios de Filología Moderna* (2006): 233-8.

39.2.23.3. M<sup>a</sup> Mercedes Herrer Mediavilla: *Hidden Quantum of Solace: Narratio of Violence and Petitio of Solace in the Plays of Sarah Kane*. Tesis Doctoral. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid, 2015, pág. 292.

**39.2.24. “Breve esplendor de mal distinta lumbre: las novelistas góticas”**. Reseñado y/o citado en:

39.2.24.1. Teresa Gómez Reus: *Atlantis XXV*. 2 (Diciembre 2003): 149-52.

39.2.24.2. *Abes. An Annotated Bibliography for English Studies*, 521 306.

39.2.24.3. Isabel Medrano *et al.*: “Publicaciones sobre Filología Inglesa en España (2002-2003)”. *Epos XX/XXI* (2004-2005): 295.

**39.2.25. “Inglaterra y el Barroco”**. Reseñado en:

39.2.25.1. C. Calvo Ruiz de Loizaga: *Analecta Malacitana* 28.2 (2005): 813-5.

**39.2.26. “Presencia del *Quijote* en la dramaturgia británica de los siglos XVII y XVIII: un breve bosquejo”.** Citado en:

39.2.26.1. Hans Christian Hagedorn (coordinador): *Don Quijote por tierras extranjeras*. Cuenca: Ediciones de la UCLM, 2007. Prólogo, pág. 24.

39.2.26.2. Pedro Javier Pardo: en la reseña de mi edición y traducción de *Don Quijote en Inglaterra* de Henry Fielding. *Atlantis* 29:1 (Junio 2007): 215.

**39.2.27. “La búsqueda del padre ausente y la identidad fragmentada: *La invención de la soledad* de Paul Auster”**, citado en:

39.2.27.1. Isabel Medrano y Ana Zamorano: “Publicaciones sobre Filología Inglesa en España (2006): Literatura”. *Epos* XXIII (2007): 267.

**39.2.28. “L’assassin multiple comme mythe moderne: *From Hell* d’Alan Moore et Eddie Campbell”**, citado en:

39.2.28.1. Isabel Medrano y Ana Zamorano: “Publicaciones sobre Filología Inglesa en España (2006): Literatura”. *Epos* XXIII (2007): 267.

**39.2.29. “Ibsen desde la perspectiva de George Bernard Shaw: *La quintaesencia del ibsenismo*”**, citado en:

39.2.29.1. Isabel Medrano y Ana Zamorano: “Publicaciones sobre Filología Inglesa en España (2006): Literatura”. *Epos* XXIII (2007): 268.

**39.2.30. “(Intra)historia, actualidad y vigencia de *El portero* de Harold Pinter”**, citado en:

39.2.30.1. Isabel Medrano y Ana Zamorano: “Publicaciones sobre Filología Inglesa en España (2006): Literatura”. *Epos* XXIII (2007): 268.

**39.2.31. “Prólogo” a *Relatos japoneses de misterio e imaginación***, de Edogawa Rampo, citado en:

39.2.31.1. Isabel Medrano y Ana Zamorano: “Publicaciones sobre Filología Inglesa en España (2006): Literatura”. *Epos XXIII* (2007): 273.

**39.2.32. “Prólogo” a *Siete relatos góticos: del papel a la pantalla*, ed. y trad. Sara Martín Alegre, citado en:**

39.2.32.1. Isabel Medrano y Ana Zamorano: “Publicaciones sobre Filología Inglesa en España (2006): Literatura”. *Epos XXIII* (2007): 273.

**39.2.33. “La región más tenebrosa: Carlos Fuentes y su interpretación del mito de Drácula en ‘Vlad’”, citado en:**

39.2.33.1. Isabel Medrano y Ana Zamorano: “Publicaciones sobre Filología Inglesa en España (2008): Literatura”. *Epos XXV* (2009): 316.

**39.2.34. “El laberinto femenino de la soledad y la fantasía: cuatro escritoras victorianas frente a lo sobrenatural”, citado en:**

39.2.34.1. Isabel Medrano y Ana Zamorano: “Publicaciones sobre Filología Inglesa en España (2008): Literatura”. *Epos XXV* (2009): 316, 321.

39.2.34.2. Natacha Andrada de Gregorio: “La figura de la ‘Sombra’ en el espacio doméstico: sobre el arquetipo de la Sombra en cuentos fantásticos escritos por mujeres a finales del siglo XIX”. *Investigaciones feministas* (UCM) 3 (2012): 141-154).

**39.2.35. “El enmascaramiento gótico del deseo lésbico: los relatos sobrenaturales de Vernon Lee”, citado en:**

39.2.35.1. Isabel Medrano y Ana Zamorano: “Publicaciones sobre Filología Inglesa en España (2008): Literatura”. *Epos XXV* (2009): 316, 317.

**39.2.36. *Novela Inglesa Contemporánea. Guía Didáctica*, citado en:**

39.2.36.1. Isabel Medrano y Ana Zamorano: “Publicaciones sobre Filología Inglesa en España (2008): Literatura”. *Epos XXV* (2009): 321.

**39.2.37. “Feeling with and in the Other: Empathy, Pain and the Holocaust in Art Spiegelman’s *Maus*”, citado en:**

39.2.37.1. Isabel Medrano y Ana Zamorano: “Publicaciones sobre Filología Inglesa en España (2008): Literatura”. *Epos XXV* (2009): 323.

**39.2.38. *Feeling in Others: Essays on Suffering and Empathy in Modern American Culture*, citado en:**

39.2.38.1. Isabel Medrano y Ana Zamorano: “Publicaciones sobre Filología Inglesa en España (2008): Literatura”. *Epos XXV* (2009): 325.

**39.2.39. “Me poseyó un deseo salvaje”: articulación de la violencia masculina de género en la novela inglesa del siglo XIX”, reseñado y citado en:**

39.2.39.1. Elena Bandín Fuertes, Dídac Llorens Cubedo, *et alii*: “Publicaciones sobre Filología Inglesa en España (2010)”. *Epos XXVII* (2011): 299.

39.2.39.2. Rosario Arias. Reseña. *Miscelánea* 46 (2012): 161-162.

39.2.39.3. Silvia Pellicer Ortín. Reseña. *Atlantis* 35.2 (December 2013): 203-210.

**39.2.40. “Confesiones femeninas: Menchu y Molly frente a Mario y Leopold”, citado en:**

39.2.40.1. Elena Bandín Fuertes, Dídac Llorens Cubedo, *et alii*: “Publicaciones sobre Filología Inglesa en España (2010)”. *Epos XXVII* (2011): 300.

**39.2.41. “Un cierto sentido de la irrealidad: Poe y sus dobles”, citado en:**

39.2.41.1. Elena Bandín Fuertes, Dídac Llorens Cubedo, *et alii*: “Publicaciones sobre Filología Inglesa en España (2010)”. *Epos XXVII* (2011): 304.

39.2.41.2. M<sup>a</sup> Isabel Jiménez González: *Fantasia y realidad en la literatura de ciencia-ficción de Edgar Allan Poe*. Tesis Doctoral. Ciudad Real: UCLM, 2013, pág. 419.

**39.2.42. “Retratos del *artiste manqué*: influencia de James Joyce en las obras autobiográficas de J. M. Coetzee”.**

39.2.42.1. Dídac Llorens Cubedo: “Publicaciones sobre Filología Inglesa en España (2011): Literatura”. *Epos XXVIII* (2012): 393.

**39.2.43. “Beckett’s *Rockaby* in Three Spanish Translations”.** Citado en:

39.2.43.1. Sara Jane Bailes: “Some Slow Going. Considering Beckett and Goat Island”. *Performance Research: A Journal of the Performing Arts* 12.1 (2007): 35-49.

**39.2.44. “Open-Air *Happy Days* in Madrid”.** Citado en:

39.2.44.1. William Hutchings: “In the Old Style, Yet Anew: *Happy Days* in the After Beckett”, en S. E. Gontarski (ed.) *A Companion to Samuel Beckett*. Oxford: Blackwell, 2010, págs. 308-325.

**39.2.45. “En los dominios del otro”.** Citado en:

39.2.45.1. Juan Luis Pérez de Luque: *Communal Decay: A Narratological and Ideological Analysis of H. P. Lovecraft’s Fiction*. Tesis Doctoral. Universidad de Córdoba, 2013.

**39.2.46. “De las locas del desván a Lisbeth Salander: Paradigmas de la violencia de género en la narrativa gótica y fantástica anglonorteamericana del siglo XIX”.** Citado en:

39.2.46.1. Irene Achón: “Lo gótico: Refugio del cuerpo de la mujer”, en David Roas y Alessandra Massoni (eds.) *Las creadoras ante lo fantástico. Visiones desde la narrativa, el cine y el cómic*. Madrid: Visor (Biblioteca Filológica Hispana, págs. 43, 45.

\*Muchas de mis publicaciones aparecen citadas o recogidas en *A Bibliography of Literary Theory, Criticism and Philology*, recopilada por el Dr. José Ángel García Landa, de la Universidad de Zaragoza <[http://www.unizar.es/departamentos/filologia\\_inglesa/garciala/bibliography.html](http://www.unizar.es/departamentos/filologia_inglesa/garciala/bibliography.html)> (véase también la URL abreviada: <<http://tinyurl.com/garcialanda>>), así como en el repertorio electrónico dedicado a los estudios de Filología Inglesa *Dialnet*, publicado por la Universidad de La Rioja.

Por otra parte, la gran mayoría de mis artículos y capítulos de libros dedicados a la figura y la obra de James Joyce publicados hasta 2002 han sido consignados y citados en varios apartados de la siguiente obra:

-Luis Alberto Lázaro Lafuente y Antonio Raúl de Toro Santos (eds.): *James Joyce in Spain. A Critical Biography (1972-2002)*. A Coruña: Asociación Española James Joyce y Universidade da Coruña, 2002. Por otra parte, la mayoría de mis escritos joyceanos han quedado recogidos en la “Checklist” de la revista *James Joyce Quarterly*.

Por último, mi texto “Assertive Women, Oral Confessions: The Wife of Bath and Molly Bloom” (publicado en Antonio Raúl de Toro Santos & Eduardo Barros Grela, eds. *Looking Out on the Fields. Reimagining Irish Literature and Culture*. Rennes: TIR, 2018), fue previamente citado por Lucia Boldrini en el libro editado por dicha profesora con el título de *Medieval Joyce* (European Joyce Studies. Amsterdam and Atlanta: Rodopi, 2002, pág. 35).

### **39.3. CONFERENCIAS, PONENCIAS Y COMUNICACIONES:**

#### **39.3.1. “Mohamed Chukri o el anti-retrato del artista adolescente”.** Comunicación citada en:

39.3.1.1. Jesús López-Peláez Casellas: “Forms of Exile in the Narrative of Mohamed Chukri and Joyce’s *Portrait*”, en Monika Reif-Hülser (ed.): *Borderlands. Negotiating Boundaries in Post-Colonial Writing*. Amsterdam y Atlanta: Rodopi, 1999, pág. 20.

#### **39.3.2. “Una mujer de gran importancia: la creación del mito de Oscar Wilde a través de la figura de Salomé”.** Conferencia citada en:



39.3.2.1. Montserrat Morales Peco: “La danza de la seducción y de la muerte. El mito de Salomé en la literatura francesa e hispánica de finales del siglo XIX”, en Juan Herrero Cecilia y Montserrat Morales Peco (coords.): *Reescrituras de los mitos en la literatura*. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2008, págs. 275 y 296.

**39.3.3.** “Retratos del *artiste manqué*: influencia de James Joyce en las obras autobiográficas de J. M. Coetzee”. Comunicación citada en:

39.3.3.1. Betsabé Navarro Romero: “The 34th AEDEAN International Conference”, en *The European English Messenger* 20.2 (Autumn 2011): 72.

**39.3.4.** “Spectres Haunting Europe: The Neo-Victorian Reconstruction of the Past in Alan Moore’s and Eddie Campbell’s *From Hell*”. Comunicación citada en:

39.3.4.1. Celia Cruz Rus & Juan José Martín González: “Transactions and Connections: Memories of the Past in the European Context”, en *The European English Messenger* 23.1 (Summer 2014): 67.

**39.3.5.** “El espejo y la lámpara: simbología mítica en ‘The Dead’”. Comunicación citada en:

39.3.5.1. Cristina Blanco Outón: “Two Connecting Aspects between James Joyce’s *A Little Cloud*, *Clay*, *A Painful Case* and *The Dead*”. *BELLS* 6 (1995): 23-29.

## ÍNDICE

Situación profesional actual .....	2
<b>I. Méritos de investigación.....</b>	<b>3</b>
1. Formación académica.....	3
2. Idiomas de interés científico .....	3
3. Actividad investigadora.....	4
3.1. Tramos de Investigación .....	4
3.2. Tramos de Transferencia de conocimiento innovación	
3.3. Participación en proyectos de investigación financiados .....	4
3.4. Estancias de investigación en centros extranjeros .....	6
3.4.1. Beca de investigación en centros extranjeros .....	6
3.4.2. Licencia de Estudios Cambridge y Londres .....	7
3.4.3. Licencia de Estudios Cambridge y Londres .....	7
3.4.4. Licencia de Estudios en la Universidad de Cambridge .....	8
3.4.5. Estancia de Investigación en la Universidad de Edimburgo...8	
4. Becas predoctorales.....	9
5. Publicaciones.....	9
5.1. Libros .....	9
5.2. Edición de volúmenes colectivos y revistas.....	10
5.3. Ediciones críticas y traducciones .....	11
5.4. Capítulos de libros.....	13
5.5. Artículos en revistas especializadas .....	20
5.6. Introducciones a obras de carácter filológico y cultural .....	25
5.7. Reseñas.....	27

5.8. Traducciones sueltas .....	30
5.9. Asesor literario .....	30
5.10. Publicaciones concertadas para un futuro próximo .....	31
6. Creaciones artísticas y profesionales .....	31
7. Conferencias, ponencias, comunicaciones y participación en mesas redondas en cursos y congresos .....	35
7.1. Conferencias y ponencias (por invitación) .....	35
7.2. Comunicaciones .....	47
7.3. Participación en mesas redondas.....	57
8. Tesis doctorales dirigidas. Tesinas y trabajos de Investigación de Tercer Ciclo.....	61
8.1. Tesis doctorales .....	61
8.2. Tesinas, DEAs y Trabajos de Investigación de Tercer ciclo .....	64
8.3. Tesis doctorales dirigidas por mí en proceso de elaboración .....	66
8.4. Trabajos de Fin de Máster dirigidos .....	67
8.5. Becarios de Tercer ciclo bajo mi supervisión .....	70
8.6. Becarios de colaboración bajo mi supervisión.....	70
8.7. Dirección de Trabajos de Fin de Grado .....	71
9. Congresos y eventos académicos organizados.....	74
10. Otros méritos relacionados con la investigación.....	78
10.1. Premios y distinciones académicas .....	78
10.2. Nominaciones a premios.....	78

10.3. Menciones honoríficas .....	79
10.4. Pertenencia a asociaciones de carácter filológico o académico.....	79
11. Participación en jurados de premios .....	80
12. Evaluación de Proyectos en convocatorias públicas.....	80
13. Grupos de investigación .....	81
14. Miembro de comités científicos de congresos y eventos académicos .....	81
15. Presentaciones de libros .....	83
16. Asistencia a congresos y seminarios.....	84
<b>II. Méritos de carácter docente .....</b>	<b>85</b>
17. Actividades de carácter docente y profesional.....	85
17.1. Puestos docentes universitarios.....	85
17.2. Puestos docentes no universitarios.....	86
18. Actividad docente.....	86
18.1. Asignaturas de Licenciatura y Grado.....	86
19. Evaluación positiva de la actividad docente .....	92
20. Cursos de especialización superior: Doctorado, Posgrado y Máster .....	94
20.1. Cursos de Doctorado y Posgrado .....	94
20.2. Cursos de Máster.....	96
21. Tutor Intercampus UNED .....	97
22. Cursos de formación del profesorado .....	97
23. Proyectos de innovación docente .....	97

24. Publicaciones docentes. Materiales didácticos .....	99
25. Otros méritos de carácter docente y de transferencia del conocimiento.....	101
<b>III. Méritos relacionados con la gestión .....</b>	<b>107</b>
26. Participación en panel de expertos de ANECA .....	107
27. Participación en acciones especiales.....	107
28. Participación en tribunales de tesis doctorales.....	108
29. Director de revistas y publicaciones especializadas .....	108
30. Ayudante de redacción de revistas especializadas.....	109
31. Miembro del consejo editorial y evaluador de revistas y publicaciones especializadas .....	109
32. Cargos de gestión académica .....	112
33. Coordinador y miembro de comisiones .....	112
34. Asesor externo de comisiones.....	114
35. Coordinador y evaluador de paneles de asociaciones filológicas.....	114
36. Director y coordinador de publicaciones .....	115
37. Participación en comisiones evaluadoras de TFM's .....	116
38. Otros méritos de carácter misceláneo .....	118
38.1. Traductor simultáneo y presentador.....	118
38.2. Ocupaciones laborales de carácter no académico.....	118
38.3. Participación en tribunales de pruebas presenciales UNED .....	118
38.4. Cursos de prevención de riesgos laborales .....	118
39. Indicios de calidad de publicaciones.....	119

39.1. Libros y ediciones .....	119
39.2. Capítulos de libro y artículos .....	133
39.3. Conferencias, ponencias y comunicaciones.....	144